

## MÉTÉO

Aujourd'hui et demain: ensoleillé.

Max.: 20; Min.: 12

détails en  
page 22

## PETITES ANNONCES

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

\* Avant 16 h pour publication du lendemain

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

# MERCREDI

# La Voix de l'Est



Manon-Josée  
Caron

Pour négocier  
en force  
et en puissance  
378-8085

Le Permanent Estrie dr. inc.

C-13575

VOL. 58 — NO 25 — GRANBY, 22 juillet 1992

## Les caisses pop privilégient les petites douceurs d'ici

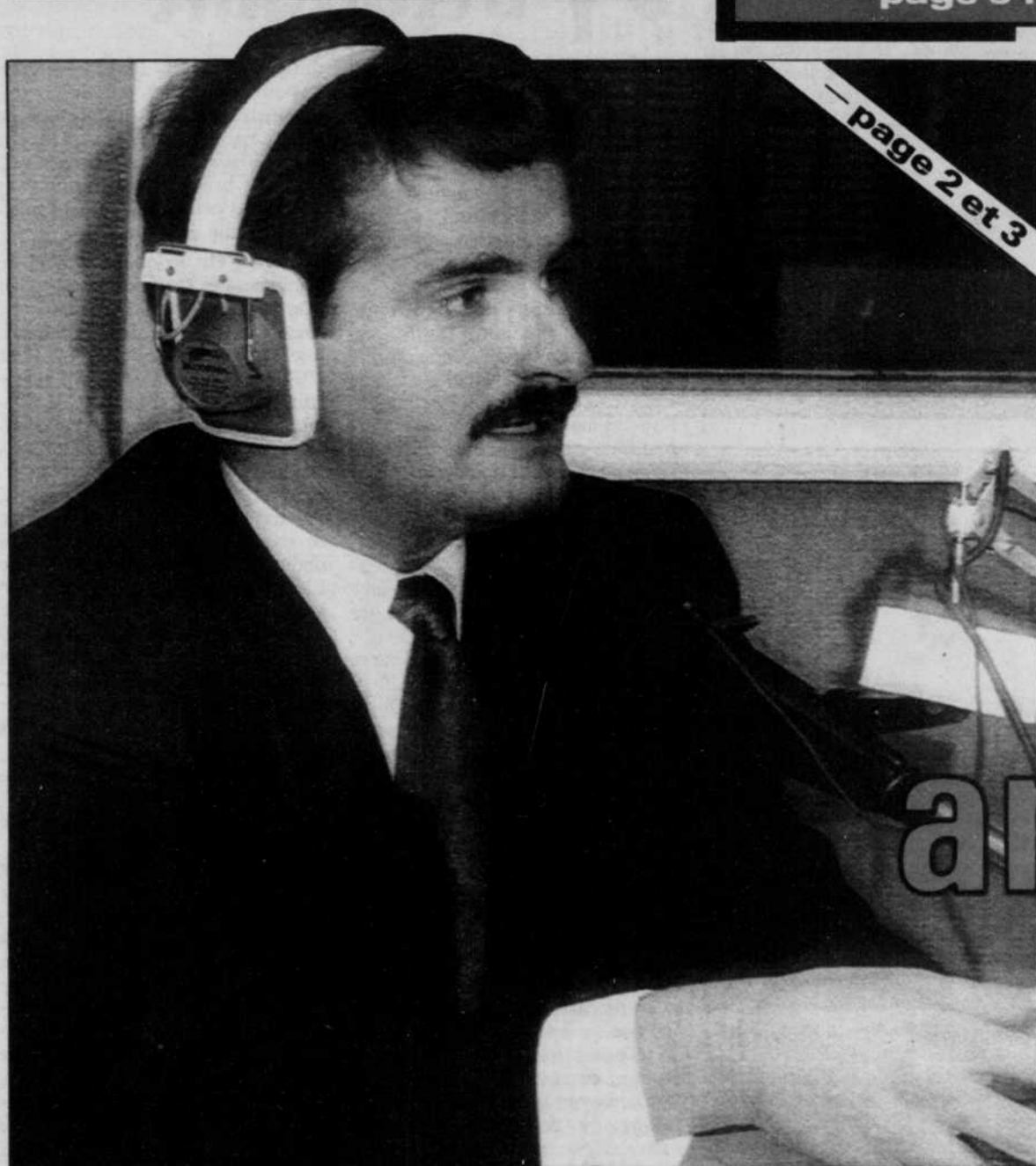
— page 4

## Grissom cogne fort; Expos 5, Giants 1

— page 31

## Claire Jean: de Valcourt à la boîte Ailleurs

— page 6



— page 2 et 3

photo Patrick Daigneault

## Le député de Shefford quitte son poste après 13 ans

# Lapierre animateur à CKAC

## Special VACANCES

Faites reproduire  
vos photos et affiches  
de voyage en couleur  
sur t-shirt ou coton ouaté

L30512

## Des souvenirs de vacances uniques!

T-SHIRT

A partir de  
**13.99\$**

Un souvenir exclusif!

incluant une  
impression de 8 1/2  
x 11



## COPIES-EXCEL

Galeries de Granby

Membre du

(Dans le portique de l'entrée X-Tra, voisin de Téléboutique)

378-0159

Fax 378-9768

Gepro  
Groupe

# Lapierre a surpris ses électeurs... une fois encore

«S'il pense à lui, il fait une bonne affaire...»

Nicole Paquette  
GRANBY

Le changement de carrière du député Jean Lapierre, qui était encore hypothétique hier après-midi, a généralement surpris ses électeurs de Shefford. Mais tous ont souligné dans un même souffle le droit de l'homme à réorienter sa vie s'il le désire.

«Quand j'ai entendu la nouvelle, ça m'a surprise. Par contre, je pense qu'il fait peut-être un bon choix dans les temps actuels; c'est tellement insécure la politique. Et puis, il serait très bon comme animateur, il a le verbe facile», a commenté Rita Richer.

La résidente de Granby, qui a déjà été membre du Parti libéral, avoue d'ailleurs que c'est le dis-

cours de Jean Lapierre qui l'avait incitée à voter pour lui... à sa première investiture.

Olivier Dubé, de Granby, s'est montré tout aussi surpris de la nouvelle, soulignant que Jean Lapierre était encore «assez actif» au Bloc Québécois. Quant à Suzanne Potvin, elle croyait que Jean Lapierre ferait encore de la politique «durant plusieurs années. Mais j'attends la suite des nouvelles, il peut y avoir des revirements imprévus. M. Lapierre, c'est une personne qui nous a déjà pris par surprise dans son renouveau politique», a-t-elle déclaré en fin d'après-midi, alors que la nouvelle n'était pas encore confirmée.

Certains se montraient plus indifférents envers le changement d'orientation de leur député, constatant simplement que l'hom-

me est libre de choisir sa carrière.

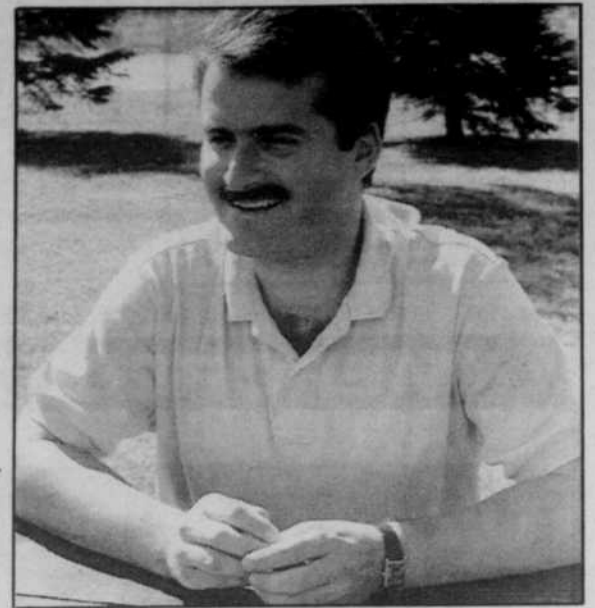
«Dans le contexte actuel, avec l'incertitude politique... s'il pense à lui, il fait une bonne affaire, mais pour nous, non (ce n'en est pas une) parce qu'il a travaillé pour nous, pour les Québécois», déclare Gabriel Maurais, de Granby.

Seul un Granbyen a dit s'attendre à un tel dénouement, le Bloc Québécois ne convenant pas à Lapierre, selon lui.

«Quand t'as vécu là-dedans et que t'as changé de parti, tu n'es pas dans ton élément et tu veux te recycler. Le Bloc, ça lui convenait pas. Tous les autres venaient d'un autre parti, il était le seul libéral», a commenté le monsieur aux cheveux blancs. Il a préféré garder l'anonymat... pour éviter les plaisanteries de ses «chums».

L'entourage de Jean Lapierre, contrairement à ses électeurs, n'a pas été surpris par sa décision de réorienter sa carrière.

photo d'archives



## Son entourage s'y attendait

GRANBY NP

L'entourage politique de Jean Lapierre n'a guère été surpris par son changement de carrière. Certains le savaient déjà en période de réflexion, d'autres soulignent qu'on n'en est plus à un revirement près, avec Jean Lapierre...

Les supporters de longue date, les Luc Normandin, les Marcel Barré, savaient déjà que le député de Shefford négociait avec CKAC. L'offre serait arrivée au bon moment, souligne Luc Normandin, «une vraie luck», qui daterait de moins de deux semaines.

Et ce n'est pas la seule opportunité pour l'ex-député, qui étudie trois, quatre offres présentement, indique Marcel Barré. Organisateur politique pour Jean Lapierre depuis les tout débuts, M. Barré l'a toujours suivi par la suite.

«Ça ne m'a pas surpris parce que ça fait longtemps qu'il y pense. Si on perd le référendum, je vois pas d'avenir politique pour lui. Si le référendum est gagné, il pourra rester en politique, au Québec, mais s'il est perdu, il faudra qu'il fasse autre chose», a commenté hier après-midi M. Barré, alors que la démission de Lapierre n'était pas encore confirmée.

Ami intime et ancien adjoint de Jean Lapierre, Luc Normandin attribue pour sa part le changement de carrière à un ensemble de facteurs.

«Toutes les questions entrent en ligne de compte: les enfants, le voyage, les 15 ans de vie politique, le dossier constitutionnel... C'est une question de timing aussi...»

Attaché politique du député de Shefford ces dernières années, Alain Dionne croit pour sa part que Lapierre, un homme d'action, s'accommodait mal de la lenteur du dossier constitutionnel, et en particulier des hésitations des Québécois.

«Si on regarde les sondages, on voit que 50, 54% des gens sont en faveur de la souveraineté. C'est suffisant pour le référen-

dum, mais selon Jean, ce n'était pas suffisant pour réussir la souveraineté. Lui a toujours parlé de deux personnes sur trois en faveur pour réussir... Il y a beaucoup de gens pas branchés et comme tous les gens d'action, il trouve l'inaction difficile.»

S'il en est un que le départ de Lapierre ne surprend pas, c'est Marcel Guertin, président de l'Association libérale de 76 à 86, puis à nouveau depuis janvier 1992. Mais c'est le Bloc Québécois qui est au coeur du problème, croit ce libéral qui n'a d'ailleurs pas suivi Lapierre dans sa vision souverainiste.

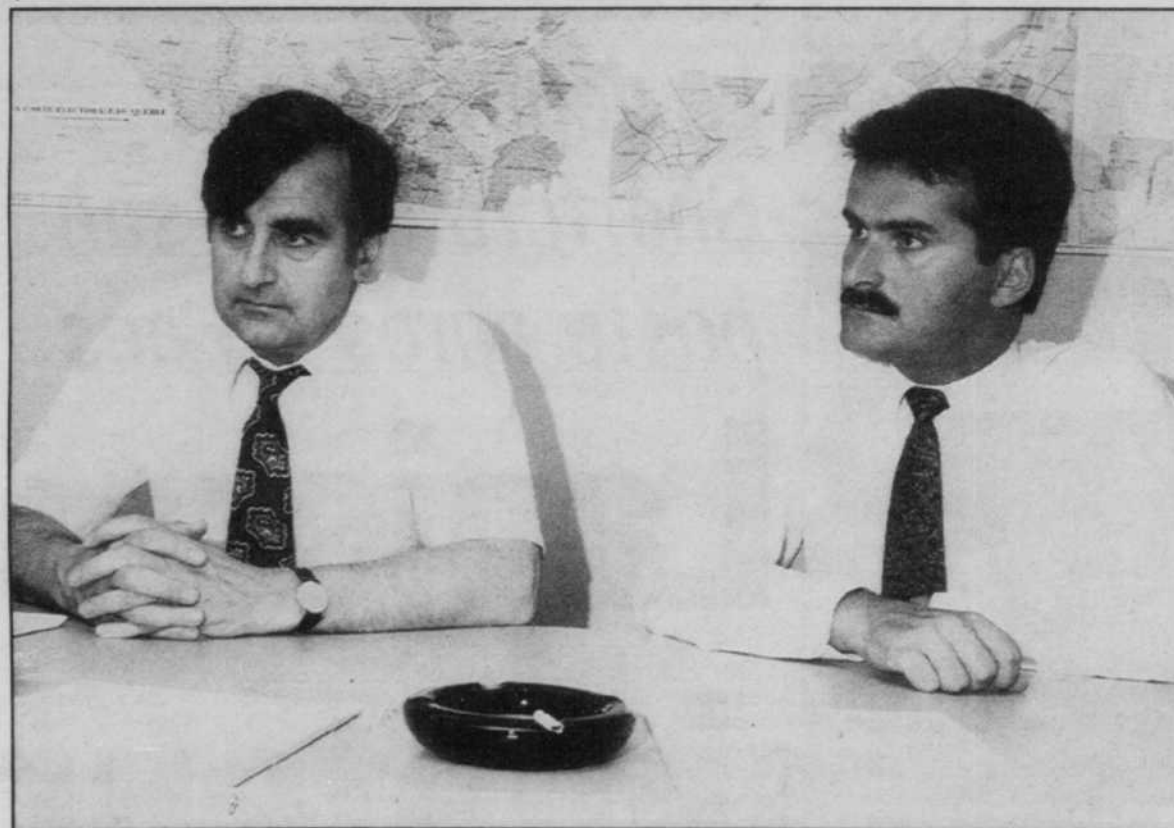
«Je l'avais dit dès le début, j'avais gagé dix piastres qu'il ne se rendait pas au terme de son mandat. Je le voyais pas avec le Bloc, le tempérament de Lucien, le tempérament de Jean, c'était pas fait pour aller ensemble. Lucien Bouchard est directif, Jean aussi un peu mais il aime la discussion. Il ne pouvait pas avoir ces discussions sur les orientations du Bloc», croit Marcel Guertin.

Enfin, le conseiller municipal de Granby Serge Ruel, qui fut adjoint de Lapierre dans le comté de 1986 à 1991, voit dans la nouvelle carrière de Lapierre la preuve du pouvoir grandissant des médias.

Il rappelle la capacité de Jean Lapierre à «saisir les courants, à sauter sur les occasions», voire même à faire preuve d'opportunisme.

«Animateur, c'est un courant très populaire et il suit cette tendance comme il a suivi le nationalisme. Ça confirme un peu ce que je crains: les gens voient moins de pouvoir en politique active que dans les médias.»

Jean Lapierre a toujours été un homme de grande vision politique, poursuit Serge Ruel. «J'ai l'impression qu'il se rend compte que les grandes politiques, avec les partis qu'on connaît, ça fait juste des commissions et des commissions, et pas des grandes réactions. C'est plus facile de soulever les gens avec les médias.»



Jean Lapierre dit rester en bons termes avec le chef du Bloc Québécois, Lucien Bouchard. Les deux hommes doivent d'ailleurs se retrouver aux Îles-de-la-Madeleine, d'ici quelques jours, afin de profiter des vacances estivales.

photo d'archives

### LA QUOTIDIENNE

821  
8764

Le super  
dépanneur  
**SAM BERNARD**

Centre de validation  
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service  
1020 Principale, Granby 378-7607  
L-29349

### SOMMAIRE

|                   |    |
|-------------------|----|
| Agenda            | 5  |
| Ben des choses... | 12 |
| Commentaire       | 8  |
| Décès             | 27 |
| Économie          | 18 |
| Jeux              | 25 |
| Petites annonces  | 21 |
| Sports            | 28 |
| Statistiques      | 30 |

### La Voix de l'Est

|                                                      |                 |
|------------------------------------------------------|-----------------|
| INFORMATION                                          | 375-4555        |
| ABONNEMENTS                                          | 375-6951        |
| Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30<br>Samedi: 7h à 10h00 |                 |
| PETITES ANNONCES                                     | 375-8888        |
| Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30                       |                 |
| PUBLICITÉ                                            | 375-6993        |
| Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30                       |                 |
| RÉDACTION                                            | 375-6850        |
| TÉLÉCOPIEUR                                          | 777-4865        |
| CHEF-Radio                                           | 372 ou 378-1450 |

# Lapierre tire sa révérence

- *Il quitte le Bloc Québécois sans amertume*
- *Il embrasse une carrière de communicateur*

GRANBY



Nicole Paquette

Jean Lapierre laisse ses premières amours. Il met un terme à la première partie de sa vie, ses 18 ans en politique, dont 13 ans comme député fédéral de Shefford, pour reprendre sa carrière en droit et faire une incursion du côté des communications, vraisemblablement à CKAC.

Leader parlementaire du Bloc québécois depuis deux ans, Jean Lapierre a attribué son départ davantage à des motifs personnels, professionnels, qu'à la conjoncture politique, bien qu'il juge que le débat constitutionnel fait du «surplace malsain».

«En politique, j'ai fait le tour du jardin. Là j'ai besoin d'espace, je veux m'occuper de mes enfants, lire, m'amuser les fins de semaine, sortir... Je suis rendu là. Pendant 13 ans, je me suis comporté comme un député, je suis mûr pour une autre étape», a-t-il confié d'un ton ému hier soir, peu de temps après avoir rendu sa démission publique.

Jean Lapierre se dit aussi tanné «d'élever mes enfants par téléphone». À 11 ans et 9 ans, Marie-Anne et Jean-Michel ont davantage besoin de lui et «ce n'est pas dans 5, 6 ans. Il va être trop tard».

Le décès la semaine dernière de Jacques Bouchard, éditeur de *La Voix de l'Est*, a aussi remué beaucoup de sentiments. «J'étais très ami avec Jacques et depuis sa maladie, j'ai remis beaucoup de choses en question. C'est la première fois que je connais ça, quelqu'un qui décède comme ça en dedans d'un an et ça remet des priorités en question.»

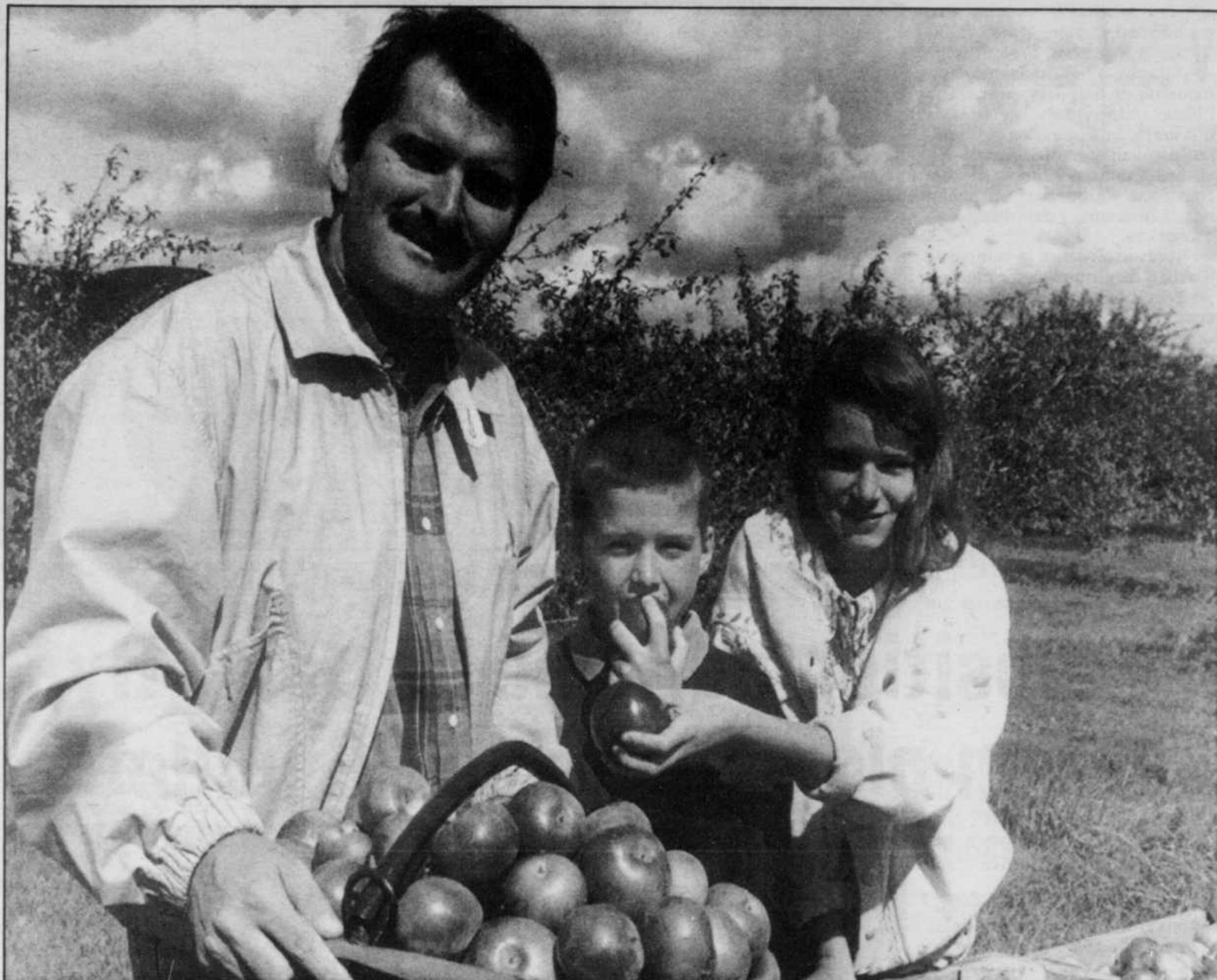
Le décès la semaine dernière de Jacques Bouchard, éditeur de *La Voix de l'Est*, a aussi remué beaucoup de sentiments. «J'étais très ami avec Jacques et depuis sa maladie, j'ai remis beaucoup de choses en question. C'est la première fois que je connais ça, quelqu'un qui décède comme ça en dedans d'un an et ça remet des priorités en question.»

## Référendum

Le député se défend bien de quitter le Bloc Québécois, et la cause nationaliste, dans un moment critique, alors qu'un référendum doit se tenir à l'automne.

Cette échéance, il n'y croit plus. Tous les prétextes seront bons maintenant pour retarder le référendum. Dans ce contexte, «la seule échéance, c'est la mienne», lance-t-il.

«Tout ça, c'est un peu comme un divorce, poursuit-il. Il y a toujours des motifs pour rester: c'est la fête de la petite, puis c'est Noël qui s'en vient. Mais un jour, il faut que tu aies le courage de tes décisions.»



En annonçant sa démission hier, le député de Shefford, Jean Lapierre a invoqué des raisons personnelles et professionnelles. Il veut, entre autres, s'occuper davantage de ses deux enfants, ici à ses côtés: Marie-Anne, 11 ans et Jean-Michel, 9 ans.

photo Patrick Daigneault

Jean Lapierre refuse de se croire unique. «Je vais citer Clémenceau: les cimetières sont pleins de gens irremplaçables». Ses collègues du Bloc québécois sauront faire le travail et le bien faire, dit-il.

Du même souffle, il refuse qu'on voit dans sa démission un quelconque désenchantement de sa part envers le Bloc ou un froid avec son chef, Lucien Bouchard.

En fait, s'il quitte maintenant, c'est davantage parce que les ouvertures sont là, finit-il par dire.

«Il y a des occasions qui se présentent. Vous savez, le recyclage des politiciens, c'est pas facile. Les occasions ne sont pas si nombreuses que ça. Et là, j'ai des marrons au feu».

## CKAC

Ces marrons, c'est bien sûr CKAC, dont il a été question dans l'actualité ces derniers jours. Jean Lapierre confirme qu'il ne

reste que des détails à négocier et qu'une entente devrait intervenir «dans les prochains jours».

L'émission débuterait vers le 1er septembre, a indiqué un proche de Lapierre. Mais celui-ci refuse de dévoiler le contenu, laissant ce soin à CKAC. Tout au plus admet-il qu'il aimerait poser des questions...

«En politique, on peut poser une toute petite question de temps en temps. Là, j'aimerais avoir le temps de poser toutes les questions. Ce serait une douce revanche», dit-il en riant.

Mais il confirme que «d'autres marrons» sont au feu. Selon ses proches, deux, trois autres offres seraient sur la table, en communication et dans d'autres domaines. L'ex-député mise aussi beaucoup sur le droit, voulant renouer avec la pratique au cabinet qui l'emploie, Mc Dougall Caron.

## Un mandat mouvementé

Âgé de 36 ans, Jean Lapierre a

baigné durant 18 ans dans la politique, d'abord comme adjoint et directeur pour différents ministres à Ottawa, puis comme député de Shefford.

Élu pour la première fois le 22 mai 1979, il est à l'époque le plus jeune député de la Chambre des communes. Il sera ministre d'État à la Condition physique et aux Sports amateurs durant quelques mois, sous le gouvernement Turner, avant de défendre chaudement son siège contre les conservateurs, lors de la vague bleue en 1984.

Le dernier mandat de Jean Lapierre aura été mouvementé et les électeurs ont dû être vigilants pour s'y retrouver. Élu en 1988 sous la bannière du Parti libéral du Canada, auquel il appartenait depuis les débuts, il quitte la formation deux ans plus tard, incapable de vivre avec le fédéralisme du nouveau chef Jean Chrétien.

Shefford a ensuite brièvement eu un député indépendant avant

que Jean Lapierre ne se joigne au Bloc québécois, en juillet 1990. Et voilà maintenant qu'il annonce sa démission, pour des raisons professionnelles et personnelles.

«C'est certain que les gens du comté vont être surpris. Ils m'ont toujours connu comme un politicien. J'ai toujours aimé la politique. Mais je trouve que c'est le temps de sortir avant d'être hargneux et radoteux.»

## HISTOIRE DE RIRE

Les illusions tombent les unes après les autres comme les écorces d'un fruit, et le fruit c'est l'expérience. Sa saveur est amère, elle a pourtant quelque chose d'acre qui fortifie.

## GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 16 h

Le service PHARMAPRIX

Galeries de Granby

L29971

# Les caisses pop donnent le goût des petites douceurs d'ici

Nicole Paquette

SAINT-HYACINTHE

Vins de Dunham, cidres et jus de Rougemont, fromages de Granby, miel de Saint-Dominique ou de Saint-Hyacinthe... À l'instar du tour de Gaule d'Astérix, la Fédération des caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska propose de découvrir la région avec un panier de «Douceurs de Richelieu-Yamaska».

Après avoir lancé la campagne d'achat chez nous au printemps, la fédération revient à la charge cette fois en encourageant l'achat de petites douceurs régionales pour offrir aux clients et amis.

La campagne «Douceurs de Richelieu-Yamaska» a été lancée hier à Saint-Hyacinthe en présence du président du Mouvement Desjardins, Claude Béland. Le choix s'est naturellement fixé sur les produits agro-alimentaires non périssables, puisque le territoire de la fédération est largement agricole, indique le directeur général Claude Marchessault.

La fédération jouera ici un



Madeleine Bessette, présidente de la Caisse populaire de Rougemont et porte-parole de la fédération, a présenté hier des «Douceurs de Richelieu-Yamaska» à Claude Béland, président du Mouvement Desjardins

photo Alain Dion

rôle de promoteur, de diffuseur. Elle publiera à 3 000 exemplaires un bottin des producteurs agro-alimentaires proposant chacun leur spécialité que l'adresse du dépositaire, ici le Verger d'Émilie de Rougemont, où on pourra se procurer des paniers de douceurs mélangées.

«Au temps des Fêtes, les compagnies dépensent des centaines de milliers de dollars pour offrir des produits importés, surtout du vin. Pourquoi ne pas développer la fierté de nos produits et de leur qualité?», lance Claude Marchessault.

Les quelque 73 caisses populaires de Richelieu-Yamaska donneront l'exemple en offrant elles-mêmes des paniers lors de leur assemblée générale. D'autres régions du Québec pourraient aussi emboîter le pas en 1993, soit le Saguenay/Lac Saint-Jean et la Gaspésie, qui mettront à l'honneur leurs spécialités. Éventuellement, Claude Marchessault aimerait bien que les différentes régions se coordonnent pour offrir un panier des «Douceurs du Québec».

## L'exposition agricole de Saint-Hyacinthe bat son plein jusqu'au 26 juillet

SAINT-HYACINTHE

Le Père Noël arrive aujourd'hui! Il sera à l'exposition agricole de Saint-Hyacinthe ce midi dans le cadre de la journée des enfants. Il doit s'y rendre à bord d'un traîneau tiré par des chevaux. Les organisateurs de l'événement promettent cependant qu'il ne neigera pas pour l'occasion.

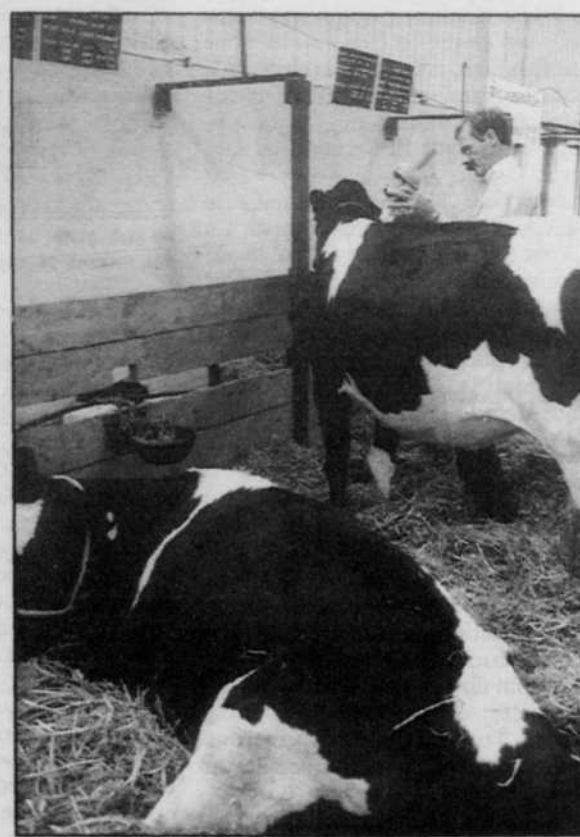
L'Exposition agricole de Saint-Hyacinthe bat son plein et malgré la température maussade, elle a accueilli 65 000 personnes depuis l'ouverture, le 16 juillet dernier.

Sur le site, près de 475 exposants attendent les visiteurs qui peuvent également admirer plus de 2000 bêtes, toutes espèces confondues.

C'est sans compter les nombreuses activités qui se déroulent sur le site. À compter de jeudi, le «Trill» Circus présentera des spectacles tous les jours. On pourra également assister aux démonstrations de chevaux et de poneys attelés.

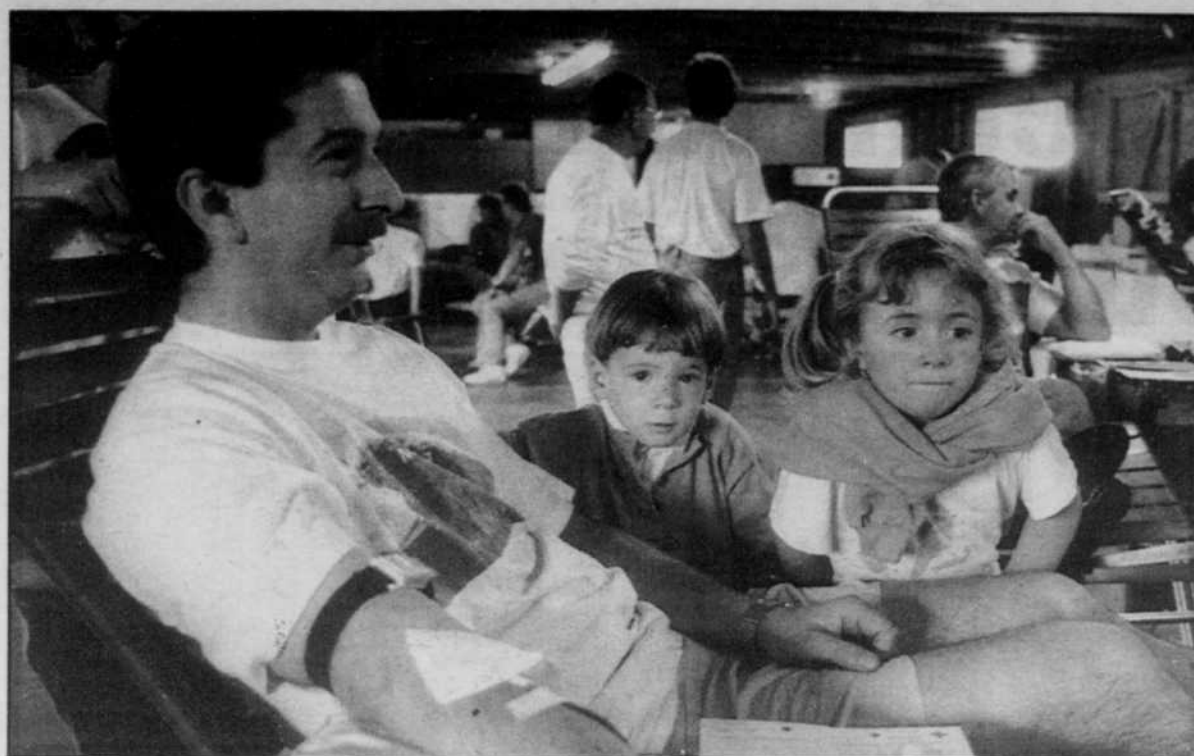
L'attraction principale, le derby de démolition, sera présentée dimanche après-midi et les organisateurs s'attendent à accueillir beaucoup d'amateurs.

L'Exposition se poursuit jusqu'au 26 juillet et on espère accueillir 200 000 personnes, comme l'an dernier.



Malgré le temps maussade, les familles semblent bien apprécier la visite de l'exposition agricole de Saint-Hyacinthe. C'est qu'il y a beaucoup à voir: 475 exposants ouvrent tout grands leurs kiosques, permettant d'admirer les animaux comme les belles grosses vaches qui portent tout à fait leur nom... On peut aussi s'amuser ferme dans cette atmosphère de foire.

Photos Alain Dion



La petite famille de M. André David, de Bonsecours, ob-  
serve le don de vie effectué par papa au camping Mon Re-  
pos. Jérémie, 2 ans et demi et Marie-Pier, 4 ans sauront à  
quoi s'en tenir quand viendra leur tour.

photo Alain Dion

## Près de 200 personnes donnent leur sang au camping Mon Repos

ANGE-GARDIEN  
RG

**D**onner de son sang est une bonne valeur à inculquer aux enfants, reconnaît M. André David, un résident de Bonsecours qui a entraîné sa petite famille à la clinique ambulante, stationnée hier au camping Mon Repos, à Ange-Gardien.

Ni Marie-Pier, 4 ans, ni Jérémie, 2 ans et demi, ne semblaient s'en faire pour leur père alité après avoir fourni quelques chopos. Leur mère, Mme Hélène Bousquet, explique que son mari a l'habitude de ces dons, mais que l'occasion ne s'était pas présentée, cette année, avant leurs vacances au camping.

Même si les donneurs doivent être âgés de plus de 18 ans, les enfants peuvent pénétrer dans l'en-

ceinte où l'on devait recueillir hier près de 200 chopines.

A quelques minutes du départ de la caravane de la Croix-Rouge pour un autre terrain de cueillette, on avait en effet bon espoir, chez les organisateurs, de dépasser l'objectif de 175 chopines.

«C'est la première fois qu'une telle collecte est tenue ici et je peux déjà promettre que l'activité deviendra annuelle. La réponse des gens a été formidable, a commenté un des responsables, M. Fernand Croteau.

Et celui-ci parle en connaissance de cause: quand il n'est pas en vacances au camping Mon Repos, il est technicien de laboratoire au service de la Croix-Rouge, mentionne-t-il. Aussi, ardent promoteur de ce genre d'activité, il exhibe sa carte de prestige, réservée

à ceux qui ont plus de 100 dons à leur actif.

De telles collectes sont cruciales durant l'été, précise une autre porte-parole de la Croix-Rouge, Mme France Lemaire. L'été est la saison où le besoin se fait le plus pressant. Encore la semaine dernière, nous avons dû faire appel aux donateurs.»

Aussi, la Croix-Rouge va-t-elle chercher les gens où ils sont, que ce soient les centres commerciaux ou les terrains de camping, même si l'achalandage des campings est à la baisse cette année.

C'est d'ailleurs auprès des campeurs que la Croix-Rouge trouve, chaque année, un important bassin de donneurs. Mme Lemaire ne pouvait toutefois, quantifier l'importance de cet apport, hier.

elle et qu'il s'était livré à des at-  
touchements sexuels. La jeune  
femme s'est débattue et les deux  
hommes se sont sauvés. Le présumé  
coupable mesure environ 5'  
8", est âgé d'environ 25 ans, les  
cheveux blonds peignés vers l'ar-  
rière. Il est légèrement bedon-  
nant, moustachu et a une cicatrice  
sur la lèvre supérieure. Il trans-  
porte les calendriers dans un sac  
beige. La SQ de Marieville de-  
mande à toute personne possédant  
des informations de contac-  
ter l'agent Alain Thibault au  
460-4429.

**Un pris,  
l'autre court...**

LAC-BROME — Deux voleurs

qui croyaient réaliser un coup fu-  
mant ont été surpris en pleine ac-  
tion par la police de Lac-Brome,  
au cours de la nuit de lundi à  
mardi. Les deux malfaiteurs  
avaient fracassé une fenêtre du  
marché IGA, rue Knowlton, vers  
5 h, et commençaient à placer la  
marchandise (des cartouches de  
cigarettes) dans deux véhicules  
volés, quand un patrouilleur s'est  
amené. Les deux voleurs ont dé-  
télé comme des lapins. Une chasse à  
l'homme a permis l'interception  
de l'un d'eux sur la 10 quelques  
minutes plus tard. Son comparse  
court toujours. Le voleur appré-  
hendé était encore interrogé par la  
SQ de Cowansville hier après-  
midi.

### AGENDA

#### Aujourd'hui

Réunion d'information organi-  
sée par les Narcotiques Anony-  
mes, tous les mercredis et tous  
les dimanches à 20h, au sous-  
sol de l'église St-Benoit.

Bingo organisé par les Cheva-  
liers de Colomb, conseil 1093  
Granby, tous les mercredis à  
19h, au sous-sol de l'église  
Notre-Dame.

#### A venir

Soirée des roses du Club  
d'Âge d'Or Granby, le samedi  
25 juillet à 20h30, au sous-sol  
de l'église St-Benoit. Orchestre:  
Les Delta.

Danse sociale du Club d'Âge  
d'Or Princesse, le samedi 25  
juillet à 20h. Musique: Welly Le-  
page.

### Économisez jusqu'à 70 \$ par année

en installant une pomme de douche à débit réduit.



ÉCOKILO

1 800 567-KILO



## Boucherie

# ROBERT

Pour un service personnalisé

**Spéciaux disponibles  
Jusqu'au 25 juillet 92**

**Veau de lait  
frais à toutes  
les semaines**

**BIFTECK  
D'ALOYAU OU  
RIB STEAK  
5.48\$ lb**

**AILLES DE  
POULET B.B.Q.  
(douce ou piquante)  
0.28\$ ch**

**TOURNEDOS  
AU BOEUF  
TENDRE  
4.78\$ lb**

**SMOKED MEAT  
Cooresh  
4.28\$ lb**

**CÔTELETTE  
DE PORC  
2.58\$ lb**

**RÔTI DE PORC  
DÉOSSÉ  
3.18\$ lb**

**BOEUF HACHÉ  
MI-MAIGRE  
(sans produit congelé)  
1.98\$ lb**

**BIFTECK  
BOSTON  
boeuf de choix  
5.68\$ lb**

**HOT DOG EN  
VRAC Expo  
2.28\$ lb**

**JAMBON CUIT  
Authentic Lafleur  
4.28\$ lb**

**SIMILI POULET  
Expo  
1.98\$ lb**

**BONNES  
VACANCES  
À TOUS**

**VIANDE ! SI VOUS EN  
VOULEZ DE LA  
BONNE ALLEZ À LA**

**BOUCHERIE ROBERT ENR.  
210 Foch, Granby 378-3578**

### PANIER À SALADE

#### Faux vendeurs de calendriers

MARIEVILLE — La SQ de Marieville est à la recherche de deux individus qui auraient agressé sexuellement une résidente de Saint-Jean Baptiste de Rouville le 10 juillet dernier. Les deux jeunes hommes, âgés dans la vingtaine, frappent aux portes en prétextant vendre des calendriers. Le 10 juillet, lorsqu'ils se sont présentés au domicile de la victime, cette dernière était seule. Un des deux suspects s'est introduit dans la demeure, pendant que l'autre l'attendait à l'extérieur. La victime a déclaré aux policiers que le jeune homme s'était masturbé devant

Anne Normand

GRANBY

Une gang de vieux copains se réunissent un soir, échantent des blagues. L'une des filles y va à fond de train: elle enlève ses dentiers, s'affuble d'une paire de lunettes, s'invente au fur et à mesure un personnage. La bande s'esclaffe, pose des questions... et la personnalité prend forme.

De cette soirée de party est née «la mariée», sans doute la créature la plus connue de l'humoriste Claire Jean. On l'a même vue dans une pub télé dire «oui, je le veux» à un billet de Loto-Québec...

Si vite que ça, la création d'un personnage? Non. «Ça m'a pris un an pour l'écrire. Le plus long, c'est de trouver la structure: tout mettre dans le bon ordre pour que ce soit bien «timé», bien punché. C'est une question de texte, d'interprétation, d'émotion», raconte la jeune femme.

Bref, un gros travail. Et bien des petits cahiers aux pages noircies qui s'empilent sur son bureau... L'idée de départ, elle, peut jaillir à partir d'à peu près n'importe quoi: un objet — comme un répondeur téléphonique —, une petite phrase lue quelque part qui l'allume, une discussion avec son imprésario Robert Trépanier et son metteur en scène Réjean

# Claire Jean: faire rire, avec ou sans dentier

Dugal... Souvent à un thème viendra se greffer un personnage.

Ce soir, à la boîte Ailleurs de Granby, ils seront sept: la Miss Camping qui veut percer à l'échelle de la planète, Gladys la chanteuse punk qui rêve elle aussi d'une carrière internationale, la mariée bien sûr... Sans compter quelques numéros de «stand-up comic», «et beaucoup d'interaction avec le public!»

Le spectacle s'inscrit dans le cadre d'une tournée — pas moins d'une centaine de shows sont inscrits à l'agenda 1992 —, mais Claire Jean n'aura guère de kilométrage cette fois à parcourir. Depuis trois ans, cette native du Saguenay a jeté l'ancre à Valcourt. «Je suis une fille qui a besoin de se retrouver dans le bois, un peu. Je me rebranche sur quelque chose de plus vital...»

Et son arrivée n'y est pas passée inaperçue. «C'est évident que



Propulsée par son personnage de la «mariée», l'humoriste Claire Jean mène aujourd'hui une carrière bien remplie... à partir de Valcourt.

photo Michel St-Jean

les gens me reconnaissent. Valcourt, c'est pas grand, tout se sait... Au début, ils voulaient tous — bon, enfin, pas tous — que j'aie prendre un café chez eux! Les invitations tiennent toujours...»

## Comédienne... comique

Bouffon de la classe à la petite école, co-auteur avec son frère de sketches humoristiques qu'ils jouent devant leurs parents, Claire Jean se découvre vite un talent pour déclencher les rires. Et c'est avec l'idée de devenir une comédienne... comique qu'elle s'inscrit dans les années 80 à l'option théâtre du Cégep de Saint-Hyacinthe.

«Quand je suis sortie de l'école, tu sais ce que c'est: il y a beaucoup de comédiennes sur le marché...»

Qu'à cela ne tienne: elle s'écrit un numéro, auditionne pour les Lundis des Ha-Ha, qui prendront fin peu après. Mais l'expérience lui amène des contrats, le métier rentre: ce seront ensuite les Lundis Juste pour rire, où on la voit régulièrement, le Festival du même nom, où elle remporte le prix de la «découverte» en 1987, la même année que Pierre Brassard... L'élan semble bien pris, pour de bon.

«Quand j'ai commencé en 1985, il n'y avait pas de filles en solo, à part Clémence. Quelque

part, ça m'a aidée», estime-t-elle. «Maintenant, on est plusieurs mais ce qu'on fait est tellement différent qu'on ne peut pas se nuire.»

Et sans s'y cantonner, l'humoriste ne craint pas d'aborder des «sujets de fille». «Les menstruations, les femmes enceintes, les moyens de contraception...»

«Je ne me spécialise pas là-dedans, mais je parle de ce que je vois. Les menstruations, ça a été tellement longtemps tabou, et je trouvais qu'il y avait des choses absurdes là-dedans. Dans la «mariée», j'en parle: deux, trois gags. Des clins d'oeil aux femmes.»

## Gros festival rétro à Saint-Hyacinthe

MONTREAL  
Presse canadienne

Un festival réunira certains ex-membres des Sultans, des Houlopes, des Aristocrates et autres groupes musicaux des années 60, entre les 7 au 9 août à Saint-Hyacinthe.

Entre autres musiciens, le chanteur Bruce Huard, des Sultans, est originaire de Saint-Hyacinthe, où le groupe a débuté sous l'égide du producteur Gerry Plamondon.

Le spectacle d'ouverture (tarif

15 \$), au Pavillon de la Jeunesse (arène) le vendredi 7, comprend une première partie avec les groupes précités, suivie d'une revue rétrospective d'airs rock'n roll, indique un communiqué de l'organisateur Réjean Pion.

### Autochtones

Entretiens à Lac-Carré, dans les Laurentides, se tiendra la rencontre Anish-Nabé 1992, la troisième organisée par des groupes d'autochtones.

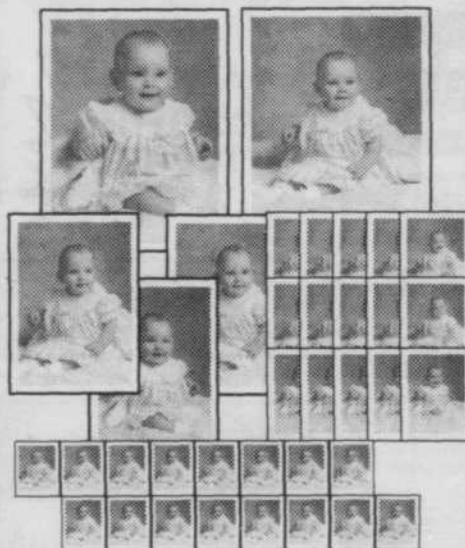
Le spectacle principal (20 \$), le

samedi 1er août, fera entendre le groupe montagnais Uamashtan, de la Côte-Nord, et Huaira formé d'autochtones d'origines aztèque et olmèque, venant d'Amérique latine, entre autres.

La rencontre en entier (28 juillet au 2 août), incluant des activités religieuses et traditionnelles, a lieu sur un site à l'orée du Mont-Tremblant qui a «l'avantage d'être politiquement neutre, soit ni parc ni réserve», signale le responsable Régent Sioui.

Studio de photographie SEARS<sup>MC</sup>

De superbes photos d'une valeur exceptionnelle



2-8x10s, 3-5x7s\*, 15 grandeur portefeuille et 16 micro-photos<sup>MD</sup>

Seulement  
**1995\$**

Agissez maintenant  
et recevez un  
porte-clés GRATUIT  
(lorsque vous présentez ce coupon)

Des frais de 2 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir un porte-clés gratuit. Photos sur fonds traditionnels. Fond blanc et fond noir, vignettes et autres effets spéciaux ne sont pas disponibles dans l'offre spéciale. Nous choisissons les poses. Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 1er août 1992. \*grandeur approximative

Les adultes et les familles sont les bienvenus. Également disponibles: photos de passeport couleur instantanées et service de copie ou de restauration.

Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears. Vous en avez pour votre argent... et plus.  
MC: Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada. Photos imprimées au Canada.

**SEARS**

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE

# Plomb dans l'eau: plusieurs municipalités des environs procèdent à des tests

GRANBY

Les municipalités de Cowansville, Acton Vale, Philipsburg et Valcourt doivent vérifier aujourd'hui et au cours des prochains jours si leur eau potable contient un taux plomb élevé.

Les ministères de la Santé et des Services sociaux et de l'Environnement ont lancé un appel à quelque 200 municipalités lundi dernier pour qu'elles vérifient la qualité de leur eau, particulièrement le taux de plomb, depuis qu'on en a détecté une quantité anormalement élevée dans l'eau potable de Saint-Agathe-des-Monts, dans les Laurentides.

Cette vérification se fera à titre préventif et les municipalités devront soumettre les résultats d'analyse avant le 31 juillet prochain.

À Valcourt, les prélèvements d'eau devraient se faire demain au poste de pompage qui dessert environ 4 000 personnes.

À Cowansville, où on procède à l'analyse demain, on s'attend à recevoir les résultats dès vendredi.

Le MENVIQ a expliqué qu'il a choisi des petites municipalités parce qu'elles sont plus à risque et que leur réseau de distribution d'eau est souvent plus vétuste.



Cowansville, Acton Vale, Philipsburg et Valcourt doivent procéder ces jours-ci à des tests pour déterminer la teneur en plomb de leur eau.

Le MENVIQ compte toutefois étendre l'appel à 1000 autres municipalités dès lundi prochain.

À Granby, des analyses semblables ne devraient pas avoir lieu

puisque les villes qui traitent leur eau chimiquement et qui possèdent une usine d'épuration ne sont pas touchées par ces mesures.

## Deux cas d'agressions sexuelles à l'hôpital Rivière-des-Prairies

MONTREAL  
Presse canadienne

Il se sera écoulé un mois complet avant que la police ne soumette au Bureau du procureur général les dossiers des deux jeunes femmes victimes d'agressions sexuelles à l'hôpital Rivière-des-Prairies, sur l'île de Montréal.

L'une des patientes aurait été violée par un employé d'entretien en mai dernier, l'autre par un éducateur en juin. Les deux hommes ont été congédiés sur le champ, mais leurs cas ne se retrouveront finalement que demain sur le bureau de Me Dilallo, procureur de la Couronne.

«Il n'y avait pas urgence», plaide Yves Michaud, lieutenant-détective au poste 55. Les policiers ont procédé à des enquêtes, à des expertises légales, «puis l'enquêteur dans le dossier est parti en vacances et on ne l'a pas remplacé», a expliqué hier M. Michaud.

Le directeur de l'Hôpital Rivière-des-Prairies, Jacques Mackay, n'a pas de solutions miracles à proposer pour éviter la répétition d'événements semblables. «On ne peut que continuer à faire ce qu'on fait déjà. Je ne

peux pas mettre un garde de sécurité dans toutes les chambres parce que j'ai eu deux malheurs», déclare M. Mackay.

Le ministère de la Santé et des Services sociaux entend lui demander des comptes sur la situation à l'hôpital. Mme Marie-Claire Ouellet, attachée de presse du ministre Marc-Yvan Côté, précise que «ce qui est important, c'est de prendre des mesures pour que ça ne se reproduise plus, et on l'exigera par lettre».

L'hôpital Rivière-des-Prairies a déjà à son service une responsable des plaintes, Mme Lise Aubertin, qui relève directement de la direction. «Sans attaquer ses qualités personnelles, cette personne n'est pas indépendante. On ne mord pas la main qui nous nourrit», commente Michel Taylor, vice-président du syndicat des employés de cette institution psychiatrique.

Ce dernier a pourtant déposé un grief contre la direction de l'établissement à la demande d'un des deux présumés agresseurs. Ne cautionne-t-il pas un geste répréhensible? «Tout le monde a droit à une défense pleine et entière. Je ne suis pas là pour juger qui, de

la bénéficiaire ou de l'employé, a raison. Mais ça ne veut pas dire qu'on entérine les actes posés», rétorque M. Taylor.

### Sept cas depuis 1986

On soutient, à la police, qu'il n'existe aucune différence dans le traitement des plaintes pour agression sexuelle, qu'elles émanent d'une femme saine d'esprit ou d'une handicapée mentale.

«Il y a beaucoup de façons d'enjôler ou de séduire ces personnes, qui sont assez vulnérables», objecte Mme Marie-Claude Lanoue, du bureau du Curateur public. Elle refuse cependant de dire si des cas semblables sont fréquents. «Sur le consentement, chaque cas est un cas d'espèce», précise Me Dilallo, qui évaluera la capacité de décision des victimes à l'aide de leur médecin.

Me Dilallo devra décider demain si elle porte formellement des accusations contre les deux ex-employés de l'hôpital Rivière-des-Prairies. Leur comparution en justice n'est pas assurée car, dans d'autres cas, les procureurs impliqués ont déjà invoqué le manque de preuves pour ne pas porter d'accusations.

ÉCOULEMENT LIQUIDATION

## 50 000\$ D'INVENTAIRE À ÉCOULER

(Économisez jusqu'à 80 %)

Premier arrivé  
premier servi

**Matelas à ressorts orthopédiques**

**Matelas de mousse**

**Matelas d'eau**

**Lits plate-forme**

**Lits tubulaires**

**Bases à roulettes**

**Oreillers, couvertures isothermes, douillettes etc. etc.**

Exemples :

Ensemble de matelas orthopédique format queen

rég. 999 \$ seulement

295.80\$

Oreillers 2 pour

9.95\$

Faites vite !

PROFITEZ DE CETTE LIQUIDATION  
au prix du gros  
jusqu'au 25 juillet '92  
ou jusqu'à épuisement



LES ENTREPTS  
MATELAS

DES MANUFACTURIERS

LE "SUPERMARCHÉ" DU MATELAS

484 CUY, Granby

Tél: 375-6848

L30115

ÉCOULEMENT LIQUIDATION

# Les jeunes libéraux retardent la tenue de leur congrès

Pierre April

QUEBEC  
Presse canadienne

**S'**ils ont décidé de reporter leur 10e Congrès aux 14, 15 et 16 août, quinze jours plus tard qu'initialement prévu, les jeunes libéraux n'ont pas du tout l'intention de se laisser entraîner par leurs aînés sur une autre voie que celle du référendum fixé au 26 octobre dans la Loi 150.

Le président de la Commission jeunesse du Parti libéral du Québec, Mario Dumont, a aussi clairement indiqué hier au cours d'une conférence de presse que pour les jeunes libéraux l'entente survenue le 7 juillet dernier entre les premiers ministres du Canada anglais «ne correspond ni à la philosophie du PLQ, ni à son programme, ni aux revendications traditionnelles du Québec» et qu'elle doit être carrément rejetée.

«Le report du Congrès, a-t-il précisé, permettra aux jeunes libéraux de juger des développements du dossier constitutionnel et de proposer des orientations en fonction du programme du Parti libéral.

«Dans le rapport Allaire, a poursuivi M. Dumont, les membres du PLQ se sont engagés à consulter les Québécois sur des

résultats concrets à l'automne 1992 et la Commission jeunesse est déterminée à contribuer à la réalisation de cet objectif.»

Le président de la Commission jeunesse, qui a avoué s'être entretenu des derniers développements politiques avec le premier ministre pas plus tard que lundi, s'est d'ailleurs dit très heureux de constater que M. Robert Bourassa refuse toujours de retourner à la table de négociation tant et aussi longtemps que les conditions de Meech ne seront pas garanties.

«L'entente du 7 juillet, a soutenu M. Dumont, a créé au Québec un consensus jamais vu depuis l'échec de Meech, à tel point que d'un point de vue québécois on peut dire que cette entente n'existe plus.»

Dans l'esprit des jeunes libéraux, toutefois, la possibilité de voir les fédéraux déposer une offre intéressante à temps pour qu'elle soit proposée aux Québécois dans le cadre d'un référendum s'amenuise de jour en jour.

Pour que l'échéancier soit respecté — là-dessus l'optimisme des jeunes est de plus en plus ébranlé — la question référendaire devra être déposée devant l'Assemblée nationale au plus tard le 9 septembre.

D'ici là, toute offre doit être

débatue par la Commission parlementaire créée par la Loi 150 au cours du mois d'août.

«L'échéance est connue depuis suffisamment longtemps, a ajouté M. Dumont, pour que les gens qui doivent faire une offre au Québec aient entendu le message. Ce qui sera éventuellement sur la table à la mi-août pourra être considéré comme ce qu'il y a de mieux à attendre du reste du Canada et à ce moment-là on aura à prendre nos décisions.»

Pour l'instant, dans ce que contiennent les dernières offres, M. Dumont n'a vu qu'un Canada sans le Québec.

«L'engagement de consulter la population dès l'automne 1992 est incontournable, a ajouté le président des jeunes libéraux, et nous sommes confiants que le PLQ sera à la hauteur de cette responsabilité historique.»

Finalement, M. Dumont a indiqué qu'à défaut d'une offre fédérale valable à présenter lors du référendum, le Parti libéral du Québec se devait de regarder de plus près la suggestion faite par le premier ministre Robert Bourassa à Bruxelles au début de février dernier et qui se retrouve dans le Rapport Allaire, soit un Québec souverain assorti d'une union économique et d'un parlement supranational de nature confédérale.

## Négociations bilatérales: Mercredi et Rae en ont assez

OTTAWA  
Presse canadienne

**L**e chef de l'Assemblée des premières nations Ovide Mercredi a dénoncé hier les «négociations bilatérales clandestines» entre Ottawa et Québec et les changements qu'on tente d'apporter en coulisses à l'accord conclu le 7 juillet dernier entre le fédéral, les neuf provinces anglophones et les leaders autochtones.

Le chef Mercredi ne veut pas que les préoccupations du Québec soient étudiées en secret mais à la table de négociations. Toutefois, si le premier ministre Bourassa refuse de s'y présenter sans poser de conditions, M. Mercredi préconise la tenue d'un référendum national sur l'accord du 7 juillet.

Il s'est dit inquiet face à certains changements envisagés par les fonctionnaires fédéraux pour satisfaire le Québec, en particulier au sujet de la société distincte.

Selon un document fédéral distribué par l'APN, le paragraphe de la clause Canada sur la société distincte définirait maintenant cette dernière comme incluant une majorité de langue française, une culture unique et une tradition juridique civiliste.

De l'avis de M. Mercredi, le nouveau libellé mettrait en péril le fragile équilibre trouvé entre la clause de la société distincte et la reconnaissance du droit inhérent des autochtones à l'autonomie gouvernementale.

Il est allé jusqu'à dire que la

nouvelle clause pourrait permettre au Québec de «dominer les autochtones de la province» et de forcer les autochtones à parler français.

### L'Ontario

Pour sa part, le premier ministre a affirmé, hier, que l'Ontario n'acceptera pas de participer à des tractations de coulisses visant à modifier l'entente de principe constitutionnelle dans le but de ramener le Québec à la table de négociation.

Finis les messages par télécopieurs et les conversations téléphoniques, les discussions doivent se dérouler face à face, a lancé le premier ministre Rae, qui a ensuite prié instamment son homologue québécois, Robert Bourassa, de mettre un terme à son boycott des pourparlers constitutionnels.

Depuis la conclusion de l'entente constitutionnelle entre Ottawa, les provinces, les territoires et les autochtones, il y a deux semaines, M. Rae a maintenu qu'aucune modification importante ne peut être apportée ailleurs qu'à la table de négociation. Et il refuse de participer à toute autre rencontre sur la constitution tant que le Québec n'y sera pas présent.

«Au nom du gouvernement, nous n'exprimerons aucune réaction officielle à toute contre-proposition qui pourrait être soumise tant que nous ne serons pas revenus à la table de négociation, où nous croyons que les choses doivent se passer», a déclaré M. Rae à sa sortie de Queen's Park.

*"Cabaret"*  
SUPER CLUB

**SUPER BEACH PARTY**  
Du 23 au 26 juillet '92



**Jeudi**

**SOIRÉE BEACH BUZZ**

Le retour exclusif des Beautés Magiques pour elle et lui

**Vendredi**

**LES FOLIES DE LA PLAGE**

Jeux, concours et animation

**Samedi**

**SOIRÉE TENUE DE PLAGE**

\* Concours Bikini Travesti \*

**Dimanche**

**SUPER "BEACH" RIGOLADE**

avec Bim

**Tenue de PLAGE recommandée**

**800 Principale, Granby 378-9006**



**la Place du Roi**  
Restaurant Salle à Manger

**Souper-spectacle**

Les 22 et 23 juillet

**PIERRE DUMONT**  
chanteur

L-30877

**5330 Foster, Waterloo 539-3150**



**G.M. RADIATEURS ET RÉSERVOIRS D'ESSENCE enr.**

établi depuis 1965

Le "SPÉCIALISTE" des réservoirs d'essence. Radiateurs de voitures américaines ou importées. Réparation et remplissage du système d'air climatisé sur tous les genres de véhicules à des prix très compétitifs.

**1-54 Foch, Granby**



L-29874

**Bernard Robidoux, prop. 378-1275**



**2 camions pour mieux vous servir**

Ouvert 6 jours



Gratuit avec l'achat de béton  
• Formes à béton  
• Solages (toutes dimensions)  
• Patios  
• Assises

Philip Pinsonnault  
Nous fournissons gratuitement transit, brouette, grande dalle, truelle, assistance technique, etc.

**875 Dufferin, Granby 372-2565**

L-29792

# Autochtones et Sénat, les grandes craintes du Québec

QUEBEC  
Presse canadienne

L'inscription dans la constitution du droit inhérent des autochtones à l'autonomie gouvernementale est, avec la société distincte et le poids du Québec dans un sénat égal, la question qui inquiète le plus le gouvernement Bourassa.

Cette inquiétude a d'ailleurs fait l'objet d'une étude intitulée «Analyse de l'impact de la constitutionnalisation du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale».

Le document souligne que les pouvoirs réclamés par les autochtones sont généralement ceux des provinces et que si l'autonomie gouvernementale telle que libellée dans l'entente rendue publique le 7 juillet s'applique, «le droit inhérent» signifie en quelque sorte

que les gouvernements autochtones pourront exercer «la quasi-totalité des compétences des gouvernements fédéral et provinciaux».

La reconnaissance du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale selon l'étude signifie aussi que «l'application des lois autochtones exclura l'application des lois fédérales ou provinciales dans des secteurs qui relèvent de la compétence des gouvernements autochtones».

Dans les négociations qui précéderont l'établissement de ces gouvernements autonomes, les questions territoriales, les relations intergouvernementales, leurs compétences et leur mode de financement seront inévitablement abordés.

Il faut donc s'attendre à ce que les autochtones réclament plus de terres qu'ils en occupent actuelle-

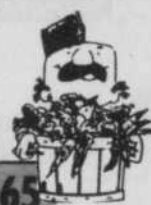
ment d'autant plus que l'accord politique sur le financement prévoit entre autres l'octroi de terres aux gouvernements autonomes afin qu'ils bénéficient de ressources suffisantes.

L'analyse fait aussi état de toute la question du financement qui n'a pas encore été évaluée. Elle souligne le fait que personne n'est en mesure de préciser les coûts qu'entraînera la mise en place de ces gouvernements autonomes.

L'entente pourrait, précise-t-on, relancer les revendications territoriales, puisque les nations autochtones n'auront plus à faire la preuve devant les tribunaux, comme ils doivent le faire présentement, «que leurs membres vivaient sur un territoire précis en société organisée lorsque les Européens sont arrivés sur le continent nord-américain».

## LE PANIER À LÉGUMES

Angle boul. Bouchard et St-Hubert 375-4123 375-2065



|                                    | Jardin du Mont   | Provigo      | Métro        | Notre prix Panier à légumes |
|------------------------------------|------------------|--------------|--------------|-----------------------------|
| Chou-fleur Grosseur 12 du Québec   |                  | 99 ¢ / ch    | 1.69 \$ / ch | 96 ¢ / ch                   |
| Radis à feuilles du Québec         |                  | 2 / 79 ¢     | 2 / 89 ¢     | 2 / 66 ¢                    |
| Nectarines 2 litres (environ 3 lb) | 1.99 \$ 2 litres | .89 / lb     | .99 / lb     | 1.96 \$ 2 litres            |
| Raisin vert (Cal.) sans pépins     | .69 ¢ / lb       | 1.29 \$ / lb | 1.29 \$ / lb | .66 ¢ / lb                  |

Attention ! Attention ! Plus de 22 spéciaux en magasin

|                                             |          |              |                  |                             |
|---------------------------------------------|----------|--------------|------------------|-----------------------------|
| Mangues produit du Mexique                  | 2 / 99 ¢ | 99 ¢ / ch    |                  | 2 / 96 ¢                    |
| Prunes rouges ou noires (Californie)        |          | 69 ¢ / lb    | 69 ¢ / lb        | 66 ¢ / lb                   |
| Concombres anglais                          |          | 1.29 \$ / ch | 1.29 \$ / ch     | 66 ¢ / ch                   |
| Produit du Canada Laitue Iceberg ou romaine |          |              | 2 / 99 ¢ Iceberg | 2 / 96 ¢ Iceberg ou romaine |

Attention ! Attention ! Lisez ce qui suit



Raymond Ouellette

**On vous attend!** En découpant ce coupon et avec tout achat de 10 \$ et plus en fruits et légumes ou essence, obtenez un géranium en pot de (grosseur 5") ou 1 bte de fleurs à votre choix **GRATUITEMENT**

Attention ! Attention ! Vente de billets pour le tirage d'une auto par A.P.C.H.Q.

GROS ET DÉTAIL

Service 7 jours semaine

Heures d'ouverture :

Lundi au vendredi 6 h 30 à 22 h  
Samedi et dimanche 7 h à 22 h

Prix en vigueur du 22 au 28 juillet '92



L29289

## LIQUIDATION MONSTRE de 75 modèles 1992 (Du 21 au 31 juillet)



Golf 2 portes

Achat

Bail 48 mois

9 995\$\* ou 195\$\*



Jetta 4 portes

Achat

Bail 48 mois

12 395\$\* ou 235\$\*



Passat GL

Achat

Bail de 48 mois

17 995\$\* ou 335\$\*



Eurovan CL

Achat

Bail 48 mois

17 995\$\* ou 335\$\*

\* Frais de transport, préparation et taxes en sus. Aucun versement comptant, sauf le dépôt de sécurité pour le bail de 48 mois. Sujet à approbation de crédit.

Gran-Mont



Les Automobiles Gran-Mont inc.  
1133 Principale, Granby 372-4763

L30879

GOUTTE À GOUTTE...



...pour un décor plein de couleurs

- Papiers peints
- Peinture Laurentide
- Couvre-lits
- Draperies
- Verticaux et horizontaux
- Accessoires de salle de bain
- Service à domicile
- Cadres

Laurentide  
Super Latex 1re qualité  
à partir de  
**2169\$**  
le 4 litres

Venez voir la gamme complète des stores de grande qualité...  
**LEVOLOR**

**Le Géant** de la Tapisserie et de la Draperie

49 Évangéline, Granby (FACE AUX GALERIES)

378-7770



L30039

## COMMENTAIRES

Valère Audy



### Le fléau du sida

La ville d'Amsterdam, au Pays-Bas, accueille cette semaine la 8e Conférence internationale sur le sida. Il y a là quelque 11 000 délégués et observateurs de 133 pays. Les médias (journaux, radio et télévision) en parlent, mais sans accorder à l'événement et à sa cause l'importance d'il y a quelques années. Comme si le sida devenait une banale affaire parmi tant d'autres.

Pourtant, le nombre de porteurs du virus ne cesse de croître et le mal a maintenant atteint tous les coins de la planète. Il frappe hommes, femmes et enfants, qu'ils soient de la ville ou de la campagne, sans égard à la couleur de la peau. Bref, le virus ne connaît aucune frontière.

Et les craintes des spécialistes sont alarmantes. Ceux-ci parlent en effet d'un minimum connu d'un million de porteurs, de millions d'autres porteurs et même de victimes d'ici la fin du siècle. A moins que, d'ici là, surviennent d'extraordinaires progrès capables de contrer la progression du mal, de soulager et même guérir les porteurs chez qui le virus se développe.

Leurs craintes sont à prendre au sérieux, même en supposant d'intéressants progrès dans la recherche destinée à combattre et vaincre le sida. Parce que trop de jeunes gens, de drogués et d'autres personnes ne prennent pas encore ce mal au sérieux et, conséquemment, les moyens requis pour l'éviter. Et cela même chez nous où, depuis plusieurs années, l'information pertinente coule à flots.

Mais ce qui est plus dramatique encore, c'est ce qui survient dans les pays pauvres et sous-développés de l'Amérique centrale, de l'Amérique du Sud, de l'Asie et de l'Afrique. Il y a, en Afrique tout particulièrement, des pays qui ont de deux à cinq fois moins d'habitants que le Canada et qui ont pourtant de deux à cinq fois plus de malades du sida.

La situation est particulièrement inquiétante en Ouganda, en Tanzanie, au Zaïre, au Malawi, au Zimbabwe et en Côte d'Ivoire. Elle est aussi sérieuse au Rwanda, en Zambie, au Congo, au Burundi et au Ghana. De notre côté de l'Atlantique, la situation est également sérieuse en Colombie, en Haïti, au Mexique et au Brésil.

Ces peuples, sauf leurs responsables, n'ont pas accès à l'information et ne disposent pas non plus de services de santé dont ils auraient besoin. C'est donc un drame ce qui se vit là. Un sombre avenir attend ces peuples. D'autant plus qu'ils ne sont pas à la veille d'avoir accès à l'information et aux services de santé qui leur seraient si utiles.

Seuls les pays riches comme les États-Unis, le Canada, la France, l'Allemagne, l'Angleterre et le Japon ont par ailleurs les moyens de la recherche essentielle au combat du sida. Et, une fois qu'ils obtiendront la solution, ils voudront servir leurs citoyens avant de secourir les autres. Surtout que les États-Unis détiennent le record de cas connus avec 218 300, que la France, l'Espagne, l'Italie, l'Allemagne et le Royaume-Uni comptent leurs porteurs par milliers.

En puis, comme la lutte au sida exige d'importantes ressources humaines et matérielles (médecins, hôpitaux, équipements, etc), aurait-on d'efficaces médicaments à offrir à bon prix, voire même à donner, qu'il est loin d'être sûr que les peuples du tiers-monde pourraient se les payer. Car ils n'ont rien. Même pas l'éducation, l'information et les autres moyens de base nécessaires à leur protection.

Que c'est triste! Mais nous ne pouvons nous arrêter à ce constat. Nous avons le devoir, nous les peuples développés et riches, de partager notre savoir et les produits qui en résultent. Il nous incombe d'aider ceux qui sont sans moyen, de mener à leur bénéfice tout autant qu'au nôtre cette lutte au sida qu'ils n'ont eux-mêmes pas du tout les moyens (en connaissances, équipements et spécialistes) de mener.

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

**PRÉSIDENT ET ÉDITEUR**  
Jacques Bouchard

**VICE-PRÉSIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION**  
François Thoun

**EDITORIALISTE**  
Valère Audy

**DIRECTEUR DE L'INFORMATION**  
Réal Marchessault

**DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ**  
Sylvain Denault

**DIRECTEUR DU TIRAGE**  
Jean-Nil Laplante

## Le dépotoir de Ste-Anne pollue l'eau souterraine



## Un médicament efficace pour traiter les schizophrènes

Pierre Roberge

MONTREAL  
Presse canadienne

Le médicament clozapine s'avère efficace pour soigner les schizophrènes déjà réfractaires à d'autres neuroleptiques (tranquillisants), constate un médecin de l'hôpital Louis-Hippolyte-La-fontaine.

Près de 40 malades maintenant traités avec le médicament sont suivis par le docteur Pierre Lalonde, qui pratique à la clinique des jeunes adultes de cet hôpital montréalais.

«La clozapine contribue à empêcher les délires et hallucinations, elle agit aussi sur des symptômes résiduels comme l'apathie et la désorientation», a-t-il déclaré mardi de Vancouver, où il participe à un colloque de la British

Columbia Mental Health Society.

Il était relié à une conférence de presse à Montréal par les soins de Sandoz Canada, filiale du groupe pharmaceutique dont le siège est à Bâle et qui fabrique la clozapine.

Un médecin de Cleveland, Herbert Melzer, également au colloque, a cité une étude portant sur 130 schizophrènes, soignés pendant deux ans à la clozapine, et permettant de chiffrer ceci: le risque de tentatives de suicide peut être réduit de 70 pour cent.

«Dans le groupe de patients traités les tentatives, fréquentes au début de l'étude, sont devenues sporadiques», indique M. Melzer.

### Contrôle des globules

Le médicament est au point depuis 20 ans mais, les premières

années, il avait provoqué des décès, notamment en Scandinavie, par son effet nocif sur la moelle osseuse où naissent les globules blancs du sang.

Un médecin canadien devait obtenir une «autorisation d'urgence» du ministère fédéral de la Santé pour l'utiliser. Un protocole de vérification a ensuite été établi, soit la prise de sang hebdomadaire pour compter les globules; Sandoz obtenait, en mars 1991, le feu vert fédéral pour l'utilisation à grande échelle.

Le docteur Lalonde a également constaté une diminution des coûts, l'ensemble des soins à une personne atteinte passant de 17 000 \$ à 9000 \$ par année. La clozapine elle-même coûte 5000 \$ par an par patient, couverts par la Régie d'assurance-maladie du Québec.

## Sida: Washington critiqué

AMSTERDAM  
Reuter

La politique américaine de lutte contre le sida a été vivement mise en cause mardi par une association new-yorkaise.

Le Groupe d'action pour le traitement (TAG) a déclaré que le manque de coordination et la baisse des crédits consacrés à la lutte contre le sida empêchaient la poursuite de recherches scientifiques pourtant prometteuses.

«La politique de l'administration étouffe dans l'oeuf les nouvelles initiatives car il faut aussi financer les programmes en cours», lit-on dans un rapport publié par TAG.

TAG est issu d'une scission de l'influent groupe Actup, fondé en 1987 pour faciliter l'accès des malades aux nouveaux médicaments et lutter contre les discriminations.

Cette semaine, Actup a manifesté contre les restrictions imposées aux séropositifs désirant se rendre aux États-Unis. La conférence internationale sur le sida, initialement prévue à Boston, a dû être transférée à Amsterdam en raison de cette législation.

Lundi, l'étoile hollywoodienne Elizabeth Taylor, depuis longtemps active dans la lutte contre le sida, a vivement critiqué la po-

litique du président Bush, mettant même symboliquement en doute sa capacité à orthographier le mot sida.

Réagissant à ces attaques, George Bush a annoncé lundi aux militants du Parti républicain qu'il comptait porter le montant du budget consacré à la recherche sur le sida à 4,9 milliards \$ en 1993 contre 4,2 milliards cette année.

Le sida a fait son entrée au coeur de la campagne électorale américain après la promesse faite par le Parti républicain de faire de la lutte contre la maladie une des ses priorités.



RESTAURANT BUFFET — BAR TERRASSE  
Mangez à volonté au prix de la Floride!

**Ô Cornet**  
Déjeuner à volonté - dîner à volonté  
Souper à volonté

incluant aussi : boisson gazeuse à volonté - dessert à volonté - et beaucoup d'autres articles à volonté

Ouvert 7 jours / semaine à compter de 6 h 30

Réservations de groupes acceptées.

0-2 ans gratuit 3 à 6 ans 1/2 prix.

L29895

**1498 Principale, Granby 777-3033**

**La meilleure**  
école de musique  
reconnue pour  
apprendre le chant  
et tous les  
instruments pour  
enfants et adultes  
Permis du ministère  
No CP 0233  
OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

ECOLE DE MUSIQUE  
**AUX PETITS OISEAUX**  
331 Principale, Granby  
**378-0352**  
L-29383

**TAPIS**  
**Pit Lallier**

Tapis  
Tuiles  
Prélarts  
Céramiques

ET FILS INC.

**VENTE et INSTALLATION**  
**1054 Denison Est (chemin Waterloo) 372-4440**

L-29321

Venez nous rencontrer pour des  
suggestions-décorations qui s'adapteront à votre  
budget ou, mieux encore,  
laissez-nous passer vous voir à votre domicile pour  
des conseils encore plus personnalisés !

**Le Géant** de la Tapisserie  
et de la Draperie

49, Évangéline, Granby 378-7770



L30038

Économisez jusqu'à 60 \$ par année  
en abaissant la température du thermostat de 20°C à 17°C  
durant la nuit.

**Zzzzzzz**

ÉCOKILO

1 800 567-KILO



**Jardins Paquette**  
INC.

**SPÉCIAL**

**15 à 35%**  
de rabais

sur plusieurs variétés  
de conifères, arbres,  
arbustes et vivaces.

**Toujours la plus grande  
sélection de vivaces  
dans les Cantons de l'Est**

Magasinez chez nous  
sous "l'ombrière"

Beau temps, mauvais temps

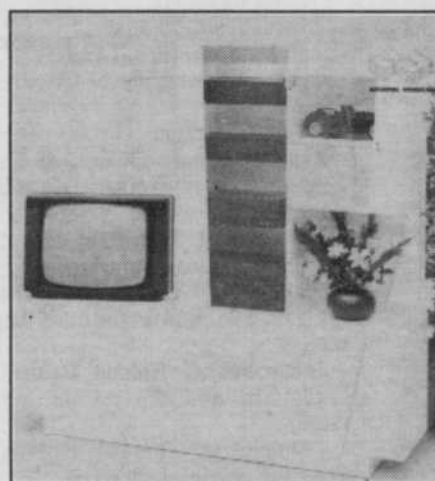
**1491 Rte 139, Sutton 538-3819**

Ouvert 7 jours / semaine

L30641

**DES  
VACANCES**

bien  
meublées!



Bibliothèque  
**459\$**  
noire  
ou  
blanche

**CAUSEUSE**  
velours aqua

**169\$**

Qté : 1

Meubles  
Villageois



**S. SETLAKWE**

Tous ces spéciaux sont valides sur approbation de crédit.

**1204 Principale, Granby 378-9049**

L30769



Mobilier de  
chambre Palliser  
Blanc et noir

**549\$**

Lit d'eau  
complet  
Installation  
et livraison **GRATUITES**



**449\$**  
SUPER, SUPER, SUPER ANTI-VAGUES



**6 mois  
pour payer  
sans intérêt**

**SPÉCIAL**  
Huche, secrétaire  
et chaise

**199\$**

/les 3 mcx  
La photo peut différer du modèle  
mentionné.



**Table et 6 chaises  
de cuisine**  
Reprise de finance

**275\$**

Qté : 1



## À NE PAS RÉPÉTER

C'est avec plaisir que Godro Équipements annonce la nomination de «M. Roster» (ti-coq) au poste de directeur général des...soigneurs!

Si vous rencontrez Sylvain Guertin, des Assurances Guertin et Deland, demandez-lui comment il s'y prend pour économiser sur les sacs de vidange...en période de récession. Le truc est infailible...mais?

Est-ce vrai que Valérie Lanciault, de Duncan's Donuts (bas de ville), préfère avoir des poignées de porte d'armoire à la hauteur de ses chevilles? Elle affirme «que ce ne fut pas volontaire, mais dans un cas comme dans l'autre...toute la famille en rit encore! C'est qu'après avoir peinturé les portes de ses armoires, Valérie les a replacées...tête en bas!

Connaissez-vous la dernière «trouvaille» du légendaire Larry Malette. Je cite: «Dieu a fait très peu d'hommes parfaits; les autres, il leur a mis des cheveux sur la tête...»!

On dit que les «Bob» jouent toujours bien au golf? Bob Bergeron donne comme exemple... Bob Lambert...et lui-même! Humble, Bob Bergeron ajoute que c'est l'autre Bob...le dentiste...qui lui a montré à jouer au golf. Voilà un beau compliment.

Denise Nadeau, caissière du Carrefour Dufferin, vous a-t-elle parlé de l'enterrement de vie de garçon de Jello Nichol? Sans doute pas...même si ça fait déjà un bon moment.

Roland «P.V.C.» Gazaille ose affirmer qu'il est passé dans «une marre de ciment» et que sa Chrysler 1987 est restée figée...sur place!

Si vous rencontrez Yves Proulx, demandez-lui de danser «la danse des Bisons...»! Son «ennemi» Nelson Tremblay pourrait vous en parler...

**Le Club Optimiste de St-Paul** est à préparer sa semaine du tournoi de balle de rue et de l'Opti-party. Le tout démarra lundi, 27 juillet par le début du tournoi à 19h. Le lendemain, mardi 28 juillet, un match opposant les ex-CKOI et une équipe locale sera présentée à 19h. Mercredi et jeudi, 29 et 30 juillet, poursuite du tournoi de rue. Vendredi,

soirée Vegas (casino) pour les 18 ans et plus, à 20h. Il y aura également dico, puis feu de joie à 22h30. Journées très chargées samedi et dimanche. Si des personnes voudraient aider à l'organisation, elles sont les bienvenues. On peut communiquer avec Carmen Robert au 379-5211.

## BONNE FÊTE

## 22 JUILLET:

- Stéphane Dulude, 22 ans;
- Charles Forand, 17 ans;
- Josée Bourassa, 29 ans;
- Émilien Bisson, 71 ans;
- Josée Breton;
- Vianney Bergeron;
- Alain Racine, 42 ans;
- Yvon Lacroix, 41 ans;
- Sylvain Martel, 26 ans;
- Jacques Lagloire, 57 ans;
- Liette Gendron, de Waterloo;
- Francis Chenier;
- Gaétane Girard;
- Domy et Pascal Blanchard, 11 ans;
- Martine Forand, 17 ans;
- Robert Bergeron, de St-Pie, 35 ans;
- Suzanne Gaouette;
- Marielle Laforest;
- Jeannine Marquis, 62 ans;
- Francesca Riopelle, de Lawrenceville, 6 ans;

- Olida Roy;
- Luc Martel, de Ste-Anne de la Rochelle;
- Jean Maynard;
- Alain Montambeault, 39 ans;
- Francis Laliberté;
- Omer Taylor, 79 ans;
- Jean-Paul Couture, 74 ans;
- Lynda Ménard, de St-Césaire, 29 ans;
- Gérard Gaucher;
- Yvan et Carole Dubuc, de St-Césaire, 14e anniversaire de mariage;
- Monique et Jean-Paul Duval, 38e anniversaire de mariage;
- Danielle et Georges-Aimé Duranleau, 20e anniversaire de mariage;
- Jacqueline et Roland Beauregard, 31e anniversaire de mariage;
- Clément et Thérèse Dubois, 42e anniversaire de mariage.



## Joyeux 40e anniversaire

M. et Mme Emery Bilodeau auront intérêt à demeurer à la maison demain, car parents et amis voudront sans doute leur parler et leur offrir des vœux de santé, bonheur et longue vie à l'occasion de leur 40e anniversaire de mariage. Bravo et félicitations.



## Une initiative originale

Ayant identifié un besoin criant en pédiatrie pour un thermomètre électronique, «Maisons Alouette» a décidé de l'offrir au Centre Hospitalier de Granby. On reconnaît, sur la photo, Mario Lamarche, directeur général, et Bradley Bernèche, président de «Maisons Alouette», présentement le précieux instrument à Madeleine Cabana, infirmière-chef en pédiatrie, ainsi qu'à Jacques Baillargeon, pédiatre. Bravo...



## Déjà 45 ans

Thérèse (Dubois) et Paul-Émile Gagnon, de Bromont, ont célébré dernièrement leur 45e anniversaire de mariage. Parents et amis leur offrent des vœux de santé, bonheur et longue vie et que cette photo leur rappelle Lawrenceville...il y a 45 ans.



## Félicitations

Ça s'est passé à Parent, le 24 juillet 1957. 35 ans plus tard, Ruth et Richard Daigneault, de Waterloo, vont sûrement profiter largement de la journée de vendredi prochain, 24 juillet pour souligner ça. Félicitations et des vœux de santé, bonheur et longue vie.

**LOCATION COURT TERME VÉHICULES GM 1992**

**922 Principale Granby 378-9063**

**Trianon** GRANBY AUTO

Beaucoup plus qu'un nom! ... une renommée

**Votre spécialiste GARAGE**

**G & G GAGNÉ inc.**

GARANTIE NATIONALE **AUTOPRO**

Freins  
Direction  
Silencieux  
Suspension  
Traction avant

**735, route 139 Roxton Pond 372-5529**

Dépositaire des pneus **YOKOHAMA**

LES SUPERFORMANTS

Huile à moteur **Quaker State**

Alignement électronique

L30003

**chez Trudeau**

**Un repas GRATUIT**

Pour ton anniversaire

348 Principale, Granby 378-2874

# LA RÉCLAME "TOUT OU PRESQUE TOUT EN SOLDE" SE TERMINE SAMEDI CHEZ SEARS

**MAINTENANT  
OUVERT  
DIMANCHE**  
de 10 h à 17 h

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Moquette "Citation" 41 oz à velours Résistache. Ord. 46,99\$ ver.ca. Solde 27,99\$ ver.ca. (33,47\$ m<sup>2</sup>)</p> <p>Moquette "Citation" 50 oz à velours Résistache. Ord. 53,99\$ ver.ca. Solde 31,99\$ ver.ca. (38,26\$ m<sup>2</sup>)</p> <p><b>RABAIS 40%</b></p> |  <p>Batterie "Très Lourde II" 9 pièces. Comprend casseroles 1.0 L, 1.8 L, 2.5 L, couvercle, faitout/couvercle 6.0 L, cuisinier. No 13409.</p> <p><b>123<sup>47</sup></b></p> |  <p>Ens. 70 pièces Craftsman™ à prise 1/4, 3/8 et 1/2". En alliage d'acier forgé et durci pour robustesse et durabilité.</p> <p><b>79<sup>99</sup></b></p> |  <p>Peinture "Joie de Vivre" Décorateur. Ord. 24,99\$ Pot 4 litres. Ch. 14,99\$</p> <p><b>RABAIS 40%</b></p> | <p><b>RABAIS 30%</b></p> <p><b>2 MODÈLES DE CHAUSSURES POUR ENFANTS</b></p> <p>Toutes les chaussures à prix courants, modèles habillés ou tout-aller pour enfants. Ord. 16,99\$-24,99\$ La paire 11,99\$-17,49\$</p> | <p><b>RABAIS 25%</b></p> <p><b>CHAUSSURES D'ENTRAÎNEMENT</b></p> <p>Toutes les chaussures d'entraînement à prix courants de marque British Knights™ Nike™ pour hommes et femmes.</p> | <p><b>4<sup>49</sup>. 9<sup>99</sup></b></p> <p><b>SOUS-VÊTEMENTS POUR FEMMES</b></p> <p>Liquidation de soutiens-gorge et sous-vêtements. Faites-en provision!</p> | <p><b>HÂTEZ-VOUS!</b></p> <p><b>VESTONS SPORTS ET COMPLETS</b></p> <p>Liquidation de complets et vestons pour hommes. Ord. 99,99\$-199,99\$ Ch. 59,99\$-199,99\$</p> |
|  <p>Oreiller Durafil™ Suprême gardant bien son gonflant. Grand format. Ord. 29,99\$ Ch. 12,99\$</p> <p><b>9<sup>99</sup></b></p>                                                                                                                                             | <p>Rabais 20%. Tous les accessoires tels planches à repasser, housses/molleton et sèche-linge en bois.</p>                                                                                                                                                    | <p>Rabais 50%. Tapis de salle de bains. Modèles fin de série. Ord. 15,99\$-29,99\$ Ch. 7,99\$-14,99\$</p>                                                                                                                                   | <p>Barbecue à gaz 30 000 B.T.U. avec brûleur latéral. No 30901. Ord. 209,99\$ Ch. 189,99\$</p>                                                                                                 | <p>Rabais 80% sur contre-portes en aluminium les plus populaires avec cadre 2". No 21700. Ord. 299,99\$ Ch. 219,99\$</p>                                                                                             | <p>Rabais 100% sur ouvre-porte de garage avec récepteur "intelligent". No 18515. Ord. 349,99\$ Ch. 249,99\$</p>                                                                      | <p>Liquidation de polos pour hommes. Tailles P-M-G-TG. Ord. 12,97\$-26\$ Ch. 6,99\$-12,99\$</p>                                                                    | <p>"Elvis Lives"... une fragrance pour hommes avec une cassette audio. Ord. 27,50\$. L'ens. 13,75\$</p>                                                              |
|  <p>Moulin Moulinex™. Pour moulinier, épices ou herbes en quelques secondes. Ord. 24,99\$ Ch. 22,99\$</p>                                                                                                                                                                   | <p>Rabais 20%. Sur accessoires Star Frit pour la cuisine, tels presse-ail, machine pour le fromage, salières et poivrières.</p>                                                                                                                               | <p>Rabais 40% sur stores à mini lamelles 1" en stock. Ord. 9,99\$-21,49\$ Ch. 5,99\$-12,89\$</p>                                                                                                                                            | <p>Rabais 25%. Ens. draps Colormates Ultrafil™. No 55560. Ord. 39,99\$-69,99\$ L'ens. 29,99\$-52,49\$</p>                                                                                      | <p>Rabais 70% sur déshumidificateur 30 chopines E.U. (14.2 L). No 25930. Ord. 309,99\$ Ch. 239,99\$</p>                                                                                                              | <p>Tondeuse Craftsman™ à essence. Déchiquette/ensache/éjecte. No 36250. Ord. 354,99\$ Ch. 304,99\$</p>                                                                               | <p>Rabais 20% sur chaussures de marche Walkers™ pour hommes. Pointures 7-11, 12. Ord. 70\$ Paire 49,99\$</p>                                                       | <p>Rabais 25% sur éponges de maquillage "Ashworth et Claire". Ord. 1,79\$-5,99\$ Ch. 1,34\$-4,99\$</p>                                                               |
| <p>Rabais 50% sur verrerie Classique et verres pour bar en véritable cristal de plomb. Ord. 59,99\$ L'ens. de 4 29,99\$</p>                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Rabais 5 S. Mélangeur Osterizer™ de Sunbeam. 8 vitesses, récipient 5 tasses. No 81380. Ord. 47,99\$ Ch. 42,99\$</p>                                                                                                                                        | <p>Rabais 1/3 sur couvre-matelas Durafil Plus™. No 42420. Ord. 39,99\$-59,99\$ Ch. 25,99\$-39,99\$</p>                                                                                                                                      | <p>Rabais 40%. Moquette 100% nylon "Starlighter". No 15400. Ord. 23,99\$ ver.ca. Solde 13,99\$ ver.ca. (16,73\$ m<sup>2</sup>)</p>                                                             | <p>Rabais 100% sur portes de bainoire, avec panneaux à miroirs, et motif à rayures. Nos 92398/9. Ord. 309,99\$ Ch. 209,99\$</p>                                                                                      | <p>Rabais 50%. Déchiqueteuse. Coupe sur largeur 21". No 36130. Ord. 559,99\$ Ch. 509,99\$</p>                                                                                        | <p>Liquidation de chemises sport pour hommes. P-M-G-TG. Ord. 18\$-40\$ Ch. 12,99\$-19,99\$</p>                                                                     | <p>Chemises habillées pour hommes. Modèles à manches courtes. Ord. 13,99\$-26\$ Ch. 9,99\$-15,99\$</p>                                                               |
| <p>Rabais 50% sur détergent Kenmore. Super concentré 1/3 tasse par charge de lavage suffit. 20 L. Ord. 69,99\$ Ch. 34,99\$</p>                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Extracteur de jus Sunbeam pour un verre de jus ou pichet 14 oz. mise en marche/arrêt automatique. No 81445. Ord. 25,99\$ Ch. 22,99\$</p>                                                                                                                   | <p>Rabais 25% sur douillettes "Bowle". No 70841. Ord. 59,99\$-99,99\$ Ch. 44,99\$-74,99\$</p>                                                                                                                                               | <p>Rabais 30%. Tapis d'appoint. Velours 3/4", nylon. No 36720. Ord. 32,99\$-59,99\$ Ch. 22,99\$-41,99\$</p>                                                                                    | <p>Rabais 400% sur scie radiale 10" avec armoire 23" de largeur. No 27878. Ord. 899,99\$ Ch. 499,99\$</p>                                                                                                            | <p>Rabais 20% sur tondeuse électrique. Modèle Craftsman™, coupe sur 18". No 35115. Ord. 269,99\$ Ch. 249,99\$</p>                                                                    | <p>Rabais 50%. Tenues de nuit pour femmes. Tailles, modèles, couleurs variés.</p>                                                                                  | <p>Rabais 50% sur dessous pour femmes. Modèles, tailles et couleurs choisis.</p>                                                                                     |
| <p>Ensemble 18 verres "Ultimate". 3 formats. Ord. 24,99\$ L'ens. 17,99\$</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Liquidation de serviettes fin de série. Ord. 5,99\$-44,99\$ Ch. 2,49\$-17,99\$</p>                                                                                                                                                                         | <p>Rabais 30% sur couvre-lits "Arpège". No 78570. Ord. 99,99\$-139,99\$ Ch. 69,99\$-97,99\$</p>                                                                                                                                             | <p>Rabais 25%. Tapis d'appoint. Motifs géométriques. No 36190. Ord. 33,99\$-76,99\$ Ch. 24,99\$-56,99\$</p>                                                                                    | <p>Rabais 20% sur perceuse réversible sans cordon. Se recharge dans environ 3 heures. No 22245. Ord. 64,99\$ Ch. 44,99\$</p>                                                                                         | <p>Tracteur Craftsman™ "Kohler Magnum" 20 HP. Tondeuse 50". No 60220. Ch. 4049\$</p>                                                                                                 | <p>Liquidation de chaussettes. Ord. 2,19\$-5\$ Paire 1,49\$-2,99\$</p>                                                                                             | <p>Rabais 50%. Eau de toilette "Jordache". Ord. 9,50\$-19,50\$ Ch. 4,79\$-9,75\$</p>                                                                                 |
| <p>Rabais 20% sur bois à salade, ensembles de bois à salade, salière et poivrière à l'unité ou en ensemble.</p>                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Rabais 50% sur rideaux de douche. Styles, modèles fin de série en vinyle ou en tissu. Hâtez-vous!</p>                                                                                                                                                      | <p>Rabais 40% sur stores horizontaux Sears 1<sup>er</sup> choix™ sur mesure.</p>                                                                                                                                                            | <p>Rabais 25%-70% sur tapis "Kerman". No 25580. Ord. 79,99\$-249,99\$ Ch. 54,99\$-174,99\$</p>                                                                                                 | <p>Rabais 50%. Ponceuse à ruban mesurant env. 3 X 21". No 24229. Ord. 129,99\$ Ch. 79,99\$</p>                                                                                                                       | <p>Rabais 50%. Pneus Superguard Response. Ord. 99,99\$-155,99\$ Ch. 49,99\$-77,99\$</p>                                                                                              | <p>Bas-culottes fin de série en liquidation. Ord. 2,75\$-6,50\$ Ch. 1,99\$-3,99\$</p>                                                                              | <p>La liquidation de vêtements mode pour femmes se poursuit... avec une réduction supplémentaire de 25% sur les prix déjà réduits!</p>                               |
| <p>Rabais 20% sur toutes les horloges à prix courants et compris modèles d'anniversaire, pendules et à alarme. De super cadeaux!</p>                                                                                                                                                                                                                           | <p>Rabais 30%. Services de vaisselle 20 pièces. Grés allant au micro-ondes/lave-vaisselle. No 88037. Ch. 18,49\$-43,99\$</p>                                                                                                                                  | <p>Rabais 25% sur tapis d'appoint. Peluche ou aspect tressé. Ord. 24,99\$-58,99\$ Ch. 18,49\$-43,99\$</p>                                                                                                                                   | <p>Rabais 30-70% sur tapis décoratifs. Nos 25580-166. Ord. 89,99\$-249,99\$ Ch. 59,99\$-174,99\$</p>                                                                                           | <p>Rabais 15% sur climatiseurs Kenmore choisis avec projection d'air "Superthrust".</p>                                                                                                                              | <p>Rabais 40% sur peinture Joie de Vivre. Garantie en 8 points. Pot 4 L. Ord. 39,99\$ Ch. 23,99\$</p>                                                                                | <p>Grande réclame de shorts pour hommes! Tailles 30-40. Ord. 14,99\$-40\$ Ch. 9,99\$-14,99\$</p>                                                                   | <p>Moitié prix sur une sélection de robes V.I. Petites™ et image.</p>                                                                                                |
| <p>Rabais 20% tous les miroirs y compris de portes, panneaux miroirs, et miroirs décoratifs. Pour toute pièce de la maison!</p>                                                                                                                                                                                                                                | <p>Rabais 30%. Nappes "Renaissance". Choix de 6 couleurs. 5 formats. Ord. 22,99\$-32,99\$ Ch. 16,09\$-23,09\$</p>                                                                                                                                             | <p>Rabais 50%. Ens. draps percale Colormates™. Nos 56420/30. Ord. 59,99\$-159,99\$ L'ens. 29,99\$-79,99\$</p>                                                                                                                               | <p>Rabais 20% sur téléphone sans fil. No 16418. Ord. 149,99\$ Ch. 129\$</p>                                                                                                                    | <p>Tentes. Ord. 129,99\$-429,99\$ Ch. 99,99\$-299,99\$</p>                                                                                                                                                           | <p>Moitié prix sur peinture Delli Climat™. Fins mat Pot 4 L. Ord. 35,99\$ Ch. 17,99\$</p>                                                                                            | <p>Rabais 40% sur chaussures pour femmes. Modèles d'été de marques connues. Ord. 25\$-50\$ Paire 14,99\$-29,99\$</p>                                               |                                                                                                                                                                      |

## PAS DE PAIEMENT PAS DE PROBLÈME! <sup>MC</sup>

NI PAIEMENT NI FRAIS DE CRÉDIT  
JUSQU'EN NOVEMBRE 1992

SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT.  
TOUS LES DÉTAILS EN MAGASIN

L'OFFRE "NI PAIEMENT" S'APPLIQUE À TOUT ARTICLE DE 200\$  
ET PLUS DES RAYONS AMEUBLEMENT, ÉLECTROMÉNAGERS,

ÉLECTRONIQUE, REVÊTEMENTS DE SOLS ET  
PARURES DE FENÊTRES SUR MESURE.

|                                                                                             |                                                                                               |                                                            |                                                                                             |                                                                                |                                                                               |                                                                        |                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <p>Rabais 102\$ sur aspirateur-traineau. No 208 232 652. Ord. 394,99\$ Ch. 292\$</p>        | <p>Rabais 60\$ sur lave-vaisselle à encastrer. No 228 270 310. Ord. 459,99\$ Ch. 399,99\$</p> | <p><b>TOUS LES CANAPÉS EN STOCK RABAIS 10-25%</b></p>      | <p>Rabais 69\$ sur four à micro-ondes mince. No 228 287 141. Ord. 259,27\$ Ch. 189,99\$</p> | <p>Rabais 102\$ sur chaîne stéréo Pioneer™. No 28226. Ord. 999\$ Ch. 897\$</p> | <p>Télécouleur avec télécommande. No 578 214 421. Ord. 369,99\$ Ch. 277\$</p> | <p>Magnétoscope à 4 têtes. No 578 230 120. Ord. 434,61\$ Ch. 328\$</p> | <p><b>TOUTES LES TABLES À CAFÉ ET UNITÉS MURALES RABAIS 10-20%</b></p> |
| <p>Rabais 145\$ sur système d'aspiration centrale. No 208 234 134. Ord. 889\$ Ch. 744\$</p> | <p>Rabais 60\$ sur cuisinière 30". No 228 261 090. Ord. 579,99\$ Ch. 519,99\$</p>             | <p><b>TOUS LES FAUTEUILS À MOUVEMENT RABAIS 10-25%</b></p> | <p>Refrigérateur 16.3 pi.cu. 269 235 620. Ord. 969,99\$ Ch. 819,99\$</p>                    | <p>Téléviseur à syntonisateur cadran. No 14509. Ord. 349,99\$ Ch. 277\$</p>    | <p>Combinaison Sharp™. No 20903. Ord. 229,99\$ Ch. 199\$</p>                  | <p>Système audio. No 28814. Ord. 159,99\$ Ch. 117\$</p>                | <p><b>LIQUIDATION DE TOUS LES MODÈLES KENMORE DE L'ANNÉE 1991</b></p>  |
| <p><b>TOUS LES MOBILIERS DE CHAMBRE À COUCHER DES MÂTRES RABAIS 25\$-800\$</b></p>          | <p><b>TOUS LES ENS. MATELAS SEARS-O-PEDIC™ RABAIS 45-50%</b></p>                              | <p><b>TOUS LES CANAPÉS-LITS RABAIS 10%</b></p>             | <p><b>TOUS LES MOBILIERS DE CHAMBRE À COUCHER DE JEUNES RABAIS 20-25%</b></p>               | <p><b>TOUS LES MOBILIERS DE CUISINE EN STOCK RABAIS 40\$-100\$</b></p>         | <p><b>TOUS LES MOBILIERS DE SALLE À MANGER RABAIS 25\$-800\$</b></p>          |                                                                        |                                                                        |

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 26 JUILLET 1992, SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES.

### SEARS

vous en avez pour votre argent... et plus

SATISFACTION OU  
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ  
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES  
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE  
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions "Ord." ou "Étal." de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-9727, Laval: 682-1200, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1992, Sears Canada Inc.

Tous les articles, de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

L29943



Aucun paiement - aucun dépôt  
aucun intérêt  
AVANT LE 12 SEPTEMBRE 1992\*

# BONNES VACANCES

Passez nous voir durant  
vos vacances et profitez de ce  
**SPECIAL UNIQUE !**

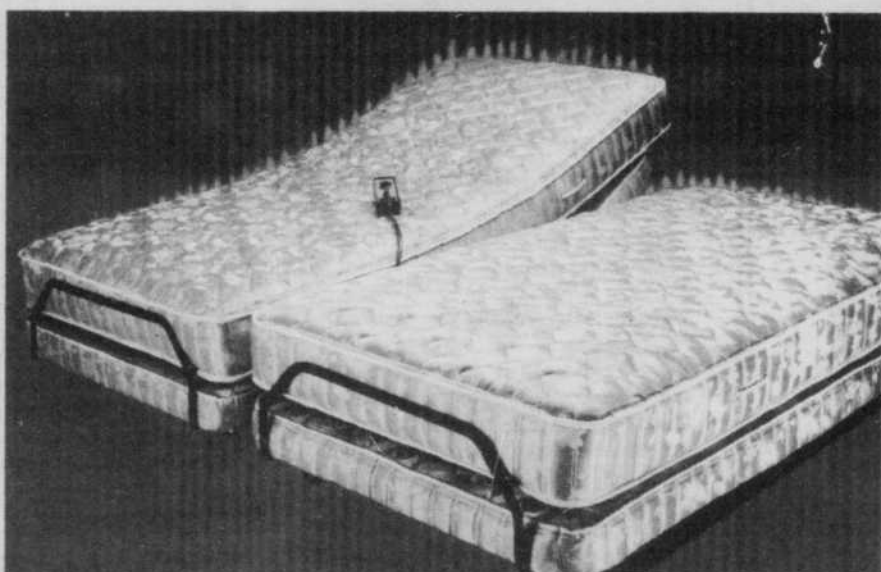
SIMMONS  
SOLDE À PLEIN CAMION  
SIMMONS

DES AUBAINES  
À PLEIN CAMION



## LIT RÉGLABLE

uni d'un matelas BEAUTYREST 39"



Venez pour une  
démonstration  
et voir nos  
**SUPER  
SPÉCIAUX**

En pressant simplement un bouton, vous pouvez régler le lit de mille et une façons et l'ajuster dans la position qui convient le mieux à votre corps et dans laquelle vous vous détendez le mieux. Deux dimensions... Simple extra long et Queen, sur roulettes, pour facilement déplacer le lit. Le vibromasseur incorporé vous aidera à éliminer la tension.

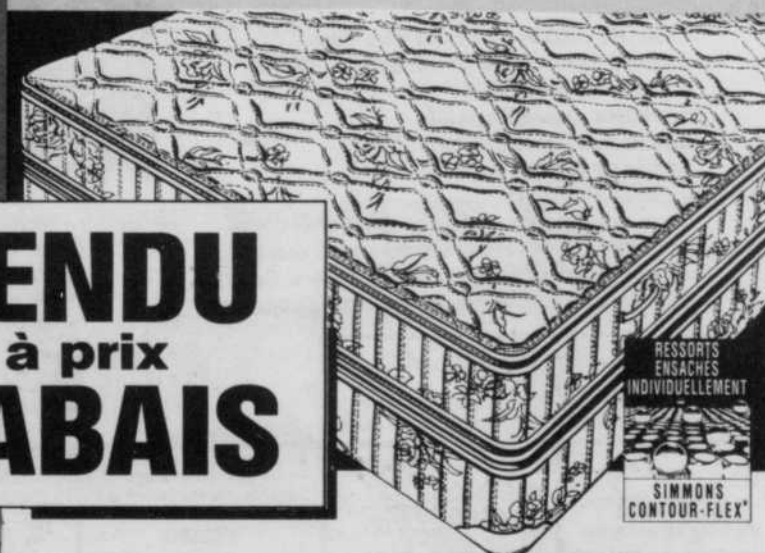


UN INVESTISSEMENT  
D'EXCELLENCE

## SOLDE SIMMONS SENSATIONNEL

ENSEMBLES SIMMONS BEAUTYREST ACTUELLEMENT EN SOLDE!

Pendant un temps limité seulement... le confort Beautyrest à prix de solde vraiment sensationnel. Seuls les matelas Beautyrest à ressorts ensachés Contour-Flex\* vous offrent le summum en matière de soutien. Que vous préfériez un modèle ferme ou extra-ferme, il existe un ensemble Beautyrest juste pour vous!



**VENDU  
à prix  
RABAIS**



**SIMMONS Beautyrest**

\*M.C. de Simmons I.P. Inc. Usage exclusif Simmons Canada Inc.

\* Sujet à approbation du crédit. Toutes les taxes exigibles sont payables au moment de l'achat. Versement venant à échéance le 12 septembre 1992.



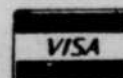
Plan mise de côté

Facilités de paiement  
**FERMÉ tous les lundis**

**633 DUFFERIN, GRANBY  
372-5896**

### Heures d'ouverture :

Mardi et mercredi :  
9 h à 17 h 30  
Jeudi et vendredi :  
9 h à 21 h  
Samedi : 9 h à 17 h



3 000 POINTS  
OFFERTS, CETTE SEMAINE,  
DANS LA VOIX DE L'EST

**72106887**

Club Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST  
N'A JAMAIS ÉTÉ  
AUSSI EXCITANT!

1 800 567-KILO

**Ne passez pas tout droit!**

Pour économiser, remplissez votre questionnaire ÉCOKILO.  
Il est encore temps!

**ÉCOKILO**

1 800 567-KILO

**11e Granby International**  
les 24, 25, et 26 juillet 1992

BIENVENUE DANS LA  
CAPITALE DE LA  
VOITURE ANCIENNE

Le plus grand  
concours  
d'élégance de  
voitures anciennes  
au Canada

Organisé par Les voitures anciennes de Granby

**PROGRAMME**

**Le vendredi 24 juillet**  
Installation du Marché aux Puces  
Arrivée des Voitures Anciennes

**Le samedi 25 juillet**  
10 h  
Encan de voitures anciennes Parc Daniel Johnson, Granby (Pour informations: D. Martin Équipement 375-4962)  
Encanteur: Daniel Paul-Hus  
Marché aux Puces (pré-inscription).  
Arrivée de voitures anciennes.

14 h 30  
Parade de Voitures anciennes avec l'arrêt officiel devant l'Hôtel de ville de Granby pour présentation du propriétaire et description de sa voiture. Cocktail d'honneur en compagnie des élus municipaux.

17 h  
Fin de l'inscription pour le concours d'élégance.

18 h 30  
Souper sous le chapiteau.  
Bœuf braisé et porc braisé.  
Soirée dansante avec la disco en fête-  
Musique rétro  
Prix des billets: adultes 15 \$ + TPS  
enfants 8 \$ + TPS  
Réservation: Gilles Boisvert: 777-1330

**Le dimanche, 26 juillet**  
Le Marché aux Puces se continue

9 h à 12 h  
Arrivée des dernières voitures.

11 h  
Spectacle de John Famer (le plus célèbre comédien au monde avec automobile comique)

12 h 30  
Jugement des voitures

14 h 15  
Remise des trophées  
Animateur: M. Rémi Charland de CKSH-TV

|                                                                                                                                                  |                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motel Royal</b><br>1097 Principale, Granby<br>378-6966                                                                                        | <b>Charland</b><br>595, boul. Boivin, Granby<br>372-4242                                                                      | <b>GRANBY NISSAN INC.</b><br>378-9088 433 Principale, Granby<br>Dantes et Stéphane Barré, props.                                                                                                                                                      | <b>Le Docteur du pare-brise</b><br>529 Principale, Granby<br>372-6464 372-5313<br>120, rue Bell, Cowansville<br>263-0246 |
| <b>Pharmacie</b><br>372-0814 372-0815<br>320, boul. Leclerc, Granby                                                                              | <b>METRO BRETON</b><br>Carrefour Haute-Ville<br>378-9626 378-9627<br>65 Principale, Granby<br>378-2031 600 Principale, Granby | <b>Le Rouet Fleuri</b><br>Fleurs et cadeaux<br>Vieilles maisons<br>Guy Girouard, prop.<br>77 Coust, Granby 372-0670 375-3611                                                                                                                          | <b>GARAGE FAUSSE INC.</b><br>1146, DUFFERIN<br>GRANBY<br>TÉL (514) 372-3663                                              |
| <b>le géant du pneu</b><br>1015 Principale, Granby                                                                                               | <b>ZOO de Granby</b>                                                                                                          | <b>Remorquage Shetford</b>                                                                                                                                                                                                                            | <b>Lettrage Richard</b><br>692-1 Principale, Granby 378-6373                                                             |
| <b>Granby HOTEL</b><br>45 unités climatisées • salle à manger et bar<br>4 salles de réception • 2 piscines<br>700 Principale, Granby<br>372-8406 | <b>CABLE 97 CJMS 128</b><br><b>La Voix de l'Est</b><br><b>CHEF 1450</b><br><b>cfk</b><br><b>9</b>                             | <b>ROUSSILLON</b><br>34 Principale, Granby<br>375-3660<br>Télécopieur: 378-9205                                                                                                                                                                       | <b>SINCÈRES REMERCIEMENT À LA VILLE DE GRANBY POUR SON ENCOURAGEMENT ET SA COLLABORATION</b>                             |
| <b>Pour être bien informé, consultez les médias suivants:</b>                                                                                    | <b>Grand Bazar</b><br>Trophées gravure, Vêtements et détail<br>Léonard Grondin, prop.<br>1141 Principale, Granby 378-2022     | <b>ANDRÉ HAVARD</b><br>Général développement des affaires C.S.P.<br>LES BREVAGES PEPSI-COLA CANADA L.TÉE<br>866, Leroy-Dorner, C.P. 860, Granby<br>375-5655<br>Sans frais: 1-800-467-6560<br>Télécopieur: (514) 375-5364<br>Répondeur: 1-800-467-6562 | <b>Près de 700 voitures exposées en 1992</b>                                                                             |
|                                                                                                                                                  |                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Admission</b><br>Adultes: 2 \$<br>Enfants: (6 à 12 ans) 1 \$<br>(moins de 6 ans) GRATUIT                              |



Un soldat bosniaque se fait la barbe après une nuit à défendre Soukbnar, près de Sarajevo.  
photo AP

## Les vols ont repris sur Sarajevo

SARAJEVO  
Associated press

Suspendus lundi, les vols humanitaires à destination de Sarajevo ont pu reprendre mardi mais de manière précaire. L'aéroport a été de nouveau fermé durant deux heures en milieu de journée, après des tirs de mortier visant directement les installations.

Sur le plan politique, la journée a été marquée par une rencontre à Belgrade entre le médiateur de la CEE Lord Carrington et le président serbe Slobodan Milosevic et par une entrevue à Zagreb entre le président bosniaque Alija Izetbegovic et son homologue croate Franjo Tudjman.

Lundi, les responsables de l'ONU avaient déjà ordonné une fermeture de l'aéroport de Sarajevo en raison de l'échec du cessez-le-feu qui devait entrer en vigueur dimanche soir. Mais, l'accalmie constatée dans la nuit de lundi à mardi sur la majeure partie de la capitale bosniaque a permis une réouverture de l'aéroport dans la matinée.

A 8 h 17 locales, un avion cargo français transportant 15 tonnes d'aide humanitaire (nourriture, médicaments et matériel médical) a ainsi pu se poser, suivi à quelques heures d'intervalle par des appareils britannique, allemand, belge, canadien et espagnol.

Six vols en tout et pour tout dans la matinée, avant que le général Lewis McKenzie, chef de la Force de protection des Nations unies (FORPRONU), n'ordonne à 11 h une nouvelle fermeture de l'aéroport. Un obus de mortier venait d'exploser à quelques mètres d'un poste de contrôle de l'aéroport tenu par des casques bleus.

Deux heures plus tard, bombardements et tirs d'armes automatiques se faisant plus discrets, les responsables de l'ONU décidaient la réouverture de l'aéroport et la reprise de l'acheminement de l'aide humanitaire.

En début de soirée, un calme relatif régnait toujours dans le centre de Sarajevo. En revanche, les combats faisaient rage dans le quartier de Dobrinja, proche de l'aéroport.

A Belgrade, le président de la conférence européenne sur la paix en Yougoslavie, Lord Carrington, s'est entretenu, dès son arrivée, avec le président serbe Slobodan Milosevic, considéré par une large partie de la communauté internationale comme l'un des responsables de la poursuite des combats en Bosnie. Lundi, les ministres des Affaires étrangères des Douze réunis à Bruxelles avaient demandé l'exclusion de la Serbie et du Monténégro de tous les instances internationales, y compris l'ONU.

# Moubarak se rendra en Israël

LE CAIRE  
Reuter

Le président Hosni Moubarak d'Égypte a annoncé mardi avoir été invité par le premier ministre israélien, Yitzhak Rabin, à se rendre en visite dans l'État hébreu et a dit avoir accepté l'invitation.

«M. Rabin m'a invité. Mais franchement je n'ai pas besoin d'invitation. J'ai répondu positivement à M. Rabin», a déclaré le rais égyptien lors d'une conférence de presse clôturant le premier sommet israélo-égyptien depuis six ans.

Il n'a cependant fourni aucune date pour sa visite en Israël. Son porte-parole, Mohamed Abdel-Moneim, a dit n'avoir aucune information particulière à ce sujet.

Hosni Moubarak et Yitzhak Rabin ont semblé satisfaits de ce sommet qui a débuté par un entretien en tête-à-tête de 90 minu-



Le premier ministre israélien Yitzhak Rabin et le président égyptien Hosni Moubarak.

tes dans le palais présidentiel d'Héliopolis, dans la banlieue du Caire, avant de se poursuivre par un déjeuner de travail en présence des membres des deux délégations.

«Je pense que nous pourrions faire progresser le processus de paix de manière rationnelle», a dit Hosni Moubarak.

«Après l'exemple de l'Égypte et d'Israël, je crois que le moment

est venu pour d'autres pays, d'autres peuples de s'éloigner de la guerre et de la confrontation pour choisir la paix», a dit pour sa part Yitzhak Rabin.

Interrogé par un journaliste égyptien sur le refus d'Israël de reconnaître la résolution de l'ONU de 1947 créant un État juif et un État arabe en Palestine, il a déclaré: «Vous revenez en arrière. Dieu merci, vous ne remontez pas jusqu'à la bible».

«Nous faisons désormais face à de nouvelles réalités dans un nouveau cadre mais toujours avec le but de parvenir à la paix qui apporterait à tous les peuples de la région la tranquillité, le progrès et la prospérité», a-t-il ajouté.

Hosni Moubarak a expliqué qu'il attendait «beaucoup plus» du gouvernement israélien au sujet du gel des implantations juives dans les territoires occupés. Il s'agit de la principale condition arabe dans le cadre des négociations de paix.

## AVIS DE CORRECTION

Veillez prendre note que dans notre circulaire insérée dans Le Plus dimanche du 19 juillet dernier, intitulée Fièvre d'Aubaines, des erreurs se sont glissées.

### PAGE 1

Super additif STP (38-0271-6). Il s'agit d'une bouteille de 236 ml et non de 250 ml comme indiqué.

### PAGE 4

Combiné stéréo à magnétocopieur (44-1518-0).

Le texte se lit : Rabais de 30 \$ cour. 79.99 \$

Il doit se lire : Rabais de 20 \$ cour. 69.99 \$.

Nous nous excusons de ce contretemps.

Demandez une carte Canadian Tire

**CANADIAN TIRE**  
MAGASIN ASSOCIÉ

Galeries de Granby  
378-9884

L30772

Chez  
**Simon**

Restaurant

**FINE  
CUISINE QUÉBÉCOISE**

**Table d'hôte**

tous  
les soirs  
et le midi du lundi  
au vendredi

632 Shefford, Bromont

**534-4626**

L30081

**AMAIGRISSEMENT ET CONTRÔLE  
DU POIDS**

**L'évolution  
de votre ligne...**



**BIOLIGNE**

Louise Ducharme i.a.l.  
Louise Fontaine inf.

50 Dufferin, Granby  
777-7117

L-29320

## 10 MINUTES QUI CHANGERONT VOTRE VIE

Venez faire l'essai d'une **ACCORD LX** ce soir...

Vous n'avez rien à perdre et tellement à gagner

Profitez de la  
liquidation de nos  
démonstrateurs  
**CIVIC et  
ACCORD  
1992**



**ACCORD LX**

Seulement

**14 995\$**

Modèle CB754

Pour une durée limitée, sur  
véhicules en inventaire.

#### Caractéristiques:

- Transmission manuelle
- Moteur 16 soupapes à injection
- Régulateur de vitesse
- Colonne de direction variable
- Chaîne AM-FM stéréo, cassette, 4 haut-parleurs
- Rétroviseurs extérieurs
- Banquette arrière à dossier rabattable
- Fixations pour siège d'enfant
- Serrures de sécurité aux portes arrière
- Console au plancher
- Moulures de protection latérales
- Pneus Michelin quatre saisons
- Etc.

\* Transport, préparation et taxes en sus.

La photo peut différer  
du modèle offert.



Aussi, centre  
de véhicules usagés  
situé au 707, boul.  
Leclerc, Granby  
378-9957

La maison du service

**LAMBERT HONDA**

1711 Principale,  
Granby

**378-9963**

L30674

# ÉCONOMIE

## Exportation de porcs vivants: les producteurs du Québec optimistes

Marie Tison

WASHINGTON  
Presse canadienne

Les producteurs de porcs du Québec sont confiants d'obtenir gain de cause dans le dossier du porc vivant, même si le département américain du Commerce vient de rejeter les conclusions d'un groupe spécial d'experts qui leur étaient favorables.

Le secrétaire de la Fédération des producteurs du porc du Québec, M. Jean Larose, a déclaré que les Américains agissaient exactement comme ils l'avaient fait dans la dispute sur la viande de porc, l'année dernière.

«Nous avons gagné ce premier dossier, mais après plus d'un an et demi de tergiversations de la part des Américains, a-t-il déclaré. Ils font maintenant la même chose.»

Chaque année, le département américain du Commerce détermine les droits compensateurs qui doivent s'appliquer rétroactivement sur les exportations canadiennes de porc vivant. Pour l'année fiscale 1988-89, le département a fixé ce droit à 9,9 cents le kilo.

Les producteurs canadiens ont

interjeté appel de cette décision auprès d'un groupe spécial d'experts, nommé en vertu de l'Accord de libre-échange. Au mois de mai, ce groupe a demandé au département américain de réviser ses calculs, et de revoir notamment sa décision de considérer les programmes de stabilisation du revenu du gouvernement fédéral et du Québec comme des subventions sujettes à des droits compensateurs.

Lundi, le département du Commerce a ramené le droit de 9,9 à 9,72 cents le kilo, mais a maintenu sa position au sujet des programmes de stabilisation du revenu.

Le Conseil canadien du porc a qualifié hier cette décision de regrettable, et a annoncé qu'il en appellerait auprès du groupe spécial d'expert. Le groupe rendra jugement à ce sujet le 15 octobre prochain.

### Optimiste

M. Larose s'est montré optimiste parce que dans son premier jugement, le groupe d'experts donnait clairement raison aux producteurs canadiens.

«Nous pensons qu'à moyen terme, nous allons finir par avoir raison», a-t-il déclaré.

La tâche du groupe d'experts est de vérifier si les autorités américaines respectent leurs lois. M. Larose a fait observer que selon la loi américaine, les programmes de subventions qui ne visent pas une industrie en particulier ne peuvent faire l'objet d'un droit compensateur. Il a fait valoir que les programmes de stabilisation du gouvernement fédéral et du Québec ne visaient pas spécifiquement l'industrie porcine. Ils ne devraient donc pas entraîner l'imposition de droits compensateurs.

M. Larose a indiqué que le dossier du porc vivant affectait beaucoup moins les producteurs québécois que celui de la viande de porc. Les Québécois exportent très peu de porcs vivants parce qu'ils existent beaucoup d'abattoirs au Québec. Ainsi, l'an passé, les Québécois n'ont exporté que 85 000 porcs vivants aux États-Unis, sur une production de 4,6 millions de porcs.

Toutefois, il est avantageux pour les producteurs québécois d'avoir la possibilité de faire abattre leurs porcs aux États-Unis. Cela force les abattoirs québécois à payer de meilleurs prix pour leurs porcs.

## La culture exclue du libre-échange à trois

OTTAWA  
Presse canadienne

A trois jours du début d'une ultime session de négociation à Mexico, le ministre canadien du Commerce extérieur Michael Wilson a affirmé que la culture canadienne sera exclue de tout accord de libre-échange entre le Canada, les États-Unis et le Mexique.

Par ailleurs, le ministre Wilson nie que les trois pays s'efforcent de censurer les informations sur les négociations, qui approchent de leur phase finale.

M. Wilson a déclaré en entrevue que les États-Unis n'ont pas tenté de remettre en cause la protection des industries culturelles canadiennes. Ce n'est tout simplement pas discuté, a-t-il insisté.

Le Canada a obtenu le droit de protéger ses industries de l'édition, de la radiodiffusion et du disque lors des pourparlers qui ont conduit à la conclusion de l'accord de libre-échange avec les États-Unis.

Citant des sources non identifiées, le quotidien Toronto Star écrit que la Représentante américaine au Commerce, Mme Carla Hills, a renouvelé sa demande que le Canada abolisse les barrières au commerce culturel, au cours d'un entretien privé avec le ministre Wilson à New York, samedi dernier.

«Ce fonctionnaire non identi-

fié, quel qu'il soit, n'a certainement pas assisté à la rencontre», a déclaré le ministre, qui a également contesté les informations du Globe and Mail voulant que les trois pays tentent de retenir les informations sur les négociations en cours, dans l'espoir d'étouffer l'opposition à un accord nord-américain de libre-échange.

Conscient des décisions délicates qui devront être prises dans les négociations, le gouvernement consulte activement les milieux industriels concernés, y compris le secteur automobile, du vêtement et du textile, a soutenu M. Wilson.

A plusieurs reprises, ces derniers jours, M. Wilson a laissé entendre qu'il serait difficile de conclure une entente ce week-end, alimentant l'hypothèse que le Canada pourrait s'apprêter à quitter les négociations tripartites. Le ministre a indiqué que cette option demeure une possibilité, et a rappelé que le Canada est venu près d'abandonner les pourparlers avec les États-Unis, en octobre 1987, à cause d'un désaccord sur le mécanisme de règlement des litiges commerciaux. Il a ajouté qu'il n'est pas prêt à conclure un accord à n'importe quel prix, mais a fait valoir que le Canada a déjà obtenu des gains intéressants, notamment l'abolition des tarifs douaniers mexicains.

## BOURSE DE MONTRÉAL

| Ch           |        |      |     | Ch    |    |     |            | Ch     |      |     |       | Ch |     |             |        | Ch   |     |       |    | Ch  |             |        |      | Ch  |       |      |           |            |        |      |     |       |    |            |           |       |    |    |   |     |         |       |      |     |     |    |   |    |   |
|--------------|--------|------|-----|-------|----|-----|------------|--------|------|-----|-------|----|-----|-------------|--------|------|-----|-------|----|-----|-------------|--------|------|-----|-------|------|-----------|------------|--------|------|-----|-------|----|------------|-----------|-------|----|----|---|-----|---------|-------|------|-----|-----|----|---|----|---|
| Valeurs      | ventes | Haut | Bas | Ferm. | Ch | Net | Valeurs    | ventes | Haut | Bas | Ferm. | Ch | Net | Valeurs     | ventes | Haut | Bas | Ferm. | Ch | Net | Valeurs     | ventes | Haut | Bas | Ferm. | Ch   | Net       | Valeurs    | ventes | Haut | Bas | Ferm. | Ch | Net        |           |       |    |    |   |     |         |       |      |     |     |    |   |    |   |
| <b>A à B</b> |        |      |     |       |    |     |            |        |      |     |       |    |     |             |        |      |     |       |    |     |             |        |      |     |       |      |           |            |        |      |     |       |    |            |           |       |    |    |   |     |         |       |      |     |     |    |   |    |   |
| Air Res      | 2040   | 335  | 330 | 330   | -  | 5   | ICI Gr.A   | 1178   | 430  | 430 | 430   |    |     | G Knight    | 900    | 98   | 8   | 8     | -  | -   | Maex        | 4900   | 440  | 425 | 440   | + 10 | Script 7p | 2200       | 9      | 8    | 9   | +     | +  | Intprov.it | 4220      | 114   | 14 | 14 | + | +   | KWG Res | 14000 | 245  | 235 | 245 | +  | + | 10 |   |
| Activex      | 1000   | 95   | 95  | 95    |    |     | ICMP Res   | 2560   | 100  | 100 | 100   | -  | 8   | G.W. Africa | 3600   | 414  | 14  | 14    | -  | -   | McM Bld     | 985    | 818  | 17  | 17    | +    | +         | Sagarm     | 31725  | 835  | 34  | 34    | +  | +          | Suncor.it | 13000 | 19 | 9  | 9 | +   | +       | Kines | 5000 | 8   | 8   | 8  |   |    | 8 |
| Agnico E.    | 37200  | 95   | 6   | 6     | +  | +   | CT Fin.    | 700    | 118  | 18  | 18    | -  | 8   | Grill       | 1400   | 47   | 7   | 7     | -  | -   | Madison     | 5300   | 112  | 12  | 12    | -    | -         | Sears Can  | 680    | 420  | 420 | 420   | -  | -          | Telus.it  | 11850 | 16 | 6  | 6 | +   | +       | Luxor | 1842 | 25  | 25  | 25 |   |    | 5 |
| Air Canada   | 47952  | 15   | 5   | 5     | +  | +   | Cabeno     | 2800   | 155  | 155 | 155   | -  | 8   | Gr.L.1.875  | 400    | 425  | 25  | 25    | -  | -   | Mayrho      | 1200   | 45   | 85  | 85    |      |           | Servest C. | 650    | 420  | 420 | 420   | -  | -          | 15        |       |    |    |   |     | 36,470  |       |      |     |     |    |   |    |   |
| Altaenerg    | 200    | 112  | 12  | 12    |    |     | Cambior    | 13270  | 410  | 9   | 9     | -  | 8   | Hgr.Jaur.b  | 750    | 45   | 5   | 5     | -  | -   | Mapi.eaf    | 1200   | 415  | 15  | 15    | +    | +         | Sherrag    | 300    | 141  | 41  | 41    |    |            | 20        |       |    |    |   |     | 15      |       |      |     |     |    |   |    |   |
| Alto.E.7.5   | 2100   | 125  | 25  | 25    | +  | +   | Cameco     | 2120   | 450  | 400 | 400   | -  | 50  | Guilva      | 600    | 425  | 40  | 425   | -  | -   | Martini Tai | 1810   | 416  | 16  | 16    | +    | +         | S-Baud.    | 6200   | 35   | 35  | 35    |    |            | 2000      |       |    |    |   |     | 40      |       |      |     |     |    |   |    |   |
| Alto.E.7.5   | 2100   | 125  | 25  | 25    | +  | +   | Can. Mult. | 10000  | 115  | 15  | 15    |    |     | Guilva      | 600    | 425  | 40  | 425   | -  | -   | Matco       | 500    | 140  | 140 | 140   | -    | -         | 5          |        |      |     |       |    | 4000       |           |       |    |    |   | 440 | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 17975  | 124  | 23  | 23    | +  | +   | Cdn. Opt.  | 4000   | 127  | 27  | 27    | +  | +   | Holm        | 500    | 140  | 140 | 140   | -  | -   | Methanex    | 5300   | 495  | 9   | 9     | +    | +         | 5          |        |      |     |       |    | 500        |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           | 15         |        |      |     |       |    | 5000       |           |       |    |    |   | 15  | +       | +     | +    | +   | +   | +  |   |    |   |
| Alcan Al.    | 1100   | 125  | 125 | 125   | -  | 8   | CP Ltd.    | 54294  | 117  | 17  | 17    | +  | +   | ICP Inc.    | 84437  | 47   | 7   | 7     | +  | +   | Mitel Corp  | 900    | 186  | 186 | 186   |      |           |            |        |      |     |       |    |            |           |       |    |    |   |     |         |       |      |     |     |    |   |    |   |

# Trente millions de chômeurs dans les pays de l'OCDE en 92

PARIS  
Associated Press

Le chômage dans les pays de l'OCDE touchera environ 30 millions de personnes en 1992, soit 5,5 millions de plus qu'en 1990 — un chiffre jamais atteint depuis 1983. Selon le rapport «Perspectives de l'Emploi 1992» de l'OCDE, publié mercredi, il faudra attendre la fin de l'année prochaine pour voir la situation s'améliorer.

Les chômeurs représenteraient 7,5 pour cent de la population active en 1992 dans les 24 pays de l'Organisation, ce qui dénote un «changement de tendance décevant après plusieurs années de recul du chômage», note le rapport.

En Europe, le taux de chôma-

ge en 1992 atteint 16,9 pour cent de la population active en Irlande (plus 0,9 pour cent en un an), 16,1 pour cent en Espagne (moins 0,2 pour cent), 11,8 en Turquie (plus 0,3 pour cent) et 11,2 pour cent en Italie (plus 0,2 pour cent). Parmi les pays européens les moins touchés figurent notamment le Luxembourg (1,4 pour cent), la Suisse (2,5 pour cent), l'Autriche (4 pour cent) et l'Allemagne (4,7 pour cent).

Avec un taux de 9,8 pour cent, la France (plus 0,4 pour cent) et le Royaume-Uni (plus 1,5 pour cent) se situent dans les pays intermédiaires, aux côtés de la Belgique (9,7 pour cent) et de la Grèce (9,4 pour cent).

Au Japon, le taux de chômage s'établit à 2,2 pour cent (plus 0,1

pour cent), contre 7,1 pour cent aux États-Unis (plus 0,4 pour cent) et 10,4 pour cent au Canada (plus 0,1 pour cent).

Dans l'ensemble des pays de l'OCDE, la principale nouveauté tient au fait que le chômage touche aujourd'hui un plus large éventail de professions, les emplois non manuels (notamment de la finance et de la banque) étant plus durement affectés que par le passé.

Le chômage de longue durée a atteint des chiffres records et devrait continuer de progresser. D'une manière générale, c'est dans les pays durement touchés comme l'Irlande, l'Italie et l'Espagne que le chômage de longue durée était le plus important en 1989.

Après avoir subi une baisse tendancielle, le travail indépendant a connu un regain de dynamisme et représente aujourd'hui un huitième de la population active non agricole.

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

**46148328**

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, appelez le 1 800 567 8688 ou le 1 800 567 8688

**CLUB Multi points**

**La Voix de l'Est**

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANTE!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.

© 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

## Économisez jusqu'à 60 \$ par année

en abaissant la température du thermostat de 22°C à 20°C quand vous êtes à la maison.



ÉCOKILO

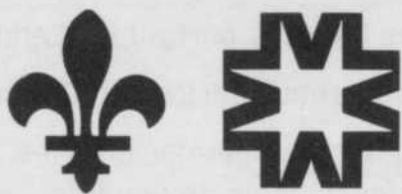
1 800 567-KILO

Q N-0367

Toujours à votre service depuis 10 ans...  
Simplement pour la qualité du service!



Pierre Bouthiette  
378-2121 C13736



On affiche nos couleurs avec assurance.

Au Québec depuis 100 ans

**La Métropolitaine**

CONTRAT DE RENTE À ACCUMULATION  
GARANTIE

Le contrat de rente à accumulation garantie (CRAG) de La Métropolitaine est un véhicule de placement exceptionnel qu'on peut se procurer sous forme de contrat enregistré ou non enregistré.

Le CRAG comporte les caractéristiques suivantes:

- Aucuns frais de police ou autres
- Intérêt composé calculé annuellement
- Taux d'intérêt fortement compétitif garanti pour la durée du contrat

**5 ans 7,875 %\***  
**25 000 \$ et plus 8 %**

\* Taux sujet à changement sans préavis. Ça vous intéresse?

**La Métropolitaine**  
ET COMPAGNIES AFFILIÉES

**378-8495**

JUSQU'À  
**75%**  
DE RABAIS

SUR DÉVELOPPEMENT  
DE FILM

(développement inclus & non-inclus)

GRATTEZ ET GAGNEZ  
15 À 75% DE RABAIS

EXEMPLE:

75% DE RABAIS = 4.08 \$ / 24 POSES

PRIX RÉGULIER = 16.32 \$ / 24 POSES

À gratter à la caisse en magasin  
Règlements au verso de chaque carte

**TOUS LES GRATTEUX  
SONT GAGNANTS!**

**PHOTO MINUTES**

GALERIES DE GRANBY  
GRANBY, 378-1255

DOMAINE DU PARC  
COWANSVILLE, 263-5760



L-30607

# Chute des ventes au détail en mai

OTTAWA  
Presse canadienne

**L**es ventes au détail ont diminué en mai dernier, témoignant du caractère hésitant de la reprise économique.

Statistique Canada a révélé mardi que les ventes au détail ont décliné de 0,7 pour cent entre avril et mai au pays, passant de

15,2 milliards \$ à 15,1 milliards \$, en chiffres désaisonnalisés. Cette baisse se trouve à annuler la presque totalité du gain de un pour cent enregistré en avril.

La diminution des ventes apparaît encore plus importante si on exclut les ventes de véhicules automobiles et récréatifs, en baisse de 0,9 pour cent en mai, contre

un gain de 0,9 pour cent en avril.

Au Québec, les ventes au détail ont baissé de 1,1 pour cent, passant de 3,76 milliards \$ à 3,72 milliards \$.

La chute des ventes en mai dernier n'a épargné presque aucun secteur d'activité: 13 des 16 types de commerces de détail au Canada affichaient des ventes in-

férieures. Les secteurs ayant subi les plus fortes baisses incluent les supermarchés et les épiceries, dont les ventes avaient augmenté pendant les trois mois précédents.

En chiffres réels, les ventes au détail totalisaient 16,2 milliards \$ en mai, soit 3,7 pour cent de moins que les 16,7 milliards \$ de mai 1991.

Au cours des cinq premiers mois de 1992, les détaillants ont effectué des ventes de 70,8 milliards \$, ce qui représente 0,8 pour cent de plus qu'à la même période, l'année précédente. Mais il faut rappeler que les ventes de la première partie de l'année étaient anormalement basses, à la suite de l'entrée en vigueur de la taxe sur les produits et services.

## AVIS IMPORTANT AUX PERSONNES ALLERGIQUES.

Des informations scientifiques ont révélé qu'en quelques rares occasions, l'utilisation de Seldane® (terfénadine) ou d'autres produits contenant de la terféndadine, peuvent causer de graves problèmes cardiaques chez certains individus. C'est pourquoi vous ne devez pas prendre Seldane ou d'autres produits contenant de la terféndadine, dans les cas suivants :

- Si vous prenez du kétoconazole (Nizoral®), un antifongique vendu sur ordonnance.
- Si vous prenez de l'érythromycine, un antibiotique vendu sur ordonnance.
- Si vous avez une maladie cardiaque (sauf si le médecin l'autorise).
- Si vous avez une maladie du foie comme l'hépatite ou si vous souffrez d'alcoolisme chronique ou d'une maladie du métabolisme (déséquilibre des électrolytes).

Les personnes qui ne prennent pas les médicaments indiqués ci-dessus ou qui ne souffrent pas des problèmes de santé mentionnés peuvent continuer de prendre Seldane en toute confiance.

Avant de prendre Seldane, comme tout médicament, vous devriez toujours bien lire et respecter toutes les instructions; ne pas dépasser la dose recommandée; et consulter votre pharmacien ou votre médecin si

vous prenez des médicaments vendus sur ordonnance.

Quoique ces problèmes soient très rares, Marion Merrell Dow a immédiatement fait le nécessaire pour informer toutes les personnes allergiques ainsi que les professionnels de la santé, en utilisant les moyens suivants :

- Étiquettes spéciales collées sur le devant de tous les emballages Seldane, jusqu'à ce que cette information puisse être imprimée sur l'emballage.
- Des messages télévisés diffusés partout au Canada.
- Des annonces dans les journaux partout au Canada.
- Des lettres pour renseigner les pharmaciens, les médecins et autres professionnels de la santé.

Seldane est l'antihistaminique le plus important au Canada et au monde. Cette vaste expérience nous a permis d'identifier ces quelques situations où Seldane ne doit pas être pris. Si ces situations ne s'appliquent pas dans votre cas, nous pouvons vous assurer que Seldane va continuer de vous procurer un soulagement non surpassé et sans somnolence, de vos symptômes d'allergies, et demeurer un produit sur lequel vous pouvez compter.

Si vous souhaitez en savoir plus, communiquez avec votre pharmacien ou votre médecin. Ou encore appelez-nous sans frais concernant Seldane, **1-800-925-8362**.

# Seldane®



MARION MERRELL DOW

CANADA

***L'emploi rationnel des médicaments, on y croit!***

# 375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

\* Avant 16 h pour publication le lendemain



PETITES

# ANNONCES

## RUBRIQUES

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| IMMEUBLES             | 201 à 216 |
| FINANCES              | 221 à 226 |
| LOCATION              | 241 à 258 |
| DIVERS                | 261 à 274 |
| MARCHANDISES          | 281 à 289 |
| EMPLOIS               | 301 à 306 |
| EDUCATION             | 321 à 324 |
| SERVICES              | 341 à 350 |
| VÉHICULES AUTOMOBILES | 361 à 371 |

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

#### Au DOMAINE ACROTÈRE

BUNGALOW brique, garage, foyer, salle à manger, cuisine, salon, 3 c.c., planchers et escaliers en chêne, s-sol 1/2 fini, avec 2 autres grandes chambres, terrain 170x140, accepterais échange.

378-1772 ou 375-7055



**Émilien Lussier**  
Bur: 378-8085  
Rés: 534-3604

201-C13211

**Le Permanent**  
Le Permanent Estrie inc. courtier



Immeubles  
**PERFORMANCE inc.**  
Courtier  
en immeubles.

**RENÉ CARDINAL, courtier**  
378-8885 372-1116

#### BUNGALOW ENTRÉE SPLIT

2 c.c., 2 s. de bain, sur terrain de 19 500 pi.ca., avec garage double, spacieux, aires ouvertes, etc.

**À NE PAS MANQUER!  
REPRISE DE FINANCE**



201C13210



**Yvon Thomas**

201C13690

**L'EFFICACITÉ  
mène à la réussite**



378-8461

**La Capitale**  
MAÎTRE COURTIER INC.

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

#### ATTENTION! FAITES VITE FAUT VENDRE

TRIPLEX centre-ville, 5 1/2 libre à l'acheteur, aucun comptant requis ou possibilité de location avec option d'achat.

IMMEXPERT + ctr.

777-7770 Marco Fontaine

**RE/MAX**

**Celui qui fait la différence!**

**ALAIN HIRIART**

**378-4120**  
RE/MAX professionnel inc. ctr.

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW BRIQUE près de tout dans Canton, grand terrain, arbres fruitiers, garage double, 4 c.c., piscine. Cause: transfert. 66 Jocelyne. 372-9357

CANTON GRANBY: 81.000\$, bungalow constr. moderne, 5 ans, plusieurs avantages, près de l'école, etc. Venez visiter. 375-2244

FAUT VENDRE à prix réduit. Cause transfert. Grande maison de campagne 6 1/2 pces, garage-entrepôt isolé de 30x60, sur terrain 55.000 pi.ca., beaucoup d'inclus, à 10 minutes du centre-ville de Granby. 372-6404

3- GRANBY: Secteur jeune, bungalow moderne, 3 c.c., 2 s. bain, s-sol fini, piscine H.T. Beaucoup d'inclus, impeccable. Vous n'avez qu'à vous installer.

19 - CANTON G. Près école, bungalow 1991, nouveau style, planchers bois f., armoires chêne blanchi, 3 c.c. sur même palier. Construction de qualité.

23 - Nouveau sur le marché, très près des Galeries, bungalow récent, 3 c.c. sur même palier, foyer, 2 s. bain, superbe terrain. Beaucoup d'inclus.

15 - Roxton Pond, cottage antique rénové, 7 1/2 pces, grande s. bain récente, planchers bois franc. À voir ils sont rares.

25 - Waterloo: Superbe cottage 8 1/2, plancher bois f., garage, piscine creusée, foyer, grand terrain boisé.

16 - Route 241, ferme 69 acres, pâturage, beau grand boisé, bungalow à rénover, grange. Idéal pour élevage. Faites une offre.

YVETTE ROSS 378-4001 ou 378-8461  
La Capitale maître courtier inc.



**Claire Gagné**

C'est toute la différence!

378-4120  
378-4325

RE/MAX professionnel inc. ctr.  
C13677



## VENDEUR DE L'ANNÉE Succursale de granby



La vie, c'est comme un oignon: on lui enlève une pelure à la fois, et parfois, elle nous fait pleurer.

**Claude Fournier** ctr inc.  
La Capitale Naitre ctr 378-8461

C13703

## VENTE - ACHAT

Les décisions  
d'aujourd'hui,  
les résultats de demain

**FRANCINE LÉGARÉ**  
378-8461

201-C13705



La Capitale  
Maître Ctr. Inc.

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE RUE ST-FRANÇOIS Bungalow, 3 c.c., 2 salles de bain, sous-sol fini. 777-7119

SI VOUS ACHETEZ UNE DE CES MAISONS PAR L'INTERMÉDIAIRE DES IMMEUBLES BROMONT: PAS DE T.P.S. PAS DE T.V.Q.

Arpenteur si nécessaire "GRATUIT"

Contrat d'achat notarié "gratuit"

BROMONT: Maison ancestrale, 1891, en très bon état, avec bâtiment/entrepôt isolé de 40x50, avec 6 terrains bâtissables de 210x150 ch. avec une vue superbe, 159,500\$ UNE AUBAINE!

BROMONT (accès au lac): bung. 89, 3 c.c., armoires chêne, plancher bois franc, plafond cathédral, foyer, lave-vaisselle, s-sol fini, beaucoup d'autres extra, 124,500\$.

BROMONT (face au lac): superbe domaine comprenant 2 maisons impeccables de style cottage, constr. 77, piscine, remises, terrain 78,467 pi.ca., avec boisé et ruisseau à l'arrière. 194,500\$.

BROMONT (sur le golf): Bung. 74, 3 c.c., rénové au complet, s-sol fini, abri d'auto, toiture en ardoise, terrain clôturé 83x100, seulement 119,500\$.

#### TERRAINS

LAC BROMONT (prêts à bâtir) RUE FRONTENAC: 3 acres, 32,000\$.

RUE DES ÉCUREUILS: 150x236 boisé, à 0.45\$ le pi.ca.

RUE DU CHEVREUIL: 150x155, 11,000\$ IMM. BROMONT, B. BRADETTE ctr. 263-8321

378-8461



**René & Lise Giard**

**DOUBLEMENT EFFICACE**

La Capitale, maître ctr. inc.

201-C13688

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Un service de qualité et un dynamisme à toute épreuve.

201C13571

**Hugnette Brosseau**  
375-0768 378-8461

**La Capitale** Exigez-la APEC  
MAÎTRE COURTIER INC.

**Jean-Rock MICHAUD**

Pour votre propriété, ne perdez pas espoir...

Confiez-la moi!

**378-8085**  
Le Permanent Estrie inc. courtier  
201C13730



**YVETTE ROSS**  
378-4001

POUR UN SERVICE RAPIDE ET COURTOIS, POUR VENDRE OU ACHETER UNE PROPRIÉTÉ!

201C13178

**La Capitale**  
MAÎTRE COURTIER INC.

### 206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE placement idéal pour jeune couple. Peu ou pas de comptant. Financement facile. 777-1645

MAISON MOBILE NEUVE, avec terrain, 18 pi de large, construite sur mesure. Inf. 378-9578 ou 372-4539

### 208 TERRAINS À VENDRE

ACHETEZ MAINTENANT très beaux terrains, 4% T.V.Q. à compter du 1er juillet, financement facile. 372-4539 ou 378-9578

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**L'important en immobilier, c'est la TRANS-ACTION**

Évaluation RÉELLE et GRATUITE de votre propriété à revenu.

**777-8193**  
Trans-Action (Imm. Performance inc. d.r.)

**IGLA 777-2641**

**Gaston Laliberté**  
Courtier

**Spécialités:**

- Fermes
- Fermettes
- Résidentiel
- Commercial

201-C13577

## 208 TERRAINS À VENDRE

**AU DOMAINE ACROTÈRE** rue Harvey, terrain de 22,500 pi.ca., prêt à construire, prix 22,000\$. 378-3472 ou 375-7055

**BOISÉ DE L'ESTRIADE** entre Granby et Bromont, près golf Les Cèdres, terrain 110x165, prêt à construire, 12,000\$, pas de TPS ni de TVQ. Aussi bord de l'Estriade, 80x200, 15,500\$ 375-9669

**BROMONT:** 2.2 millions de pieds carrés, zoné résidentiel, près du ski et golf. 1-847-6827

**TERRAIN DE 32,000 PI.CA.** à vendre, semi-boisé, pas besoin de remplissage, situé dans un secteur de prestige avec une vue sur les pentes de Bromont, pour moins de 70\$ le pi.ca. 777-5419

**TERRAIN À VENDRE** dans développement Nouvel Air, rue de la Roche, 80x200 app. 372-0320

**TERRAIN À VENDRE** 28,000 p.c., prêt à construire, à Ste-Brigide d'Iberville, taxes minimales. Jacqueline, 293-5584

## 210 COMMERCES À VENDRE

**ACHETEZ-VOUS UN EMPLOI**

Boutique dans le mail du Woolco, possibilité de revenus supérieurs, aucune offre raisonnable refusée. Prendrais auto, bateau, motorisé ou autres en échange.

Devons vendre cause départ à l'étranger.

**IMMEXPERT + ctr.**  
**777-7770 Marco Fontaine**

**EPICERIE-BOUCHERIE**, bon chiffre d'affaires. Jour: 777-1281; et soir: 777-4779

**SALON DE COIFFURE** très bien situé au centre-ville, clientèle établie, aucun problème de stationnement. Après 18h 375-6388.

**ST-HYACINTHE** Fonds de commerce à vendre, bien établi, bon chiffre d'affaires, idéal pour couple, léger investissement, très rentable. 773-3427 le soir.

## 212 MAISONS DE CAMPAGNE

**AUBAINE! ANGE-GARDIEN** luxueux cottage, sur 1 arpent de terrain paysager avec piscine creusée, 11 pces, 3 s. de bain, 2 tourbillons et saunas, centre de santé au sous-sol. Reconstruction évaluée à 325,000\$ laisserais à 195,000\$.

Inf: 293-7846 ou 777-6264.

**A ROXTON FALLS** bord de rivière, 3 c.c., foyer, tranquillité, 5 arpents avec bâtiments, 70,000\$ 1-279-6964 (Mtl) 1-548-5799

## 213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

**CHERCHER À LOUER** motorisé (Winnebago) ou autres marques, pour la semaine du 15 août. 375-2971 après 17h

## 213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

**MOTORSÉ CLASSE C** particulier, Citation 1988, 27 DB, 81,000 km, Ford 7.5 L, gaz, climatisé, excellente condition, 31,900\$ nég. 1-538-1866 jour.

**ROULOTTE** 24 pi. avec auvent et camion ¾ de tonne, V8, autom. Aussi terrain 300,000 pi.ca. 539-2793

**ROULOTTE** 27 pi. Holiday, avec terrain payé pour saison, prix 6,900\$. S'adresser au Camping mon Repos, 293-6318

**ROULOTTE CASTONGUAY** 17 pi. en bon état, couche 8 personnes. 1,900\$. Inf. 855 Mountain, 534-2667 534-4998

**TENTES-ROULOTTES À LOUER ET À VENDRE** Route 112, face Camping Tropicana. OUVERT 7 JRS. Inf. 378-0149

**WINNEBAGO** 78 classe A, 23 pi., parfaite condition, bas prix pour vente rapide, 12,500\$ 378-0074, 243-6319, 242-1028

## 214 BÂTIMES COMMERCIALES

**GRANBY:** rue Principale, bâtiment commercial, locataire 3A, revenus 127,000\$ inscrit à 750,000\$. Emplacement stratégique, excellent potentiel, non encore exploité.

Alex Leibovici F.R.I. 378-5922  
Le Permanent I.C.I. 1-331-6750

## 225 OCCASION D'AFFAIRES

**GOUVERNEMENT:** prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

## POURQUOI PAS TOI !

Franchise disponible de souliers de bébés et juniors.

\* Local, ameublement déjà prêts

\* Entourage idéal et ciblé

**FAUDRAIT PEUT-ÊTRE Y RÉFLÉCHIR DEUX FOIS...**

**372-8029** 225-C13456

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**AAAA - LIBRES IMMÉDIATEMENT**

Très grand 2½ à 350\$; 3½ à 380\$. Très propres, meublés, chauffés et éclairés. Près des Galeries. Pas d'enfant ni d'animaux. Situés au 575 Duvernay, coin Foch.

Inf: 777-1860 ou 378-8340

**AAA - CENTRE-VILLE**, près du cégep, 1½ meublé, 245\$ à 285\$; 2½ meublé, chauffé, câble, 285\$ à 295\$. 3½ meublé, 285\$ à 375\$; aussi de luxe neuf, avec cuis., réfrig., lav. séch. et câble, 410\$, tout meublé mélamine 450\$; 4½ meublé, 315\$ à 395\$. 378-4121

**APP. 1½** frais peint, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 298 Paré. 375-7130

**APP. 2½** très propre, secteur lac Boivin, meublé, libre imméd., 250\$. 378-6328

**APP. 2½-3½-4½**, meublés, non-meublés ou semi-meublés, endroit tranquille, près des Galeries et d'un dépanneur, libres imm. 378-9568

**APP. 2½ À LOUER** imm. ou 1er août, au 359 boul. Leclerc, meublé, chauffé, eau chaude fournie, au côté de Rita Fleuriste, 300\$/mois. Inf: 378-3810.

**AU 29-3 ST-LOUIS** 2½ meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 295\$/mois. Inf. 372-5210

**A 303 ST-CHARLES SUD:** beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm., 370\$. 378-4486

**BACHELOR** 2½ meublé, chauffé, éclairé, 250\$/mois. Au 2630 Chemin Vale, Dunham. 295-2426, 295-3233

## LE CLONORCO

### 3 MOIS GRATUITS 3½ - 4½

Sécurité, tranquillité, propreté, grands espaces verts.  
Près de toutes commodités.  
Conciergerie résident.

Pour visiter, se rendre sur les lieux au

**344 Simonds Sud app. 18 ou 12**  
**ou composez le 777-5776 ou 378-4817** 241-C13452

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**CENTRE-VILLE - 1½-2½ MODERNES** meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

**CENTRE-VILLE, AV. DU PARC**  
2½, meublé, chauffé, 310\$/mois, rénové. Inf. 378-4011

**DANS UN TRIPLEX** 3½, semi-meublé, avec remise, espace de stationnement, balayuse centrale, 295\$/mois. Libre imm. Références demandées. Inf. 375-3230

**★ 718 PRINCIPALE ★**  
avec des meubles modernes, 3½ très propre et très grand, meublé moderne (joli), libre immédiatement, Références exigées. S'adresser à l'app. 6. 375-2993.

### GRANBY 2½-3½-4½ LIBRES

Mois gratuits. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stat.

**ST-CÉSAIRE 3½**, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.

Inf. 378-1328 ou 378-2257

**GRAND 4½** semi-meublé, au 347 Cowie. 335\$/mois; 2½, meublé, chauffé, éclairé, 295\$/mois, au 62 St-Charles Nord. 372-9726, 372-5880

**LIBRES IMM., AOÛT ou SEPT.** 2½, super grands 3½, meublés, chauffés, eau chaude, endroit paisible, balcon, très éclairés, buanderie, grand stat., près centre-ville. SPACIEUX et GRANDS 3½-4½ meublés ou non, tous les services (6 logis récent). Inf: 375-7735

**LIBRES 1er JUILLET:** grands 2½ et 3½, meublés, chauffés, éclairés, stationnement déneigé. 372-4964 ou 378-3313 ou 777-5642

1-1½-2½-3½-4½  
meublés ou non  
centre-ville  
Inf. 378-6966

**1½ À LOUER** tout compris, lav-séch. gratuit, endroit tranquille, au 217 Fréchette. 378-7676 laissez message.

**2½**, meublé, chauffé, écl. 280\$/mois, libre 1er juil. près du Cégep, chambre à part et peinture fraîche. 263-6261

**2½ ET 3½** à partir de 275\$ chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement, buanderie sur place, autobus à la porte, possibilité de 1 mois gratuit. 378-1624

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**2½ MEUBLÉ** stationnement, endroit tranquille, près des Galeries, 275\$, 1 mois gratuit. S'adr: au 603 Cabana, Granby. 378-8534 ou frais virés 1-793-2714

**3½**, meublé, chauffé, éclairé, serv. buanderie. Près des Galeries, avec ou sans bail, libre 1er septembre. Inf. 378-1073

**3½ MEUBLÉ** chauffé, eau chaude, ménage fait à neuf, rue Centre, 335\$/mois.; 1½, tout compris, 250\$/mois, rue Centre. 777-2827

**3½ MEUBLÉ** eau chaude, câble T.V., fournis, porte-patio, libre imméd. 300\$/mois. Situé 335 Bouchard. 378-2545

## 243 MAISON À LOUER

**AAA STUKELY SUD:** 4 km de Waterloo, 5½, (3 c.c.), avec garage, bâti 1989, terrain 1 acre, 550\$/mois avec option d'achat si désiré. 378-4121.

**A ST-ALPHONSE** au 114 Caroline, pour personnes à l'aise et aimant le beau, à louer, meublée ou semi-meublée, maison d'un style intérieur extraordinaire, sur 3 planchers, chambres sur mezzanine, bain tourbillon, garage double, etc.etc. Peut aussi être vendue à un professionnel avec possibilité de bureau.

**BROMONT** semi-détaché, sommet de la montagne, 3 étages, 3 c.c., foyer, 2 s. bains, meublé ou non, 625\$/mois, libre 1er août. (514) 670-4028.

**BROMONT II:** Bung. 4½, en campagne, près rivière, endroit tranquille, beau terrain, idéal pour couple à la retraite, 360\$/mois, libre imméd. 263-2149, 263-7157

**MAISON DE CAMPAGNE À LOUER** 8½ pces, élect. eau chaude, déneigement fourni, libre en sept. 539-0564

**MAISON MOBILE** à louer avec option d'achat, 5½, Camping Bonjour, 450\$ par mois. 372-0895

**RECHERCHE À LOUER MAISON DE CAMPAGNE** avec bâtiment ou ferme. Personne sérieuse. 379-9297

**1½ PCE** sur terrain privé, foyer, poêle et réfrigérateur fournis, 300\$/mois. Rens. 378-6562

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**AAAAAAAAAAAA - SPACIEUX 5½** très joli avec porte-patio. Eau chaude fournie. À partir de 365 \$ par mois. Adressez-vous au 1150 Simonds Sud, face à la polyvalente ou appelez au 372-9205.

**AAAAAAAAAAAA GRAND 5½** haut duplex, entrée stationnement privé, remise, très bien ensoleillé. 372-1815 (répondeur) 110 Villeneuve.

**AAAAAAAAAAAA À PARTIR DE 370\$** 4½-5½, frais peints, mois gratuits. Armoires mélamine, lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

**AAAAAAA - BEAU 4½** à 315\$ ET 3½ à 250\$, eau chaude fournie, meublés ou non, juillet gratuit. 372-9400, 372-2905, 378-8902

**AAAAA GRAND 4½. LIBRE IMM. ou JUIL.** armoires mélamine, aspirateur central, cabanon extérieur, bon secteur.

Inf. 777-1728, 469-2070

**AAAAA - GRAND 5½** très propre, haut de duplex, tranquille et près de toutes commodités, 450\$/mois. 523 Robinson Sud. 378-5856

**AAAAA - UN MOIS GRATUIT!**  
Grand 5½, dans duplex récent, rue ST-ÉTIENNE, rez-de-chaussée avec s-sol, 565\$ et haut de duplex avec remise ext. 535\$. Inf. 378-4444 ou 372-1036

**AAAA - BEAUX 4½-5½** frais peints, 1 mois gratuit, endroit tranquille, 1010 Le Corbuisier, 330\$ et 390\$. 375-0023

**AAAA - ARMOIRES** mélamine, eau chaude fournie, 1 mois gratuit. Semi-meublé ou non, 2½ à 260\$; 4½ à 340\$/mois. S'adresser au 1190 Simonds Sud, app. 1 et app. 7.

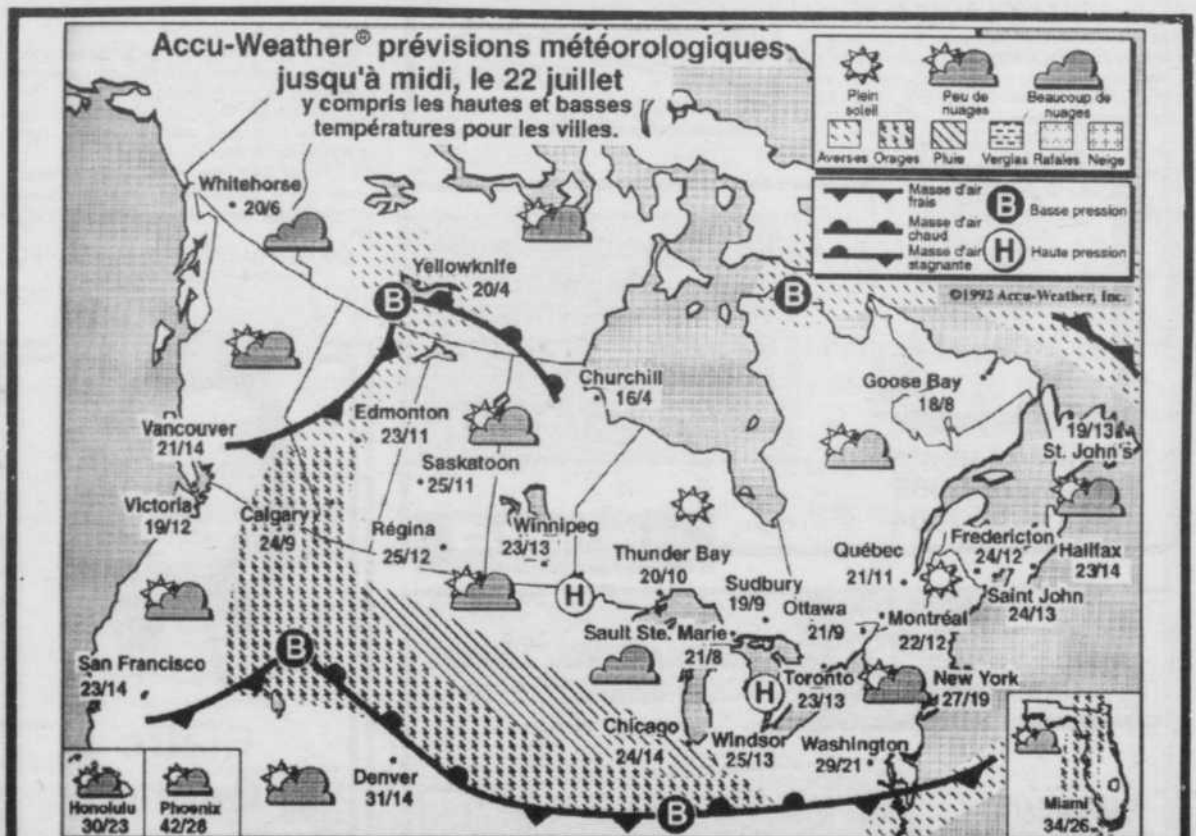
**AAAA 3½ EXCEPTIONNEL** 54 Dubé, libre imm., duplex, spacieux, comme neuf, foyer, asp. cent., 2 stat, balcon 10x12, s-sol pour rangement. 372-0549

**AAAA 5½**, bas de duplex, chauffage à l'eau chaude, solarium, s-sol au complet, garage chauffé pour 2 autos, 550\$/mois. Situé au 215 Robinson Sud, libre imméd. 378-8793 le soir.

**AAA- 1 MOIS GRATUIT** 2½ meublé; 4½-5½, près dépanneur, caisse pop et Lac Boivin; 4½-5½-6½, 75 Fatima. 777-7184, 777-7046, 378-2080

**AAA GRAND 4½-5½ MODERNES**  
À partir de 385\$, libres imméd.  
arm. mélamine, tapis gris perle  
Inf: 54 Fournier app. 2, 372-2474

## MÉTÉO



## PETITES ANNONCES 375-8888

Dés 8 h jusqu'à 17 h 30

\* Avant 16 h pour publication du lendemain

Des cieux dégagés et l'air froid qui a envahi le sud du Québec, sont responsables des températures anormalement fraîches que l'on a connues hier et ce matin au réveil. Les températures ont été très froides cette nuit et il y avait risque de gel sur quelques secteurs. Aujourd'hui et demain, le soleil sera encore de la partie, sauf sur l'est où le temps sera variable.

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**AA- À LOUER** 3½ rue Drummond, frais peints, dans un bas, bord de l'eau, 285\$/mois, libre imméd. Carole, 375-1747 jour, 372-0667 soir.

**AA ★ 1 mois gratuit.**  
3½-4½ NEUFS LIBRES IMM. ★  
Visite libre de 12h à 18h et 19 à 21h  
Arm. mélamine blanche, comptoir-lunch  
Grande salle à manger très éclairée  
Emplacement pour micro-ondes, hotte ext.  
asp. central, intercom, 2 station.  
au 67 Fournier, 265 Simonds.  
Inf. 51 Pinard #203, 372-2474

**APPARTEMENTS**  
RÉNOVÉS À NEUF: 3½, 4½, 5½,  
chauffés, éclairés, 1 mois gratuit,  
tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse,  
piscine, parc. Inf. 266-0369 Cowansville

**APPELÉZ-MOI SANS FAUTE**  
AVANT DE SIGNER UN BAIL  
4½, frais peints; 3½ redécouverts, tapis neufs,  
rabais exceptionnel. Inf. 375-1108 ou  
372-6800

**ATTENTION LUXUEUX**  
**ET GRAND 4½ NEUF,**  
foyer, lave-vaisselle, bain romain et douche  
séparés, remise, près parc ind. 375-7818

**ATTENTION ON VOUS DONNE**  
**UN LAVE-VAISSELLE ET**  
**FOUR MICRO-ONDES**

à la location d'un 4½, pour une durée de  
12 mois ou 24 mois, dans un immeuble ré-  
cent, armoires en mélamine, concierge sur  
place. Inf. 372-1367

## LIBRES JUIN ET JUILLET GRANDS 3½ - 4½ - 5½

Construction (1 an)  
Style condo  
avec grande fenêtre  
comptoir-lunch  
armoires mélamine blanche

VISITE LIBRE LUNDI AU  
VENDREDI  
de 16 h à 18 h  
SAMEDI ET DIMANCHE  
de 14 h à 16 h

Pour informations  
777-4999 375-6022 378-9673  
244C13701

## A LOUER

- Constr. récente
- Choix de secteur

\* 3½ à partir de 320\$ /  
mois

\* 4½ à partir de 395\$ /  
mois

\* 5½ à partir de 455\$ /  
mois

Pour inf.:

777-3398 ou 777-1799

244C13205

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**AUBAINE! APPELÉ-MOI au 378-5611**  
pour visiter grand 4½ dans parc industriel,  
porte-patio, balcon neuf, rangement int.  
stationn. ext. A BIENTÔT Alain Dextraze.

**AU CENTRE-VILLE** utilisation résidentielle  
ou commerciale, logis rénové 5½ pces, 1er  
planer duplex, 51 Dufferin, Granby (an-  
gle Ottawa), planchers bois franc, accès  
extérieur sous-sol pour rangement. Chauff.  
élect. aux frais du locataire. Entretien ga-  
zon et déneigement par proprio. 2 station-  
nements. Inst. lav. et séch. Libre 8 août.  
485\$/mois. Inf. 372-7764

**AU 151 BOUL. FORTIN**  
Libre imm., 4½ dans immeuble de 6 loge-  
ments, (demi sous-sol), grand terrain privé,  
295\$/mois, possibilité de réduction pour  
s'occuper de conciergerie. 777-5865.

**AU 281 ET 285 ST-CHARLES S.** grands 4½  
(6 logements), libres imméd., 370\$ à  
385\$. 378-4486

**A-1, 3½, semi-meublé, 4½ non-meublé,**  
lib. imm. service lav-séch. Près des Gale-  
ries. 12 Fournier. 777-1120

## A GRANBY VUE SUR LAC BOIVIN

Vous ne pourrez trouver à meilleur prix,  
tranquillité, sécurité, qualité de vie, FOYER,  
LAVE-VAISSELLE, COMPACTEUR À DÉ-  
CHETS, CÂBLE INCLUS, un 5½, 545\$ pour  
465\$ ★ un 4½ 488\$ pour 421\$ ★ un 3½ à  
405\$ pour 355\$ ★ et 1½ meublé, 325\$  
pour 298\$ ★

« Prix moyen. 777-0820

**A LOUER, 4½-5½ très grands,** planchers  
béton, piscine, concierge. PRIX À DISCU-  
TER. 320 Simonds S., app 307. 777-1162

**A SOUS-LOUER, GRAND 4½** situé en plein  
centre-ville de Farnham, prix abordable. Inf.  
293-2921 ou 248-2508

**A SOUS-LOUER DANS DUPLEX 4½** à 2 pas  
des Galeries, 127 Bourassa, eau chaude  
fournie, entrée privée. 777-1860 ou  
378-3851

**A VISITER** Haut duplex, 437 Paul Comtois,  
grand 4½ repeint à neuf, remise int. et  
ext., balayeuse. 378-1117, 773-0328

**A WATERLOO: GRAND 3½**  
libre imméd., secteur paisible.  
1 mois gratuit. 243-0396

**BEAU GRAND 5½,** impeccable, service de  
qualité aux locataires, possibilité de jardin,  
rue Simonds Sud, 400\$/mois. Demandez  
Denis Racine au 372-1649 ou 777-7204

**BEAU GRAND 4½,** avec foyer, impeccable,  
service de qualité aux locataires, rue Fer-  
nandel, 375\$ et 400\$. 372-1649 et  
777-7204

**BEAU GRAND 3½ NEUF** style condo, près  
des Galeries, libre immédiatement. 375-1320

**BEAU 4½** frais repeint, planchers bois  
franc, grandes chambres, dans un 5 loge-  
ments, situé près centre-ville, rue Notre-  
Dame, 350\$/mois. 375-7270

**BEAU 5½ PCES,** haute-ville, chauffé, eau  
chaude, aspirateur central, câble T.V.,  
595\$ par mois. 1 mois gratuit. Références  
exigées. Inf. 378-9868.

**BEAU 5½ PCES,**  
1er plancher. Libre immédiatement  
508-222-7823

## BROMONT APP. TRÈS DESIGN

4½ TRÈS SPACIEUX, À L'ÉPREUVE DU  
FEU, FOYER, TOIT CATHÉDRALE, "BAY  
WINDOW" ET BEAUCOUP PLUS, VUE: SKI  
ET GOLF, LIBRE IMM. 378-5560

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**BROMONT** grands 4½ semi-meublé ou  
non, incluant aspirateur central, serv. de  
conciergerie, stationnement, près terrain de  
golf, vue sur la montagne. Location annuel-  
le, saisonnière.  
Inf. 534-3242

## BROMONT VILLAGE

4½ dans une maison privée, tranquillité ga-  
rantee, 275\$/mois. 534-4382 ou 534-8888

**BROMONT, GRAND 4½ AVEC FOYER**  
Le calme grâce aux planchers béton et ta-  
pis feutrés, luxe grâce à la cuisine cérami-  
que, mélamine-chêne. Confort grâce à la  
baie vitrée, aux stores verticaux, au balcon  
6x12. Promotion temporaire 1 mois gratuit  
avec bail 1 an. Disponible meublé, semi ou  
non meublé, possibilité de 6 mois.  
534-1784, 1-630-6027

**BROMONT - 4½**  
2 mois gratuits  
Inf. 534-2972 ou 534-3241

**DENISON OUEST,** près du centre-ville, 4½,  
plafond cathédral, immeuble très propre et  
tranquille. 777-7204

**DUPLEX:** bas, 5½ plus s.s, 3 c.c., 1 mois  
gratuit, oct. ou imm., moderne, très enso-  
leillé, grand terrain, 3 stationnements,  
quartier calme rue Comeau. 375-2962

## GRANDS 3½-4½-5½

1 MOIS GRATUIT  
AVEC ASCENSEUR  
Inf. 375-7428 ou 375-8908.

**GRANDS 3½-4½, MODERNES**  
comptoir-lunch, à partir de 365\$  
tapis gris perle, armoires mélamine  
Inf.: 51 Pinard app. 203, 372-2474

**GRAND 3½ À SOUS-LOUER**  
1 mois gratuit, négociable  
375-0859 ou 378-6624

**GRAND 4½ DANS DUPLEX:** endroit paisi-  
ble, au 948 Guertin, 460\$/mois, pour 1er  
juillet. 777-1645

## GRAND 4½ MODERNE POUR JUILLET. AVEC CONCIERGE 2 MOIS GRATUITS. DÉMÉNAGEMENT GRATUIT DANS LA VILLE DE GRANBY RUE PINARD. Tél. 378-8307

**GRAND 5½** dans haut de duplex, ménage  
fait à neuf, près du parc industriel, libre im-  
médiatement, très bon prix. 378-4580

**GRAND 5½, paisible, service de conciergerie,**  
secteur commercial, prix à discuter. Inf.  
Carmen 777-8184

## IMMEUBLE DE 6 LOGIS

4½-3½ (récent)

Très grand 4½ bas, insonorisé, intercom,  
repeint, libre, remise ext. et int., concierge,  
endroit paisible. Aussi 3½ moderne, 803  
Cowie. 375-7735

**LOGEMENT 5½** dans duplex jumelé, 1er  
étage, 495\$/mois, situé au 276 Brignon;  
AUSSI 3½ situé au 751 St-Jacques, meu-  
blé, chauffé, éclairé, 398\$/mois.  
378-4283 ou 777-7272.

**LOGEMENT À LOUER 4½** foyer, bain tour-  
billon, inst. lav-séch., stationnement privé,  
500\$/mois. Si désiré, entrepôt en supplé-  
ment, 250\$/mois. 378-6562

**LOGIS 4½ DANS UN 4 LOGIS** au 2e étage,  
balcons arrière et avant plus remise sur bal-  
con arr. Grand rangement dans la cave,  
grand terrassement, chauffage élect. (non  
compris), planchers bois franc dans salon,  
corde à linge, 365\$/mois. Rue Notre-Dame.  
Pas d'animaux. Libre. 777-4744

**LOGIS 4½ FRAIS PEINT** libre imméd., près  
de tous les services (hôpital, Provigo, cais-  
se). 378-6571 après 17h.

**LOGIS 4½ PCES** à 320\$/mois  
Situé rue St-Luc, libre 1er août.  
Inf. 378-8283

**LOGIS 5½,** bas, dans 4 logis, imméd.,  
390\$/mois. Repeint à neuf. 90 COURT.  
Par. Ste-Famille. 777-0343, 372-7935

## NOUS PAYONS VOS FRAIS DE DÉMÉNAGEMENT ★

Déterminer vous-même votre prix de loyer.  
Aucune offre raisonnable ne sera refusée.  
Aux Jardins de l'Estrie, rue Elgin.  
372-9082, 372-9627, 375-7872.

★ Nous payons les frais de location du ca-  
mion de déménagement sur présentation  
d'un reçu conforme.

**PRIX RÉDUIT** Superbe 4½, const. récente,  
situé 40 Leroux app. 401, prix 425\$, laissé  
à 350\$ Marise Jour 777-0990, soir  
777-8624

## RUE ST-JEAN BAPTISTE

avec foyer, 5½ pces, dans duplex, armoires  
en chêne, balayeuse centrale, LOGEMENT  
DE LUXE, occupation immédiate.  
378-1772, 375-0791

## SECTEUR JEAN TALON

3½ MEUBLÉS, 4½-5½ PCES  
PRÈS DES GALERIES  
Inf. 625 JEAN TALON APP.3

375-4995

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**ROXTON POND** 2x3½, semi-meublés, ré-  
novés, frais peints, entrée privée, dans le  
village, près de tout. 250\$/mois. 243-0339  
après 16 h

**RUE BOURGEOIS,** demi s-s., eau chaude  
fournie, 300\$/mois/300\$; Rue Bourgeois,  
1er étage, porte-patio, eau chaude,  
335\$/mois, ménage fait à neuf. 777-2827

## SUPER SPÉCIAL

À SOUS-LOUER 4½, dans un 6 logis, près  
du lac Boivin, lave-vaisselle, foyer, inter-  
com, insonorisé, 395\$/mois, pour 11 mois,  
libre 1er août. 372-6345

## ★ TERRASSE DU LAC ★

**LOGIS 2 c.c. 2 s.bain, sur 2 niveaux, foyer;**  
3½, avec foyer, moderne, très ensoleillé,  
385\$. Jour: 372-5801, 372-7285

## VOUS AIMEZ LA TRANQUILLITÉ?

et ce à quelques minutes du

## CENTRE-VILLE

**GRAND 4½** dans duplex, sur 2 planchers,  
2 s. de toilette, grand terrain semi-boisé,  
475\$/mois. 378-3142 Libre septembre.

**1110 SIMONDS SUD** face polyvalente J.H.  
Leclerc, 4½, 350\$/, planchers béton, sta-  
tionnement privé, 2 mois gratuits. S'adres-  
ser app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

**1160 SIMONDS SUD** face polyvalente J.H.  
Leclerc, 4½, 350\$, stationnement privé, 2  
mois gratuits. S'adresser app. 16,  
777-2443 ou 375-0908.

## 1 MOIS GRATUIT, DANS 6 LOGIS

Près école St-André, 1er étage, frais peints,  
tapis neuf, armoires chêne, 2 stationne-  
ments, 2 grands lockers, libre. 378-3025

## 1 MOIS GRATUIT

À Granby, rue H. Leroux, 3½-4½, meublés  
ou non, arm. mélamine, remise int./ext. Li-  
bre 1er juil. 469-3372 ou 375-4230

**2½ MEUBLÉ;** 3½ - 4½ meublé ou non, pour  
juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-  
mois gratuits. Inf. 205 Simonds app. 105 ou  
au 378-8598 ou 375-4397

## 3½-4½, IMMEUBLE RÉCENT

DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

À UN PRIX TRÈS CONCURRENTIEL  
jusqu'à 3 mois gratuits selon la durée du  
bail. Plus tirage d'un crédit-voyage de  
1.000\$. A 2 min. de l'aréna et 5 min. des  
Galeries. 763 BUSSIÈRE, app. 102  
(concierge sur place) - 378-6203

**3½-4½ À LOUER** rénovés, bel environne-  
ment, piscine ext. Libres immédiatement.  
372-8152

## 315 et 321 MASSÉ 378-5051

## 1 MOIS GRATUIT

Autres promotions sur place  
Frais peints

3½-310\$, 4½-365\$, 5½-410\$

Terrain de jeux, piscine ext., près de tous les  
services, meublé ou non, buanderie, espace  
de rangement, stationnement déneigé, sor-  
tie laveuse et sécheuse, etc.

**4½, rue ROBINSON** près de Cowie, dans un  
4 logements, 365\$/mois, avec espace de  
rangement, possibilité de garage.  
Inf. 378-9035

**4½ NEUF DANS DUPLEX** au 2e étage, situé  
24 Laval. S'adresser au 26 Laval, Granby.

**4½ À SOUS-LOUER** à Cowansville, dans un  
haut, inst. lav.-séch., 292\$/mois, libre 1er  
août. 263-3369

## ★ 5½, 375 \$ ★

1er et 2e planchers, libre juillet, repeint. Ré-  
férences exigées. Au 187, boul. Fortin,  
Granby.

## 375-9858

**5½ DEMI SOUS-SOL** câble T.V. fourni,  
frais peinturé, 400\$/mois, libre 1er août.  
Situé au 345 Bouchard. 378-2545

**5½ À SOUS-LOUER** 243 Denison O.,  
390\$/mois négociable (10 min. du Cégep).  
777-2488

## 810 ST-ÉTIENNE, GRANBY LIBRES IMM.

Grands et luxueux 3½-4½, balayeuse cen-  
trale, armoires en chêne, lingerie salle de  
bain, insonorisé, service de conciergerie. A  
voir sans faute! 378-3428, 378-3951

## 245 CONDOMINIUMS

**POURQUOI PAYER UN LOYER** quand vous  
pouvez être propriétaire pour seulement  
400\$ par mois? 4½ et 5½ disponible au  
111 St-Michel.

Irène Courtemanche ou

Lucie Bellefleur

Re/Max professionnel inc. ctr. 378-4120

## 247 LOCAUX À LOUER

**LOCAL COMMERCIAL** à louer, 1100 pi.ca.,  
très bien situé, faites une offre. 372-6511

## 251 CHAMBRES À LOUER

**CHAMBRE** dans beau grand 4½, stationne-  
ment, lav-séch., boul. Leclerc près Galeries.  
372-8378, 777-0854

**CHAMBRE** meublée, chauffée, éclairée,  
poêle, réfrigérateur et four micro-ondes,  
40\$/semaine, rue Dérignon, libre imm.  
777-4744

**CHAMBRE DANS IMMEUBLE APPARTE-  
MENT,** très propre, avec réfrigérateur,  
mob. de cuisine et lavabo. Idéal pour jeune  
fille. Références exigées. Située au 29 Vi-  
ger. S'adresser à l'app. 2. 378-1772 ou  
375-7055.

**CHAMBRE MEUBLÉE,** à Granby, avec réfri-  
gérateur, poêle et lavabo, entrée privée, en-  
droit tranquille. 375-2176

**CHAMBRE À LOUER** meublée, chauffée et  
éclairée, libre immédiatement, située au  
141 Principale à Granby. 777-4004

**CHAMBRE À LOUER** avec douche, toilette,  
réfrigérateur, cuisine, chauffée, privée, bon  
pour 1 femme seule ou avec 1 enfant de 5  
à 10 ans? Prix pas plus cher que 275\$ par  
mois ou peut être moins si la personne peut  
faire environ 5 à 6 heures d'ouvrage par se-  
maine. S'adresser 382 Bertrand, Roxton  
Pond, 372-2845

## 252 CHAMBRES ET PENSION



**RÉSIDENCE  
ROBINSON**

**521 Robinson Sud**

Pour personnes du 3e âge  
Ambiance familiale  
Excellente nourriture  
Service de médecin et d'infirmière

**375-8736** 252C13366

## 254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

**ENTREPÔTS:** 5x10, 10x10, 10x20, pour  
petit commerce et surplus d'inventaire.  
378-4580

## 256 BUREAUX À LOUER

**ESPACE DE 360 PIEDS** salle d'attente et  
toilette en plus, chauffé, éclairé, climatisé,  
stationnement, rez-de-chaussée, rue Princi-  
pale, face au parc Miner, prix à discuter.  
Inf. 378-8642 ou 375-0899

**GRANBY:** rue Principale, bureau pour pro-  
fession de 400 à 2,500 pi.ca., meublé ou  
non, stationnement disponible, prix raison-  
nable.

Alex Leibovici F.R.I. 378-5922  
Le Permanent I.C.I. 1-331-6750

## 262 MEUBLES À VENDRE

**LAV-SÉCH.,** mob. salon 2 causeuses, table  
de salon, mob. cuisine, store vertical pour  
porte-patio. Tout style moderne. 3 ans  
d'usage; Aussi air climatisé. 375-0859,  
378-6624

**3 UNITÉS DE RANGEMENT** mélamine  
amande: penderie, pupitre, commode 3 ti-  
roirs, bibliothèque, tablette T.V.; Aussi bu-  
reau et commode noirs. Inf. 777-4550

## 265 ANIMAUX À VENDRE

**ATTENTION ÉLEVEUR,** pas d'intermédiaire:  
meilleur produit à meilleur prix. Maintenan-  
ce 21 % protéine 40 lb à 9.90\$; Hi-pro-  
téine 27 % 40 lb à 17.12\$; Puppy C. 28 %  
40 lb à 18.55\$; Chat, 8 kg à 9.99\$. (Prix  
quantité) service de livraison. 469-5217

**BERGER ALLEMAND** mélangé avec Labra-  
dor, 4½ mois, vacciné, 75\$; Jeunes lapins,  
3\$ ch.; Aussi viande de lapin et poulet de  
grain. 375-7924 après 17h.

**CHIENNE BERGER ALLEMAND** 2½ ans,  
100% pure race, avec papier, tatouée, pro-  
pre, dressée, etc. très bonne gardienne,  
275\$ Pour ceux qui ont téléphoné, correction  
de l'âge de la chienne, elle a 2½ ans et  
non pas 3½ ans. S'adresser 382 Bertrand,  
Roxton Pond, 372-2845

**CHIEN BOUVIER DES FLANDRES** croisé,  
âge de 3 ans, vacciné, poil taillé, dressé  
laisse ou sans laisse, gardien, aime les en-  
fants, valeur de 650\$ laisse à 125\$,  
recherche bonne famille; CHAT PERSAN  
pure race, vacciné, 85\$; Chatte blanche  
croisée Himalayen, vaccinée, 50\$; Chatte  
d'Espagne de maison à donner. 379-5451

Nouvelle  
Construction

Grand 4½ luxueux, style condo avec foyer  
"bay Window", belle grande salle de bain  
avec bain romain, grande cuisine avec  
comptoir-lunch, lave-vaisselle et en plus  
remise pour bicyclette.

539-5128

ou cellulaire

## 265 ANIMAUX À VENDRE

**JUMENT QUARTER HORSE**  
à vendre  
Inf: 372-2679

**MAGNIFIQUES CHATONS**  
à poil long à donner  
534-4673

TRÈS BELLE Appaloosa. 4 ans, selle western. Inf. 469-0768

## 267 ORDINATEURS

Des prix surprenants  
Distribution Matériel informatique  
372-5022

ORDINATEUR IBM PS1 avec imprimante, carte audio-véo, manette pour jeux, bureau, plusieurs disquettes. 1,700\$ 777-0418

## 269 BATEAUX

CHALOUPE 12 PIEDS fibre de verre avec remorque, 500\$. Moteur Johnson 10 forces, 400\$ 378-0578

## 271 DIVERS À VENDRE

LA QUALITÉ À BON GOUT  
À LA  
**Fraisier Ménard**

**Fraises et framboises à cueillir**

- Dépistage écologique
- Appelez pour connaître les jours de cueillette.

**315 Rg. Papineau**  
**St-Paul d'Abbotsford**  
**Gérard Ménard 379-9794**  
271-C13215

## 271 DIVERS À VENDRE

**AA ABANDON** des électroménagers poêle, frigo 95\$, cong. 125\$, tant qu'il y en aura. Donnons, Oui (donnons) 100 frigos, lav. séch. à l'extérieur à côté du magasin, 1538 Principale, Face Motel des Pins, 375-1484 P.S. Nous vendons en septembre, meubles neufs avec imperfections

**BAR À BOISSON** avec 3 bancs, 125\$, faites une offre; Polisseuse Hoover 2 broches, 20\$, faites une offre; Habit tuxedo neuf 42-44, 150\$, faites une offre; Bicyclette de montage, 21 vit., valeur 400\$ laisse à 295\$, faites une offre. CHRYSLER NEW YORKER 1987, A1, 5,995\$, faites une offre. P.S. Je me réserve d'accepter ou refuser toutes offres. Inf: 539-1801

**BICYCLETTE DE MONTAGNE ORFORD**  
montée sur Deore LX  
Piste de train sur table 4x6  
Venez nous faire une offre. 375-4254

**BLOUSON** en cuir noir pour homme, gr. 36, 1 en cuir gris pour dame, gr. 9-10 comme neuf; hamac; balançoire en métal; hibachi et meubles. 378-1579

## 271 DIVERS À VENDRE

**BOIS DE CHAUFFAGE** érable, 40\$ la corde ou 45\$ livrée; Plancher à voile Sordelli Racer 12 pi., 200\$; 10 chaises de bureau en tissu orange 18\$ ch.; Déclin d'amiante, feuilles 24"x12", blanches, 1\$ ch. 539-2208

**CONGÉLATEUR** tombeau (style crème glacée) compresseur à même, 400\$; Comptoir réfrigéré 6' fermé avec portes coulissantes (style pâtisserie) 2,500\$; Comptoir réfrigéré 5' ouvert avec tablettes Hussmann (compresseur et timer neufs) 1HP, 1,700\$; TOUS en très bon état de fonctionnement. Inf. 777-6077 ou 777-0267

### ★ LÉGUMES FRAIS ★

Pour de beaux légumes de jardin, tomates et concombres de serre fraîchement cueillis, venez aux **SERRES POTVIN ENR.**, 848 Denison Ouest, Granby, 378-1682  
On vous attend!

### ★ TERRE NOIRE À VENDRE ★

de très bonne qualité, livrée au petit ou au gros camion. Pour informations André La-coste, paysagiste, 378-3444.

## 271 DIVERS À VENDRE

### BEAU BON PAS CHER! SPÉCIAL DES VACANCES

200 disques laser 10\$ chacun ou 3 pour 25\$ avec présentation de cette annonce; 30 jeux Nintendo, vidéos 200\$, 250\$, 350\$; Nintendo 60\$, 75\$, 85\$; système de son Sharp 300 watts avec meuble 550\$; frigos au choix, 200\$ avec présentation de cette annonce; laveuse essoreuse 75\$; radio d'auto, C.B.; fours 125\$ et 375\$; T.V. couleur 100\$ et plus; beaucoup d'accessoires électroniques et électriques; films XXX; antiquités; pneus; batteries; air climatisé 100\$ au choix; outils de toutes sortes. Nous avons de tout ou presque en usage. Venez **Fouiner au FOUINARD** de 10 h à 5 h tous les jours.

Le dimanche on est fermé pour l'été...  
Moto 550cc à 250\$; moto 70cc à 225\$; Van GMC 1980, 600\$; Pick-up Dodge 1979 à 600\$; Très beau Aspen 1978 à 600\$; Monarch 1979 à 600\$; Continental 1976 très beau à 1,200\$; Escort 1982 à 600\$; Chevelle 1978 à 600\$. Acceptons échange, vous rajoutez 120\$, vous avez la taxe, le transfert et transit payés.

**ACHÈTERAIS GROS CHIEN TRÈS GARDIEN**  
L'UNIQUE MARCHÉ O-PUCES  
LE FOUINARD DE L'USAGE  
1090 DUFFERIN (angle Dale)  
378-8309, 1-553-4267 pagette  
Achetez autos pour scrap 100\$ complet Granby QC. Bienvenue à tous!  
Achetez et vendons de tout

### ★ SUPER VENTE ★

### ABANDON DES AFFAIRES

**MEUBLES NORMAND CHAREST**  
Le spécialiste du meuble neuf avec légères imperfections. Situé au 784 Dufferin (face Rôtisserie Granby) 372-3846, 372-6207.  
Tout doit être vendu.

Aucune offre raisonnable refusée.

**HAIE ET PIQUETS** de cèdre. Pour haie de cèdre 1' à 2' haut, à 1.35\$, 2' à 3' à 2.50\$ arrachés. Piquets de cèdre 6' long aiguisés 2" à 3" à 1.25\$, 3" à 4" à 1.50\$, 4" à 5" à 1.75\$. Pour piquets 7' long ajoutez .25\$ ch. Perches de cèdre 10', 12' ou plus sur commande. Pierre Laplante, 153 chemin Béthanie, Ste-Christine (téléphonez avant de venir) au (819) 858-2282

### LÉGUMES

**CUEILLENZ VOS FRAMBOISES** fèves jaunes et vertes 50\$ lb, pois mange-tout. Déjà cueillis, pommes de terre nouvelles, concombres, carottes, gourgane, etc.  
AU CHAMPÊTRE, 15 ROUTE 235, St-Paul d'Abbotsford. 379-5217

**NOUVEAU** Votre Marché aux Pucés du 1649 Principale, Granby (face au Camping Tropicana) sera ouvert du mercredi au dimanche, de 9 h à 17 h, pour les mois de juillet et août. Nous vendons chaussures, linge, lumières, pinces, briquets, "tape", hache, etc. Bienvenue! 372-1219

**TÉLÉVISEURS** couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

### VIANDE POUR CONGÉLATEUR

De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite.  
Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

## 282 VÊTEMENTS À VENDRE

**ROBE DE MARIÉE À VENDRE** gr. 5 ans, avec crinoline, chapeau et gants. Payé 1,100\$, laisserais pour 600\$ 372-9070

## 286 DEMANDE À ACHETER

**CHERCHE LIVRES** L'Art de Vivre au Temps Jadis de Sélection Readers Digest et La Petite Ferme de Jean-Claude Prait.  
Je paie votre prix. Soir: 379-5638  
Jour: 293-5341 demandez Lise Lemay

## 288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

**GUITARE MARTIN** acoustique D35, valeur 1,200\$ 263-9763  
**PIANO DROIT** en excellente condition, refait à neuf, prix 1,200\$. 372-0694 ou bur: 378-8461, Gilbert Monast

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT MADAME**  
Vous êtes prise à la maison à cause de vos responsabilités familiales? Je peux vous montrer comment en gagner tout en restant chez-vous. 375-9692 (répondeur).

**COUTURIÈRES À DOMICILE** possédant plain et overlock 5 fils, avec expérience. Travail à l'année. 263-2968

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**CUEILLEURS de FRAISES et FRAMBOISES DEMANDÉS**  
A LA GROSSE FRAISE  
André Côté, 379-5277

**CUISINIER** demandé, 539-3150, Place du Roi, Waterloo.

**CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)** à temps plein, avec expérience. Se présenter à la **RÔTISSERIE DE GRANBY** au 799 rue Dufferin à Granby, demandez Claude ou Alain.

**DÉBOSSOLEUR-PEINTRE** demandé avec expérience et cartes. 293-6651

**FERME GRISON À RACINE**  
élevage de chevaux Haflingers recherche "HORSEMAN"  
personne d'expérience dans le soin et l'élevage de chevaux, cavalier de préférence. Inf. Eugen 372-8698 soir.

**JOURNALIER À BROMONT** offre 2709170 article 25. 325\$/sem. temporaire jusqu'au 28 août 92. 40h/sem. Être prestataire d'assurance chômage. Prérequis: débrouillard, responsable, ponctuel, être capable de travailler avec des outils. Pour de plus amples renseignements, contactez le Centre d'emploi Cowansville, 263-5065

**LA CASA DU SPAGHETTI RECHERCHE** un pizzaman et un aide-cuisinier. Expérience minimum de 2 ans nécessaire. Se présenter au 781 Principale, demandez Sylvie ou Marc.

### MÉCANICIEN DEMANDÉ

Vous présenter au 410, rue Rivière à Cowansville et demandez Robert

**NOUS SOMMES À LA RECHERCHE** de filles au comptoir à temps plein n'allant pas à l'école en septembre. Vous présentez au Restaurant Harvey's, 802 Principale entre 13h30 et 16h.

**URGENT BESOIN** de couturières d'expérience avec plain et overlock, à domicile. 375-0134

**VENDEUSE** avec 2 ans d'expérience. Temps plein - temps partiel. Vêtements. Boutique à Bromont. 534-1776

## OPPORTUNITÉ

**Vous cherchez un emploi ou vous voulez augmenter vos revenus?**

**Nouveau concept de marketing**

Pour information, présentez-vous au

**ROUSSILLON DE GRANBY**

mercredi à 19 h 30

au sous-sol

Entrée GRATUITE

372-8966

378-1400

301C13626

## 342 GARDERIES

**CAMP DE JOUR**

**DU LUNDI**

**AU VENDREDI**

**Pour garçons et filles**

**de 6 à 12 ans**

Une pléiade d'activités au programme

**RANCH**

**MASSAWIPPI**

**Camp de vacances**

777-4511

**DAME FIABLE DEMANDÉE** à mon domicile pour garder 2 enfants 2 et 3 ans. 378-2366.

**GARDERAI ENFANTS CHEZ MOI** 1 an et plus. Très propre, bonne nourriture, expérience. Dans les Cantons au 83 Ontario, demandez Michelle 378-0346

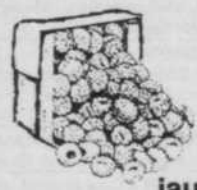


Apportez vos contenants ou cueillez-les dans les nôtres.

Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 20 h samedi et dimanche de 8 h à 18 h. Appelez avant de vous y rendre

### DERNIÈRE CHANCE POUR LES FRAISES

Il nous reste encore de belles grosses fraises à cueillir



**FRAMBOISES:** Appelez pour les jours de cueillette.

Aussi: concombres et fèves jaunes fraîchement cueillis.

**LE POTAGER GAUVIN INC.**  
391, Rg. Séraphine, Ange-Gardien  
**293-6215**

### JARDIN WEST BROME

7 Ch. West Brome (Angle 139 et 104)

Propriété de: LE POTAGER GAUVIN INC., de l'Ange-Gardien

**Pommes de terre nouvelles**  
produit de notre ferme  
**1,68\$ ch**

**Cantaloup**  
gr.23  
**,68\$ ch**

**Concombres de table**  
Produit de notre ferme Canada #1  
**4 pour 1\$**

**Kiwi**  
**5 pour ,98¢**

**SPÉCIAL DU GÉRANT DANIEL GAUVIN:**  
À chaque achat de 15\$ ou plus de fruits et légumes, je vous remettrai gratuitement un beau cantaloup.

Les spéciaux sont valides du mardi 21 juillet au lundi 27 juillet '92

**Pour nous, vous servir est un plaisir: 266-0909** 271-C13226

## 343 SERVICES DIVERS

**ARTISAN MENUISIER** ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre; aussi ferait couvertures en bardeau d'asphalte. 378-8677

### A VOUS, MESSIEURS!

Venez vous relaxer avec de jolies demoiselles. ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ 375-7066 (Masseuses demandées). Ouvert: 7 jours de 10h à 22h. 375-7066

### DÉCAPAGE!

Armoires de cuisine, meubles antiques ou modernes, réparation, finition. M. Proulx, 469-4943

### DRAINAGE & FISSURES

G. Perron, Entreprise générale  
SPÉCIALITÉ: Éliminons problème d'eau par le plancher ou le mur du sous-sol causé pour fissures ou mauvais drainage. Installation drains pour Margel, égouttement toiture, châssis de cave. Aussi drainons surface de terrain. Réparons entrée de cave, galerie, marche de ciment et patio fissurés ou cassés. Vous êtes dans la ville ou campagne, remplaçons sun-pompe par drainage naturel. Éliminons problème de champ d'épuration, etc...  
Estimation gratuite. 378-4426

### FERAIS PEINTURE

DE TOUT GENRE.

### CONCIERGERIE

ET MAINTENANCE.

17 ANNÉES D'EXPÉRIENCE.

ESTIMATION GRATUITE. 777-4434

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

**44192378**

Si vous n'avez pas de code, appelez le 1 800 563 8686

**club Multi points**

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront poursuivis. © 1997 Le Groupe Valcartier Inc. Tous droits réservés.

## 343 SERVICES DIVERS

### ENTREPRISE MARC AUDET

SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Élimination d'eau autour du terrain. Terrassement, installation de sonotubes, patio et clôture en bois traité. Ass. responsabilité. Estimation gratuite. Inf. 378-2729

### JEAN-PAUL VINET

plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur  
777-8397

PEINTURE TOUT sur métal, maison, ameublements de bureau, et appareils électroménagers, et autres. 372-0895



### AFFICHAGE • RECHERCHE

L'endroit de références.

Pour trouver l'occasion d'acheter, de vendre ou louer

## TOUT

(auto - moto - logement - immeuble - ameublement etc...)

Venez ou appelez

Vous comprendrez pourquoi nous sommes différents!

267 Principale, Granby

**375-9797**

L30666

## HOROSCOPE

### BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Faites appel à votre esprit de compréhension car la conquête de la personne qui vous intéresse se révélera difficile. Vous aurez de fortes tendances au matérialisme, sachez vous en évader.

### TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Vous lutterez contre vos propres sentiments et vous souffrirez du conflit dans lequel votre nature enthousiaste et passionnée vous entraînera. Laissez parler vos sentiments. La personne aimée sera animée d'une volonté nouvelle.

### GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Si vous êtes dans l'obligation de prendre position sur un sujet scabreux, faites-le avec beaucoup de diplomatie car la personne aimée vous le reprochera longtemps. Vous aurez l'intelligence de rire de vos propres revers.

### CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Pas beaucoup de joies sur le plan du cœur. Vous aurez toutefois le sentiment d'avoir franchi une étape, cela vous rendra optimiste et vous donnera confiance en l'avenir. Vous aurez des satisfactions sur le plan des amitiés.

### LION



du 23 juillet au 23 août

Passion un peu mystérieuse qui peut atteindre même la personne la plus pudique et la plus retirée, c'est-à-dire vous-même. Ce sera très énigmatique et demandera le concours de votre esprit éveillé.

### VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Tension et incertitude en amour. Chassez vos idées noires car elles ne reposent sur rien de valable. Faites preuve de personnalité, agissez quelques fois selon vos goûts. L'être aimé appréciera votre dynamisme.

### BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Vous aimerez bien un climat de romantisme mais la vie quotidienne suppose la pleine conscience de ses responsabilités; vous aurez tendance à vous nourrir d'illusions. Petites difficultés sur le plan sentimental.

### SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

La personne aimée sera casanière et semblera apprécier le confort. Vous auriez tort de vous montrer malsade, capricieux. Sachez refuser une sortie afin de protéger le climat sentimental, même si vous avez besoin de distractions.

### SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Écoutez attentivement ce qui se dit ou se décide autour de vous; vous pourriez en tirer profit. Vous n'obtiendrez rien par la brusquerie. Soyez particulièrement prudent aujourd'hui dans le domaine des affaires.

### CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Vos plans et vos projets amoureux sont bons, mais il serait souhaitable d'attendre un peu pour les mettre à exécution. Mettez toute votre fantaisie à créer un climat de bonheur autour de vous.

### VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

S'il y a désunion, mésentente ou malentendu, vous dépenserez des trésors de diplomatie et de charme pour adoucir les aspérités et vous réussirez à rétablir une ambiance de confiance, d'entraide et d'amour.

### POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

L'harmonie de votre vie sentimentale vous réclamera des efforts. Il faudra que vous preniez sur vous-même pour ne laisser aucune ombre subsister entre vous et la personne qui vous aime.

## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

- Elle est utilisée pour s'essuyer la peau - Cuivre.
- Endurci - Il y en a douze.
- Poisson d'eau douce - Dissimulation.
- Été capable de - Non divisible (f.) - Pron. pers. - Erbium.
- Mot latin - Analphabète.
- Modèle réduit d'un véhicule, d'un bateau, etc.
- Progressif - V. d'Allemagne.
- Partie centrale de la région côtière de l'Asie Mineure - De là - Sert à lancer des flèches.
- Assassinée - Qui précède les autres dans le temps.
- Art. esp. - Arbre de Malaisie - Voix de femme la plus grave.
- Indium - Vieille - Monnaie roumaine (pl.).
- Met sa confiance en - Tranche de pain grillée.

### VERTICALEMENT

- Inflammation d'une trompe utérine.

### SOLUTION DU PROBLÈME D-2039

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1  | P | E | T | O | C | H | E | A | M | I | E |
| 2  | A | B | O | L | I | E | S | V | I | N | T |
| 3  | L | O | T | I | E | R | C | E | S | S | A |
| 4  | U | N | V | L | A | N | R | E | E | L |   |
| 5  | D | I | M | E | L | A | O | S | R | A |   |
| 6  | I | T | E | A | D | U | L | E | R | A | I |
| 7  | S | E | C | T | A | I | R | E | O | S |   |
| 8  | M | A | R | Q | U | A | N | T | A |   |   |
| 9  | E | U | T | O | S | O | I | N | S |   |   |
| 10 | V | I | G | N | E | T | T | E | N | I |   |
| 11 | L | A | P | A | S | E | R | U | M | L |   |
| 12 | A | L | I | N | E | R | E | D | I | R | E |

NO D-2040

|    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 6  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 8  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 9  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 11 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 12 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

- Puisard - Mouvement d'oscillation d'un bord sur l'autre que prend un bateau.
- Période d'activité sexuelle des mammifères mâles - S'exhale des corps - Neptunium.
- Habillé - Se dit quand on quitte quelqu'un pour toujours.
- Qui veut éviter les excès d'une attitude purement polémique - Au golf, nombre de coups nécessaires pour réussir un trou.
- Infinitif - Choisie - Jeune noble placé au service d'un seigneur.
- Cheveu - Article - Anneau de cordage.
- Alcaloïde de l'ipéca - Sert de liaison.
- Éparpillé - Adj. poss.
- Pron. indéfini - Tourmenta moralement.
- Mentionner - Os de certains poissons (pl.).
- Vous épuiserez (vous) - Gobe.

## MOT MYSTÈRE

622

9 lettres

Le mot clé: Grosse légume

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

|          |          |           |        |         |         |         |
|----------|----------|-----------|--------|---------|---------|---------|
| admire   | digne    | gros      | jugé   | meneur  | poste   | rupin   |
| ambition | éminent  | haut      | leader | nabab   | premier | salué   |
| argent   | évidence | hidalgo   | légume | notable | profite | signe   |
| but      | expert   | huppé     | libre  |         |         | sommité |
|          |          |           | lucre  | ordre   | rang    |         |
| chef     | fier     | image     | luxé   |         | reconnu | titre   |
| cime     | fort     | important |        | parvenu | reçu    |         |
| clan     |          | influent  | magot  | place   | règne   |         |
| cosu     | grand    | intimider | maitre | poids   | riche   |         |

Solution du problème précédent: trouille

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R | E | D | I | M | I | T | N | I | S | X | J | P | R | P |
| U | A | C | M | T | M | U | E | D | I | U | S | U | R | I |
| S | M | N | A | A | R | P | I | R | G | S | E | O | E | L |
| S | B | R | G | L | P | O | P | E | N | N | F | M | R | E |
| O | I | O | E | U | P | H | F | I | E | I | A | H | D | G |
| C | T | E | H | C | I | R | S | M | T | I | A | S | R | U |
| F | I | E | R | D | U | O | A | E | T | U | B | A | O | M |
| U | O | M | A | I | M | P | O | R | T | A | N | T | E | E |
| N | N | L | E | M | M | T | E | P | A | D | N | V | U | E |
| N | G | E | I | L | R | D | O | E | R | B | I | L | R | E |
| O | A | T | V | E | B | S | A | E | G | D | A | T | R | R |
| C | E | B | P | R | T | A | D | C | E | S | I | U | E | C |
| E | H | X | A | E | A | A | T | N | N | T | P | G | L | U |
| R | E | E | U | B | E | P | C | O | T | I | N | A | N | L |
| E | I | N | F | L | U | E | N | T | N | E | N | I | M | E |

## Carrosserie Milton inc.

L-30752

**DÉBOSSÉLAGE — PEINTURE**  
Spécialité : Peinture cuite  
Fernand Borduas, prop.

30 Principale, Ste-Cécile-de-Milton  
**378-5075**

## MICHEL BERNIER

### Débosselage — Peinture

Autos  
Camions  
Remorques



Redressement  
de  
châssis

Remorquage lourd et léger 378-2494 343-C13613

**422 Ménard, Ste-Cécile-de-Milton 378-8370**

### J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

Réparation, entretien.  
Inf: 375-3289, 1-625-5284

#### NUDISME

GENS LIBÉRÉS! Chalets à louer.  
819-336-4320. Brochure gratuite. Adam et Eve, Rang St-David, Ste-Brigitte des Saules, QC. JOC 1E0

**PEINTRE EN BÂTIMENT**  
résidentiel, commercial, industriel  
peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi réparation de mur et de plafond de stucco.  
Inf. ROCK DEXTRADEUR, 375-5066

### POTEAU DE CORDE À LINGE

Installation. Entreprise Marc Audet  
378-2729

**POUR CONSTRUCTION NEUVE OU RÉNOVATIONS** offre mes services pour: pose placo-plâtre, gyproc, joints, etc. Pose de meubles de cuisine, soudure diverse, fabrication de remorque, divers travaux sur demande. 379-5841

### 349 AGENCES DE RENCONTRE

**AGENCE RENCONTRE BIANKA** hommes ou femmes, gens sérieux, distingués, discrétion assurée. Gratuit pour femmes de 20 à 48 ans pour 2 semaines. Inscription C.P. 1136, Granby, J2G 9G6 ou sur rendez-vous à 514-375-4505.

**ESCORTE DISPONIBLE.** Passez quelques heures en agréable compagnie. Discrétion assurée. Inf. 378-7929



### Agence de rencontre

## NOUVELLE UNION

### SOUPER DANSANT 25 à 35 ans environ.

**25 juillet à 19 heures**

Enfin un endroit sérieux pour se rencontrer, une soirée personnalisée au 25-35 ans env. Vous l'avez demandé... La voilà votre soirée.

Buffet chaud, bar à salade et à dessert, breuvage.  
Billet... Hôtel Le Granby, 700 Princ., Granby

**(20 \$ tx. et pourb. inclus.) Inf.: Granby, 777-3330**

### 365 MOTOCYCLETTES

## ACHETONS MOTOS

payons comptant  
GRAND PRIX D.L.  
1-800-363-5000  
(ouvert jusqu'à 21h)

★ ★ ★ ★ ★

**CHEVROLET CELEBRITY 1984**, 4 portes, aut., moteur 2.8 litres (V6), couleur rouge, en excellente condition, 1,450\$ discutable. T.V. COULEUR 20", 3 ans d'usage, laissez-rais à 150\$. 379-5451

**JEEP CHEROKEE LIMITED 1989** 51,000 km, 4x4, 4 portes, couleur noire, int. cuir gris, full options, garantie Or, parfait état, cause départ, 16,000\$ 379-5841

**MAZDA 323 LX 1991**, blanche, aut., 35,000 km, non accidentée, 1 seul propriétaire, prix ferme 9,000\$. 372-2637 Serge.

## HONDA Je pars avec toi.

La toute nouvelle

### HONDA DIO 1992



Économique et facile à piloter, le tout nouveau vélomoteur DIO SR vous offre le plaisir sans réserve sur deux roues.

### 10% rabais

Quantité limitée

A l'achat d'un DIO, obtenez un cadeau-surprise **GRATUITEMENT!**

**turcotte moto**

95 Centre, Granby

777-MOTO - 777-6686

L29799

### 370 AUTOS À VENDRE

**CHRYSLER DYNASTY LE 1990** 4 portes, V6, très bien équipée, 55,000 milles, bal. garantie Chrysler. 378-4544

**CORVETTE 79** aut., 350, L82, originale, rouge candy apple, 2 ens. de toits, condition A-1, 14,000\$ Luc soir, 539-0438

### 83 HONDA PRÉLUDE.

83 NISSAN Pulsar, man.

84 TOYOTA COROLLA SEDAN, autom.

86 HONDA ACCORD LX, 5 vit.

86 VOLKS CABRIOLET

86 CHEVROLET Cavalier 4 portes Sedan

86 HONDA ACCORD EXI, aut. tout équipée.

86 FORD VAN Aérostair tout équipée.

Beaucoup d'autres voitures usagées à bas prix, trop long à énumérer.

GARANTIE disponible.

AUTOMOBILES R. MÉNARD

500, boul. Ménard

Ste-Cécile-de-Milton

372-4370 ou 378-8029

### 371 MACHINERIE À VENDRE

## HONDA

### Produits

### Mécaniques

### Tracteur H4514HHSC



14 ch, ponts de coupe de 38 pouces ou de 42 pouces en option, arbre d'entraînement, refroidi par liquide, bicylindre, boîte de vitesses hydrostatique "Slick Shift"

**turcotte moto**

93 Centre, Granby

777-MOTO - 777-6686

L-29357

# Trois cents Hell's Angels attendus ce soir à Lennoxville

SHERBROOKE  
Presse canadienne

Le grand rassemblement annuel des Hell's Angels, qui doit se tenir ce soir à Lennoxville, près de Sherbrooke, a mis sur le qui-vive la Sûreté du Québec et les différents corps policiers de la région.

Quelque 200 à 300 motards appartenant au célèbre groupe devraient participer à la fête. Les Hell's Angels ont commencé à arriver à Lennoxville dès le début de la semaine. Les festivités auront lieu à la forteresse du groupe, située à mi-chemin entre Sherbrooke et Lennoxville, et à sa maison de campagne d'Ayer's Cliff, sur les rives du lac Massawippi.

La SQ de l'Estrie, en collaboration avec les corps policiers de Sherbrooke et d'Ascot-Lennoxville, supervisera les opérations de surveillance et les actions policières que pourrait nécessiter le tenue de cette fête.

Rappelons qu'en mars 1985, un rassemblement des Hell's Angels à Lennoxville avait donné lieu à une tuerie. Les corps de plusieurs membres du chapitre de Laval du groupe, cible d'une véritable purge, avaient par la suite été retrouvés dans les eaux du fleuve St-Laurent, à proximité de Sorel, enveloppés dans des sacs de couchage et attachés à des blocs de béton.

## Controverse au sujet d'un jaguar domestiqué

MONTREAL  
Presse canadienne

Bébé Rocky, un énorme jaguar de 220 livres que son maître exhibe dans une arrière-boutique du Vieux-Montréal, faisant payer les touristes qui veulent se faire photographier en compagnie du félin, suscite la controverse.

Même si son propriétaire agit en toute légalité, il a récemment suscité la colère de plusieurs personnes qui se sont plaintes à la SPCA de l'utilisation qui est faite de l'animal sauvage.

La Société pour la prévention de la cruauté envers les animaux a aussitôt dépêché un inspecteur sur les lieux afin de juger des conditions de vie de l'imposant animal. On a toutefois dû se rendre à l'évidence: le félin est gardé dans des conditions convenables et n'est pas sous-alimenté.

La SPCA, qui déplore évidemment ce genre de commerce, est donc repartie bredouille, constatant cependant que le fauve, déraciné de son environnement naturel, semblait amorphe.

L'organisme qualifie de pratique abusive le fait d'utiliser ces animaux à des fins promotion-

Mais les festivités de cette année ne viseraient qu'à souligner le 15e anniversaire de l'implantation du groupe au Québec. La SQ a refusé de préciser le nombre d'agents qui veilleront au bon déroulement du rassemblement. Mais les forces de l'ordre ont promis d'être discrètes, à moins que...

«Si tout se déroule normalement, les gens n'auront même pas conscience d'une présence policière; si toutefois il survient quelque chose, alors nous aurons les effectifs nécessaires», a déclaré l'agent Tom McConnell, responsable des affaires publiques à la SQ de l'Estrie.

On fait valoir qu'il n'est pas question de jeter de l'huile sur le feu, mais que dans le respect de l'ordre public, il n'est pas non plus question de céder un pouce de terrain aux turbulents motards.

Le rassemblement des Hell's Angels de cette année, à Lennoxville, sera le plus important jamais organisé par le groupe en Estrie.

La grande fête devrait avoir lieu ce soir, mais les frères motards — venus d'un peu partout au Québec, au Canada, aux États-Unis et même en Europe — devraient demeurer dans la région pour deux ou trois jours encore.

nelles, ajoutant qu'ils sont souvent victimes d'entraînement et de séances de conditionnement contre-nature et souvent cruels.

Des arguments que réfute le propriétaire de l'animal, Marc Rondeau. «Imaginez combien d'oiseaux passent leur vie en cage, les ailes coupées, au Québec. Mon jaguar est bien mieux traité. De toute façon, mettez-le dans la jungle et il mourra quelques semaines plus tard puisqu'il n'est pas sauvage.»

Bébé Rocky, qui a maintenant cinq ans et demi, a été importé d'Amérique du Sud par un ami de Rondeau qui a sévèrement l'animal à cinq jours. Depuis son arrivée au pays, le félin, qui mange de 12 à 15 livres de viande chevaline quotidiennement, a été photographié 52 000 fois, pour le plus grand plaisir de son maître qui en fait son principal gagne-pain.

Rondeau, qui travaillait seulement au marché aux puces de Laval jusqu'à tout récemment, a déménagé ses pénates, en semaine, dans le Vieux-Montréal, question de profiter des retombées du 350e anniversaire de la ville.

Le mercredi 22 juillet

Anniversaires historiques:

1990 — Une tentative de ravailler les Mohawks d'Oka échoue, devant le refus de la Sûreté du Québec de laisser passer les provisions. Les Mohawks reçoivent des appuis d'un peu partout, notamment de Winnipeg où le député néo-démocrate Elijah Harper prend la tête d'une manifestation de sympathie impliquant un millier de personnes.

1989 — Californie: un jeune pilote de 11 ans, Tony Allengena, effectue le tour de la planète, au commandement d'un monomoteur Cessna, en sept semaines et 35 escales.

1986 — En Grande-Bretagne, la Chambre des Communes se prononce en faveur de la suppression des châtiments corporels dans les écoles.

1973 — La sonde spatiale soviétique Mars IV est lancée en direction de Mars: le voyage durera six mois.

1968 — Un avion israélien, parti d'Israël à destination de Rome, avec 48 personnes à bord, est détourné sur l'Algérie par des pirates de l'air.

1967 — Tremblement de terre en Anatolie: une centaine de morts.

1962 — Un appareil de CP-Air s'écrase à Honolulu: 27 personnes sont mortes, dont 11 Canadiens.

— Le satellite américain Telstar relaie la première émission de télévision en direct entre les États-Unis et l'Europe.

1934 — Des agents du FBI abattent le gangster John Dillinger, à Chicago.

1933 — L'aviateur américain Wiley Post réussit le premier tour du monde aérien en solitaire.

Ils sont nés un 22 juillet:

Rose Kennedy, épouse de l'ancien ambassadeur des États-Unis à Londres, Joseph Kennedy, et mère du président John Kennedy (1890).

Le sculpteur américain Alexander Calder (1898-1976).

Le jockey Néo-Brunswickois Ron Turcotte (1941).

La chanteuse française Mireille Mathieu (1947).

**AVIS  
À NATHALIE FORTIN**

PRENEZ AVIS qu'une demande concernant le logement situé au 435 Eastern, Waterloo (QC), JOE 2N0, a été déposée contre vous à la Régie du logement, au 77 Principale, local 1.26, Granby. L'audition aura lieu le 17 août 1992 à 9 h 15.

410C13624

Mario Brisebois

DÉCÈS



**DIENES  
M. Nigel**

— À l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins, le 19 juillet 1992, à l'âge de 50 ans, est décédé M. Nigel Dienes, époux de Karine Demasieus, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mercredi 22 juillet 1992. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire  
Bessette & Fils inc.  
31, rue Drummond  
Granby

pour se rendre à l'église St-Benoît de Granby où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier de la rue Dufferin. À noter: Heures de visite: le jour des funérailles, à compter de 10 heures jusqu'au départ du salon à 13:45 heures.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Tom, Daniel, Rachelle, David, ses parents M. et Mme Zoltan Dienes (Tessa Cooke)

**6e ANNIVERSAIRE  
du décès de**



**Ronald Lacasse  
survenu le 22 juillet 1986**

"Pour ceux qui voient avec les yeux du cœur, la mort n'est qu'une transformation de la vie, une seconde naissance."  
A l'image de ton courage, nous affrontons chaque jour qui nous sépare de toi.  
"Tu nous manques beaucoup et ton souvenir restera à jamais gravé dans nos cœurs".  
Ton épouse Jeannine et les enfants.  
Une messe sera célébrée le mercredi 22 juillet '92. 412C13455

de la Nouvelle-Écosse, ses frères et sœurs: Bruce, Jasmin, Jancis, Sarah, ainsi que beaucoup d'autres parents et amis.  
21-22



**LACOSTE  
M. Gérard**

— À Granby le 11 juillet 1992, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Gérard Lacoste, époux de feu Geneviève Gemme, demeurant à Granby. Selon ses volontés M. Lacoste ne sera pas exposé. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 25 juillet en l'église Assomption, à 10:30 heures en présence des cendres.

Direction:

Maison funéraire  
Girardot & Ménard ltée  
170, rue Dufferin  
Granby  
372-4498

À noter que la famille recevra les témoignages de sympathie à l'arrière de l'église une demi-heure avant les funérailles.

Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient grandement appréciés.

Le défunt laisse dans le deuil son fils et sa belle-fille M. et Mme Lin Lacoste (Rolande Bachand) de Longueuil, son frère et sa sœur M. et Mme Jean-Maurice Lacoste d'Ange-Gardien, M. et Mme Marcel Choinière (Mariette) de Granby. Lui survit aussi ses beaux-frères et belles-sœurs Mme Aldéo Lacoste, Mme Valmore Lacoste toutes deux de Farnham, Mme Aimé Lacoste de Granby, M. et Mme Médor Gemme

**REMERCIEMENTS  
AU  
SAINT-ESPRIT  
pour la grâce  
obtenue**

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

F.G.C.

de Philipsburg, M. Gaston Gemme de Springfield, Mass., ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.  
21-24



**LUSSIER  
M. Aimé**

— À Granby le 20 juillet 1992, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Aimé Lussier, époux de feu Simone Hade, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 23 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire  
Girardot & Ménard ltée  
170, rue Dufferin  
Granby  
372-4498

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby.

A NOTER QUE M. LUSSIER sera exposé mercredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h.

Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à 9 h 30.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Jean-Paul Lussier (Yolande Gagné) de Granby; M. Mme Réjean Lussier (Gisèle Lapalme) de St-Valérien; M. Mme Gérard Lussier (Pierrette Lapière); M. Jacques Lussier, tous de Granby; Mme Fernande Lussier de Montréal; Mme Monique Lussier de Granby; Mme Micheline Lussier de Conventy, R.I.; M. Mme Réal Dubuc (Denise Lussier) de Granby; M. Michel Lussier de Montréal, et plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Lui survivent aussi ses frères et sœurs: Mme Marie-Rose Lussier Fontaine; M. Mme Armand Lussier

(Annette Hade); M. Mme Joseph Lussier (Simone Boyer); Mme Blanche Lussier, tous de Granby, ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Mme Maurice Hade (Paquerette Larouche); M. Mme Alexandre Hade (Marie-Laure Ducharme); M. Paul Hade; M. Mme Paul Dumont (Lise Hade), tous de Granby; Mme Cécile Hébert (feu Gaston Hade) de Beauharnois; Mme Armande Gazaille (feu Claude Hade); Mme Donald Robitaille (feu Léon Lussier), tous de Granby, et plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.  
22-23



**POIRIER  
M. Maurice**

— À Granby, le 18 juillet 1992, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Maurice Poirier, fils de feu Zoël Poirier et de feu Jeanne Beauregard, demeurant à Granby. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire  
Girardot & Ménard ltée  
170, rue Dufferin  
Granby  
372-4498

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 10 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby.

À noter que M. Maurice Poirier sera exposé vendredi de 19 à 22 heures. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à 8 heures.

Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard ltée.

le défunt laisse dans le deuil ses neveux et nièces, autres parents et amis.  
22-23

**LES MONUMENTS  
WATERLOO ENRG.**

- Monuments en granit
- Lettrage
- Réparations

Mme Russell L.J. Allain, prop.  
539-2100



402-C13176

**La Voix  
de l'Est**

**TARIFS D'ABONNEMENT  
sur notre territoire**

| Semaine  | Samedi | Année   |
|----------|--------|---------|
| 50 cents | 1,25\$ | 130, \$ |

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est  
76, Dufferin, Granby  
J2G 9L4 375-4555



**À NOS BÉNÉVOLES, AUX MÉDIAS  
ET À NOS DONATEURS...**

**MERCI** DE VOTRE



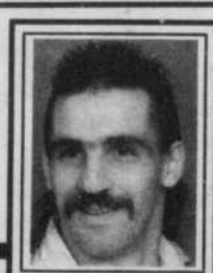
FONDATION  
DES MALADIES  
DU CŒUR  
DU QUÉBEC

VOUS NOUS  
PERMETTEZ  
DE MIEUX  
LUTTER  
CONTRE  
L'ENNEMI  
NUMÉRO 1



**et de votre  
générosité**

**REMERCIEMENTS**



Mme Nathalie Duquette ainsi que ses enfants Tanya, Chrystina et Steven désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**M. Benoît Carpentier**  
survenu le 22 mai 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412-C13141

# SPORTS

## Dopage: les contrôles seront stricts à Barcelone

Paul Holmes

BARCELONE  
Reuter

**E**chaudés par l'affaire Katrin Krabbe, les organisateurs des Jeux de Barcelone ont multiplié les précautions pour que les contrôles anti-dopage ne soient pas sujets à contestation.

«L'ensemble de la procédure a été conçu pour éviter toute tricherie», souligne Rafael de la Torre, directeur adjoint du laboratoire olympique, où seront analysés 1,865 échantillons pendant les Jeux.

«C'est la seule manière de ne pas avoir de problèmes avec les avocats. Si nous ne le faisons pas, vous pouvez être sûr qu'ils trouveront quelque chose dans la procédure susceptible de justifier un doute légal», ajoute-t-il.

Ces précautions s'expliquent aussi, dit-il, par la nouvelle paranoïa des responsables anti-dopage, déclenchée par les multiples recours que déposent les athlètes lorsqu'ils sont convaincus de dopage par les laboratoires.

«Aux Etats-Unis, tout le monde porte ces affaires devant la justice parce qu'il y a énormément d'argent en jeu. En Europe, c'était différent. Mais aujourd'hui, les recours y sont de plus en plus fréquents.»

Rafael de la Torre cite notam-



La controverse entourant trois athlètes allemandes, dont Kristin Krabbe (à gauche) et Grit Breuer, a fait en sorte que les contrôles anti-dopage seront réalisés de façon très serrée aux Jeux olympiques de Barcelone.

photo AP

ment l'affaire Krabbe. L'Allemande, double championne du monde du sprint, accusée d'avoir manipulé un échantillon lors d'un test anti-dopage, a été suspendue pour quatre ans puis finalement acquittée, alors qu'elle avait men-

acé d'engager des poursuites judiciaires.

Katrin Krabbe, ainsi que Silke Moeller et Grit Breuer, également accusées, ont déclaré forfait pour Barcelone, jugeant leur préparation perturbée.

### Cabines à miroirs

Pour leur défense, les trois athlètes ont assuré que leurs échantillons avaient été manipulés à leur insu et que les procédures de sécurité n'avaient pas été respectées.

«Dans l'affaire Krabbe, le contentieux a porté sur la collecte de l'échantillon et non sur les résultats du laboratoire», note de la Torre, un pharmacologue de 35 ans.

«Ici à Barcelone, tout a été prévu pour garantir qu'aucun athlète ne pourra se plaindre de la collecte ou des procédures de contrôle.»

Rafael de la Torre souligne par exemple que dans tous les centres de contrôle anti-dopage sont installées des cabines individuelles dont trois parois sont garnies de miroirs à hauteur de la taille.

Ces miroirs permettront aux responsables de vérifier que les athlètes ne remplacent leur propre urine par un échantillon d'urine propre.

Pour la première fois dans l'histoire des Jeux d'été, les récipiendaires des échantillons seront frappés d'un tampon empêchant toute manipulation. Lorsqu'on tente de le retirer, le tampon, imbibé d'une substance spéciale, est

frappé de la mention nul.

Chaque échantillon est ensuite placé dans un étui scellé, placé lui-même dans un sac scellé, avant d'être envoyé au laboratoire.

L'anonymat des athlètes sera totalement préservé. Sur les échantillons, comme lors des Jeux précédents, figureront uniquement un numéro, la discipline et le sexe de l'athlète. Un nouveau numéro de référence sera attribué en laboratoire, «afin que le personnel de laboratoire ne puisse pas faire le lien entre un échantillon et une épreuve».

Les échantillons seront gardés dans une chambre froide protégée par trois portes et accessible uniquement au personnel du laboratoire, muni d'un mot de passe informatique.

Toutes ces précautions n'existaient pas aux Jeux de Séoul, marqués par le scandale Ben Johnson, médaille d'or du 100 mètres avant d'être disqualifié pour usage de stéroïde anabolisant.

Après les Jeux, le sprinter britannique Linford Christie avait déclaré que les contrôles anti-dopage en Corée avaient été très mal organisés. Un journaliste avait pu pénétrer sans problèmes dans un centre de contrôle du stade olympique de Séoul.

## L'ONU interdit la présence des équipes yougoslaves

NATIONS UNIES  
Reuter

**L**e comité des sanctions de l'ONU a décidé hier d'interdire la participation d'équipes yougoslaves aux Jeux olympiques de Barcelone tout en permettant aux athlètes du pays d'y prendre part à titre individuel, ont rapporté des diplomates.

Cette décision obligera la Yougoslavie à diminuer de plus de moitié le contingent de 118 sportifs qu'elle entendait envoyer à Barcelone. En seront ainsi privés les équipes de water-polo, une discipline où elle avait remporté la médaille d'or à Séoul, de basket-ball hommes et femmes et de handball.

Par ailleurs, les nageurs ou athlètes yougoslaves pourront s'aligner dans les compétitions individuelles, mais pas dans les relais.

En annonçant la décision à la presse, un membre du comité des sanctions, le Japonais Katsumi Sezaki, a précisé qu'aucun athlète yougoslave ne serait autorisé à participer aux cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux.

Ces décisions, prises par le co-



L'athlète bosniaque Mirsada Buric doit s'entraîner dans des conditions fort difficiles à cause de la guerre civile qui ravage la ville de Sarajevo.

photo AP

mité chargé du suivi des sanctions, y compris sportives, adoptées le 30 mai contre la Yougoslavie, répond au projet proposé la semaine passée par le Comité international olympique.

Celui-ci s'était prononcé pour

une participation des Yougoslaves mais au sein d'une équipe sans emblème ni hymne national et en uniforme blanc.

Si des membres du Conseil de sécurité comme les Etats-Unis, la Russie, la France et la Grande-

Bretagne avaient accueilli favorablement l'idée avancée par le CIO, d'autres, l'Autriche et l'Equateur en tête, avaient estimé que, quels que soient la couleur de l'uniforme, le caractère yougoslave de l'équipe n'échapperait à personne.

### Entraînement dans les rues

Par ailleurs, les anciens Grecs avaient pour tradition d'observer une trêve dans leurs guerres civiles pendant la période olympique pour permettre à leurs athlètes de s'entraîner et de participer aux compétitions.

L'athlète bosniaque Mirsada Buric, qui s'alignera sur 3000 m à Barcelone, n'a pas eu cette chance. Elle est piégée à Sarajevo depuis quatre mois.

De même qu'un autre membre de l'équipe olympique bosniaque, qui compte dix athlètes, elle ignore encore si elle pourra aller à Barcelone.

Sa dernière compétition remonte au mois de mars, où elle avait décroché une troisième place

sur une épreuve de 4000 m en Grèce.

Elle est ensuite retournée à Sarajevo, juste avant que la guerre n'éclate. Depuis, elle risque la mort à chaque entraînement.

Le principal stade de Sarajevo est en ruines, ravagé par les obus. Mirsada Buric s'entraîne donc dans les rues.

«La plupart du temps, je m'entraîne dans le centre-ville car plus loin, ce n'est pas assez sûr», explique-t-elle. «J'adapte mon programme à la situation, en fonction des types sur la colline», dit-elle dans une allusion aux artilleurs serbes qui pilonnent Sarajevo depuis les hauteurs de la périphérie.

«J'ai couru 10 ou 12 km aujourd'hui — moins qu'à l'habitude à cause des tireurs isolés. J'essaie de varier mes itinéraires. C'est trop dangereux d'en emprunter un régulièrement.»

Pour les Jeux olympiques, elle pense qu'elle pourra, avec son coéquipier et les cinq officiels présents à Sarajevo, au moins rejoindre le port croate de Split où le reste de l'équipe s'entraîne.

# Stephen Roche a perdu ses opposants dans la brume

## Miguel Indurain poursuit sa domination au Tour de France

LA BOURBOULE  
Associated Press

Rien de tel qu'une purée de pois pour donner des ailes au plus Français des Irlandais du Tour: trois jours après son échappée dans la première étape alpine, Stephen Roche (Carrera) est revenu à la charge hier en fin de parcours entre Saint-Etienne et La Bourboule (212km) pour signer l'une de ses plus belles victoires d'étape, sa troisième de sa carrière dans la Grande Boucle. Mais le maillot jaune reste plus que jamais le bien de Miguel Indurain.

Cette 16e étape était celle des derniers reliefs accidentés. Rien d'impressionnant toutefois, si ce n'est le final et ses deux difficultés de moyenne montagne: le col de la Croix-Morand (1.400m) et la côte de Charlanes (1.180m). L'ultime occasion pour les grimpeurs de s'illustrer avant le contre la montre de vendredi, qui s'annonce déjà comme la chasse gardée d'Indurain.

Partie sur un rythme exceptionnellement lent, la course ne s'animait qu'à 100km du but, avec l'échappée du Russe Dimitri



Stephen Roche (à gauche) a remporté hier la 16e étape du Tour de France. Le cycliste irlandais s'entretient ici avec son coéquipier Claudio Chiappucci, qui détient le deuxième rang au classement général. L'Espagnol Miguel Indurain continue d'occuper la première place.

photo AP

Zhdanov (Panasonic), rejoint au 142e kilomètre par deux hommes partis en chasse, le Néerlandais Jelle Nijdam (Buckler) et le Belge Peter De Clercq (Lotto).

Les trois baroudeurs, suivis à 2min par la lanterne rouge du Tour, l'Espagnol Fernando Quevedo (Amaya), comptaient bientôt 5min 45sec sur un peloton

guère inquiété par leur escapade. Zhdanov, le mieux placé du trio au classement général, émergeait en effet en 42e position à 1h12min d'Indurain...

Peu après Saint-Nectaire (173e kilomètre), De Clercq faussait compagnie à ses compagnons d'échappée et creusait à nouveau l'écart avec un peloton revenu à 3min. Privé de relais par un Nijdam très calculateur, Zhdanov levait le pied et les deux hommes étaient repris par le gros de la troupe après le Lac Chambon, à 30km de l'arrivée.

Un contre du Français Jérôme Simon (Z) suivi de l'italien Franco «Coppino» Chioccioli (GB-MG) et du Russe Viatcheslav Ekimov (Panasonic) sonnait le glas des espérances du solitaire De Clercq. Dans l'ascension de la Croix-Morand, Stephen Roche se mêlait à cette offensive tandis que Laurent Fignon (Gatorade), victime d'une crevaison, se retrouvait en queue de caravane.

A quelques encablures du sommet, l'Irlandais plaçait un démarrage et passait seul le col dans une brume épaisse, suivi à 30sec d'un

groupe d'une quarantaine de coureurs emmenés à vive allure par le Néerlandais Eric Breuking (PDM), le maillot jaune et le leader des Carrera, Claudio Chiappucci.

Dans la descente vers La Bourboule, Roche parvenait à accroître son avance en dépit des accélérations des éclaireurs du peloton. A 10km de l'arrivée jugée au sommet de côte de Sarlannes, l'ancien vainqueur du Tour devançait de 30sec le Danois Brian Holm (Tupip), lancé à sa poursuite, et de 40sec le groupe du maillot jaune.

L'homme intercalé était absorbé à l'entrée de la station thermale et Roche relançait l'allure dans l'ascension finale. Au passage de la flamme rouge du dernier kilomètre, il puisait dans ses dernières forces pour arracher, à 36,112km/h de moyenne, sa première victoire d'étape depuis l'an de grâce 1987 qui l'avait vu réussir le triplé Giro-Tour-Championnat du monde. Dans le brouillard, il devançait Ekimov de 46sec et l'Espagnol Jon Unzaga (Clas) de 50sec.

# Le peloton roule à un train d'enfer et suscite la grogne

LA BOURBOULE  
Reuter

Le peloton du Tour de France roule à un train d'enfer depuis le départ de San Sebastian, ce qui n'est pas du goût de tout le monde.

«C'est parti à bloc, comme d'habitude», a déploré le Français Eric Boyer après l'arrivée de l'étape d'hier à La Bourboule. «Je ne comprends pas, ce sont des sprinters qui partent devant alors qu'il y a un col à la fin. Et c'est comme ça depuis le début.»

La moyenne horaire du premier, Miguel Indurain, était hier

de 39,453 km/h après 3155 kilomètres de course. L'Espagnol, s'il arrive en jaune à Paris, aura probablement couru le Tour le plus rapide de l'histoire en améliorant le record de 39,142 km/h établi en 1988 par son compatriote Pedro Delgado.

Lundi, au lendemain d'un terrible week-end dans les Alpes, l'allure a été démentielle, la moyenne frisant les 42 km/h.

«Les jurons ont fusé le peloton», rapporte l'Irlandais Stephen Roche. «Certains qui avaient fini à plus d'une demi-heure dans la montagne se sont permis d'atta-

quer alors que tout le monde réclamait 20 kilomètres pour se dégoûter les jambes.»

Des ténors aux anonymes, tout le monde râle.

«C'est mon Tour le plus dur, de loin», affirme le Britannique Sean Yates. «Ca attaque tous les jours et les types qui partent

n'ont souvent aucune chance de gagner. Avant, on roulait doucement au début des étapes mais

maintenant, c'est à fond partout. C'est comme ça, la course cycliste, aujourd'hui.»

**Un instrument de musique...**

**... pourquoi pas?**

**STUDIO DE MUSIQUE** 328 Principale, Granby

**ANDRÉ COUTURE L.TÉE** 378-6963

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code de son

**37858621**

Club Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les porteurs autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront poursuivis. © 1991 La Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

**CANIBEC enr.**

Vente de nourritures pour chiens et chats

**SERVICE À DOMICILE**

(514) 263-7219

Robert, après 16 h

**"Ils ont envoyé le lanceur aux douches!"**

Un plombier, parieur à Mise-O-Jeu.

**MISE O-JEU**

**PARIEZ! C'EST DU SPORT**

lotto-quebec

**Avant d'acheter venez-nous voir !**

**SPÉCIAL DE JUILLET**

**3?9**

**clarion** Car Audio

**Système stéréo AM FM disque compact**

Installation par **Jean Couture**, technicien diplômé

**Dépositaire des systèmes d'alarme avec antibalayeuse d'onde cvt.**

**VIPER** SYSTEMES D'ALARME POUR AUTOMOBILE

**HORNET** Auto Security Systems

**AUTO SOUND GRAND PRIX AWARD** Audio Video

**BOUTIQUE autosport** DIVISION ÉLECTRONIQUE

872 Dufferin, Granby — 372-1787

# Golf: trois athlètes de la région décrochent un laissez-passer au championnat canadien junior

GRANBY

Trois jeunes golfeurs de la région, soit Patrice Roy, Alain Charest et Benoit Petit, ont profité de leur présence au championnat québécois de golf junior pour mériter une place au championnat canadien.

Patrice Roy, du club Miner, a été un des plus performants du groupe lors de la compétition tenue lundi et hier dans la région de Montréal. Roy, un juvénile, a roulé des rondes de 78 et de 82,

lundi à Vaudreuil, et de 78, au Royal-Montréal hier, pour clôturer le tournoi avec un pointage de 238, soit deux coups de plus de le vainqueur Craig Matthew, du Royal-Montréal.

Les deux premières rondes du tournoi servaient de sélection pour le championnat canadien juvénile et junior qui doit avoir lieu du 11 au 14 août à Sydney, Nouvelle-Écosse.

Pour participer à la compétition canadienne, les golfeurs juvéniles devaient jouer sous la barrière

de 168, tandis que celle des juniors avait été fixée à 165. Elles avaient initialement été fixées à 164 et 160, mais les mauvaises conditions du temps (vents très forts), avaient forcé les organisateurs à hausser le pointage requis.

Alain Charest, de Farnham, a également obtenu le privilège de se rendre en Nouvelle-Écosse. Charest, un junior, a présenté des cartes de 80 et 81 (161), lundi, et 84, hier, pour un total de 245. Carl Desjardins, de Hawkesbury, a triomphé avec un cumulatif de

222 (69-74-79).

Benoit Petit, de Waterloo, est un autre golfeur à avoir réussi la cote requise chez les juvéniles. Petit a joué des rondes de 82 et 83 lundi pour compléter la compétition avec une autre ronde de 82 hier.

**Autres golfeurs**

D'autres athlètes de la région ont pris part au tournoi.

Sébastien Denis, également de Farnham, a terminé le tournoi avec un score de 264, tandis que

Daniel Balthazard et Alexandre Prévost, deux juvéniles du Miner, ont roulé 179 (88-91) et 181 (95-86). A cause de leur pointage élevé, ils ont du même coup été exclus de la troisième ronde tout comme le junior Benoit Couture, du Miner, 172 (92-80), et Ian Petit, de Waterloo (201).

Pour revenir à Roy, sa performance le classe troisième de sa catégorie au Québec, ce qui signifie qu'il pourra prendre part au Junior Masters, qui sera disputé en juin prochain à Buffalo.

## Yankees juniors: Couture fera ses débuts au monticule

GRANBY

Insatisfait de voir les siens être incapables de faire mieux que de récolter une seule victoire en quatre parties face aux visiteurs de ce soir, les Royaux de Drummondville, l'entraîneur-chef des Yankees juniors, Yves Cabana, a pris les grands moyens pour se-

couper sa troupe.

Il enverra donc le grand Richard Couture au monticule. Couture en sera à sa première présence en tant que lanceur partant pour les Granbyens, lui qui n'a été utilisé qu'en relève jusqu'ici cette saison.

«Je ne suis pas tellement satisfait du travail de mes lanceurs au

cours des derniers matches», a reconnu Cabana, sans toutefois blâmer uniquement ses artilleurs pour les récents insuccès de sa formation.

Selon lui, c'est tout le travail défensif de ses joueurs qui a fait défaut lors des deux derniers matches. Cabana ne comprend pas qu'une équipe qui marque au-

tant de points ne puisse l'emporter. «Nous avons inscrit 20 points à nos deux derniers matches et pourtant nous avons perdu.»

Le 8 juillet, les Yankees juniors avaient été vaincus 14-11 par Windsor, puis quelques jours plus tard, ils s'inclinaient 10-9 face aux co-meneurs du circuit, Drummondville, et ce après avoir

mené 9-5 à un certain moment donné.

«Les gars devront apprendre qu'un match ça dure sept manches. Ils l'ont oublié trop souvent récemment», a conclu Cabana.

Les visiteurs de ce soir et Sherbrooke détiennent une avance de deux matches et demie sur les Yankees. Le match débute à 20h.

### STATISTIQUES

#### BASEBALL

| LIGUE NATIONALE              |    |    |      |       |
|------------------------------|----|----|------|-------|
| Parties d'hier non comprises |    |    |      |       |
| SECTION EST                  |    |    |      |       |
| Équipe                       | G  | P  | Moy. | Diff. |
| Pittsburgh                   | 51 | 42 | 548  | —     |
| Montréal                     | 47 | 46 | 505  | 4     |
| St. Louis                    | 45 | 46 | 495  | 5     |
| New York                     | 45 | 48 | 484  | 6     |
| Chicago                      | 42 | 50 | 457  | 8     |
| Philadelphie                 | 39 | 54 | 419  | 12    |

| SECTION OUEST |    |    |      |       |
|---------------|----|----|------|-------|
| Équipe        | G  | P  | Moy. | Diff. |
| Cincinnati    | 55 | 36 | 604  | —     |
| Atlanta       | 53 | 37 | 589  | 15    |
| San Diego     | 50 | 44 | 532  | 6     |
| San Francisco | 44 | 48 | 478  | 11    |
| Houston       | 42 | 51 | 452  | 14    |
| Los Angeles   | 41 | 52 | 441  | 15    |

**Lundi, 20 juillet**  
Chicago 2 Cincinnati 5  
San Francisco 1 Montréal 2  
San Diego 2 Philadelphie 1  
Los Angeles 9 New York 2  
Pittsburgh 8 Houston 11  
**Mardi, 21 juillet**  
Chicago à Cincinnati  
San Francisco à Montréal  
San Diego à Philadelphie  
Los Angeles à New York

| LIGUE AMÉRICAINNE            |    |    |      |       |
|------------------------------|----|----|------|-------|
| Parties d'hier non comprises |    |    |      |       |
| SECTION EST                  |    |    |      |       |
| Équipe                       | G  | P  | Moy. | Diff. |
| Toronto                      | 56 | 36 | 609  | —     |
| Baltimore                    | 53 | 39 | 576  | 3     |
| Milwaukee                    | 49 | 42 | 538  | 6     |
| Boston                       | 44 | 46 | 489  | 11    |
| New York                     | 44 | 48 | 478  | 12    |
| Detroit                      | 44 | 50 | 468  | 13    |
| Cleveland                    | 38 | 55 | 409  | 18    |

| SECTION OUEST |    |    |      |       |
|---------------|----|----|------|-------|
| Équipe        | G  | P  | Moy. | Diff. |
| Minnesota     | 56 | 36 | 609  | —     |
| Oakland       | 53 | 39 | 576  | 3     |
| Texas         | 49 | 46 | 516  | 8     |
| Chicago       | 44 | 47 | 484  | 11    |
| Kansas City   | 40 | 52 | 435  | 16    |
| Californie    | 39 | 53 | 424  | 17    |
| Seattle       | 37 | 57 | 394  | 20    |

**Lundi, 20 juillet**  
Texas à Milwaukee 5  
Cleveland 5 Minnesota 1  
Baltimore 3 Chicago 2 (12 m)  
New York 1 Oakland 0  
Detroit 6 Seattle 4  
Toronto 3 Californie 5  
**Mardi, 21 juillet**  
Texas à Milwaukee  
Baltimore à Chicago  
Cleveland à Minnesota  
Cincinnati à Kansas City  
New York à Oakland  
Detroit à Seattle  
Toronto à Californie

**Mercredi, 22 juillet**  
Cleveland à Minnesota, 13h15.  
Baltimore à Chicago, 13h35.  
Texas à Milwaukee, 14h35.  
New York à Oakland, 15h15.  
Boston à Kansas City, 20h35.  
Detroit à Seattle, 22h05.  
Toronto à Californie, 22h35.  
**Jeudi, 23 juillet**  
New York à Seattle, 16h05.  
Minnesota à Boston, 19h35.  
Texas à Baltimore, 19h35.  
Kansas City à Cleveland, 19h35.  
Chicago à Milwaukee, 20h05.  
Toronto à Oakland, 22h05.  
Detroit à Californie, 22h35.

| LES MENEURS                  |    |     |    |         |
|------------------------------|----|-----|----|---------|
| LIGUE NATIONALE              |    |     |    |         |
| Parties d'hier non comprises |    |     |    |         |
| Joueur                       | MJ | AB  | P  | CS      |
| Kruk, Phil.                  | 88 | 312 | 56 | 111.356 |
| VanSlyke, Phil.              | 86 | 331 | 55 | 115.347 |
| Sheffield, SD.               | 89 | 342 | 52 | 112.327 |
| Gwynn, SD.                   | 87 | 347 | 57 | 113.326 |
| McGriff, SD.                 | 86 | 300 | 45 | 96.320  |
| Grace, Chi.                  | 88 | 326 | 42 | 100.313 |
| McGee, SF.                   | 82 | 295 | 40 | 92.312  |
| Clark, SF.                   | 85 | 313 | 44 | 96.307  |
| DeShields, Mon.              | 90 | 351 | 59 | 107.305 |
| Bonds, Pitt.                 | 73 | 253 | 56 | 77.304  |

**Points produits:** Biggio, Houston, 61; Hollins, Philadelphie, 60; Delino DeShields, Montréal, 59; Marquis Grissom, Montréal, 57; Gwynn, San Diego, 57; Roberts, Cincinnati, 56; Kruk, Philadelphie, 56; Bonds, Pittsburgh, 56.  
**Points produits:** Sheffield, San Diego, 63; McGriff, San Diego, 60; Daulton, Philadelphie, 60; Murray, New York, 59; Larry Walker, Montréal, 54; VanSlyke, Pittsburgh, 54; Bonds, Pittsburgh, 53; Bonilla, New York, 53; Pendleton, Atlanta, 53.  
**Coups sûrs:** VanSlyke, Pittsburgh, 115; Gwynn, San Diego, 113; Sheffield, San Diego, 112; Kruk, Philadelphie, 111; Pendleton, Atlanta, 110; Delino DeShields, Montréal, 107; Duncan, Philadelphie, 106.  
**Doubles:** Duncan, Philadelphie, 27; VanSlyke, Pittsburgh, 26; Lankford, St. Louis, 23; Marquis Grissom, Montréal, 22; Murray, New York, 22; W.C. Clark, San Francisco, 21; Bonilla, New York, 21.  
**Triplets:** D'Sanders, Atlanta, 13; Finley, Houston, 11; Butler, Los Angeles, 8; VanSlyke, Pittsburgh, 7; Morandini, Philadelphie, 6; Offerman, Los Angeles, 6; Alices, St. Louis, 6.  
**Circuits:** McGriff, San Diego, 20; Sheffield, San Diego, 18; Bonds, Pittsburgh, 17; Larry Walker, Montréal, 16; Daulton, Philadelphie, 14; Dawson, Chicago, 14; Hollins, Philadelphie, 13; Pendleton, Atlanta, 13.  
**Bats volés:** Marquis Grissom, Montréal, 46; Delino DeShields, Montréal, 36; Lankford, St. Louis, 29; Finley, Houston, 25; Roberts, Cincinnati, 25; Biggio, Houston, 23; Gant, Atlanta, 23.  
**Lanceurs (11 décisions):** Glavine, Atlanta, 14.3, 824, 2.44; Swindell, Cincinnati, 9.2, 818, 2.85; Bankhead, Cincinnati, 9.2, 818, 1.84; Ken Hill, Montréal, 18.4, 714, 2.88; Cone, New York, 10.4, 714, 2.41; Tewksbury, St. Louis, 9.4, 692, 1.98; Smoltz, Atlanta, 11.6, 647, 2.88; Lafferty, San Diego, 11.6, 647, 3.51.  
**Retraits:** Cone, New York, 167; Smoltz, Atlanta, 133; Fernandez, New York, 124; Drabek, Pittsburgh, 108; G.Maddux, Chicago, 106; Rijo, Cincinnati, 106; Benes, San Diego, 101; Candelotti, Los Angeles, 101.  
**Victoires protégées:** Charlton, Cincinnati, 23; LeSmith, St. Louis, 23; O.Jones, Houston, 20; John Wetteland, Montréal, 19; M.Williams, Philadelphie, 18; Myers, San Diego, 16; Belinda, Pittsburgh, 14.

| LES MENEURS                  |    |     |    |         |
|------------------------------|----|-----|----|---------|
| LIGUE AMÉRICAINNE            |    |     |    |         |
| Parties d'hier non comprises |    |     |    |         |
| Joueur                       | MJ | AB  | P  | CS      |
| Puckett, Min.                | 90 | 378 | 65 | 126.335 |
| Emmett, Sea.                 | 87 | 334 | 61 | 108.323 |
| Alomar, Tor.                 | 84 | 321 | 58 | 103.321 |
| Bergs, Cle.                  | 93 | 371 | 51 | 119.321 |
| Molitor, Mil.                | 88 | 333 | 54 | 105.315 |
| Knoblauch, Min.              | 89 | 340 | 66 | 105.309 |
| Polonia, Cal.                | 90 | 337 | 54 | 104.309 |
| Bordick, Oak.                | 88 | 295 | 38 | 91.308  |
| Harper, Min.                 | 80 | 292 | 35 | 89.305  |
| Miller, KC.                  | 68 | 270 | 45 | 82.304  |

**Points:** Phillips, Detroit, 67; Knoblauch, Minnesota, 66; Puckett, Minnesota, 65; E.Martinez, Seattle, 61; Mack, Minnesota, 61; Carter, Toronto, 57; Anderson, Baltimore, 57.

**Points produits:** Fielder, Detroit, 76; McGwire, Oakland, 70; Puckett, Minnesota, 67; G.Bell, Chicago, 66; Carter, Toronto, 64; Fryman, Detroit, 61; Thomas, Chicago, 59; Belle, Cleveland, 59.  
**Coups sûrs:** Puckett, Minnesota, 126; Baerga, Cleveland, 119; Fryman, Detroit, 110; E.Martinez, Seattle, 108; Devereaux, Baltimore, 106; Mack, Minnesota, 106; Sierra, Texas, 106.  
**Doubles:** Hall, New York, 28; E.Martinez, Seattle, 26; Mattingly, New York, 26; Joyner, Kansas City, 25; Yount, Milwaukee, 25; Reimer, Texas, 24; Jeffries, Kansas City, 23; Puckett, Minnesota, 23; Brett, Kansas City, 23.  
**Triplets:** Litsch, Milwaukee, 6; Anderson, Baltimore, 6; Devereaux, Baltimore, 6; R.A. Alomar, Toronto, 5; White, Toronto, 5; Sierra, Texas, 5; Raines, Chicago, 5.  
**Circuits:** McGwire, Oakland, 28; Deer, Detroit, 23; Tettleton, Detroit, 20; Carter, Toronto, 19; J.Gonzalez, Texas, 19; Belle, Cleveland, 19; Canseco, Oakland, 19; Fielder, Detroit, 19.  
**Bats volés:** Litsch, Milwaukee, 32; Lofton, Cleveland, 32; Polonia, California, 32; Anderson, Baltimore, 30; Raines, Chicago, 29; R.Henderson, Oakland, 29; Knoblauch, Minnesota, 22.  
**Lanceurs (11 décisions):** J.Guzman, Toronto, 12.2, .857, 2.80; Krueger, Minnesota, 9.2, .818, 3.35; Appier, Kansas City, 11.3, .786, 2.27; J.Morris, Toronto, 11.3, .786, 4.31; Mussina, Baltimore, 10.3, .769, 2.23; K.Brown, Texas, 14.5, .737, 3.18; Fleming, Seattle, 11.4, .733, 3.19; Nagy, Cleveland, 11.4, .733, 2.45.  
**Retraits:** J.Guzman, Toronto, 131; Clemens, Boston, 125; Perez, New York, 120; K.Brown, Texas, 101; Appier, Kansas City, 100; McDowell, Chicago, 93; J.Guzman, Texas, 93.  
**Victoires protégées:** Eckersley, Oakland, 30; Aguilera, Minnesota, 28; Olson, Baltimore, 23; Montgomery, Kansas City, 22; Jeff Russell, Texas, 22; Henry, Milwaukee, 19; Thigpen, Chicago, 19; Reardon, Boston, 19.

| RENOUVELLEMENT DES EXPOS     |     |    |     |    |
|------------------------------|-----|----|-----|----|
| Parties d'hier non comprises |     |    |     |    |
| AU BATON                     |     |    |     |    |
| Joueur                       | AB  | PC | CS  | PP |
| Alou Moises                  | 171 | 28 | 54  | 31 |
| Barberie Bret                | 157 | 13 | 34  | 15 |
| Calderson Ivan               | 89  | 13 | 20  | 16 |
| Carter Gary                  | 193 | 16 | 42  | 15 |
| Cianfrocco Archi             | 194 | 21 | 49  | 28 |
| Colburn Greg                 | 27  | 1  | 10  | 0  |
| DeShields Delino             | 351 | 59 | 107 | 29 |
| Fletcher Darrin              | 108 | 2  | 25  | 12 |
| Foley Tom                    | 87  | 5  | 15  | 4  |
| Grissom Marquis              | 375 | 57 | 104 | 43 |
| Natal Bob                    | 5   | 0  | 0   | 0  |
| Owen Spike                   | 248 | 31 | 63  | 26 |
| Reed Darren                  | 38  | 4  | 5   | 3  |
| VanderWal John               | 142 | 17 | 39  | 15 |
| Walker Larry                 | 302 | 42 | 84  | 54 |
| Wallach Tim                  | 328 | 35 | 74  | 32 |

| AU MONTICULE    |    |   |    |        |
|-----------------|----|---|----|--------|
| Joueur          | G  | P | VP | ML     |
| Barnes Brian    | 2  | 2 | 0  | 34.0   |
| Fassaro Jeff    | 3  | 5 | 1  | 53.1   |
| Gardner Mark    | 8  | 8 | 0  | 116.49 |
| Hill Ken        | 10 | 4 | 0  | 123.37 |
| Martinez Dennis | 9  | 9 | 0  | 131.43 |
| Landrum Bill    | 1  | 1 | 0  | 20.16  |
| Nabholz Chris   | 6  | 6 | 0  | 109.44 |
| Rojas Mel       | 2  | 1 | 6  | 54.0   |
| Sampson Bill    | 0  | 3 | 0  | 52.1   |
| Valdez Sergio   | 0  | 1 | 0  | 10.1   |
| Wetteland John  | 2  | 2 | 19 | 43.2   |

| LANCEURS PREVIOUS |    |   |    |        |
|-------------------|----|---|----|--------|
| LIGUE NATIONALE   |    |   |    |        |
| Joueur            | G  | P | VP | ML     |
| Barnes Brian      | 2  | 2 | 0  | 34.0   |
| Fassaro Jeff      | 3  | 5 | 1  | 53.1   |
| Gardner Mark      | 8  | 8 | 0  | 116.49 |
| Hill Ken          | 10 | 4 | 0  | 123.37 |
| Martinez Dennis   | 9  | 9 | 0  | 131.43 |
| Landrum Bill      | 1  | 1 | 0  | 20.16  |
| Nabholz Chris     | 6  | 6 | 0  | 109.44 |
| Rojas Mel         | 2  | 1 | 6  | 54.0   |
| Sampson Bill      | 0  | 3 | 0  | 52.1   |
| Valdez Sergio     | 0  | 1 | 0  | 10.1   |
| Wetteland John    | 2  | 2 | 19 | 43.2   |

| LANCEURS PREVIOUS |    |   |    |        |
|-------------------|----|---|----|--------|
| LIGUE AMÉRICAINNE |    |   |    |        |
| Joueur            | G  | P | VP | ML     |
| Barnes Brian      | 2  | 2 | 0  | 34.0   |
| Fassaro Jeff      | 3  | 5 | 1  | 53.1   |
| Gardner Mark      | 8  | 8 | 0  | 116.49 |
| Hill Ken          | 10 | 4 | 0  | 123.37 |
| Martinez Dennis   | 9  | 9 | 0  | 131.43 |
| Landrum Bill      | 1  | 1 | 0  | 20.16  |
| Nabholz Chris     | 6  | 6 | 0  | 109.44 |
| Rojas Mel         | 2  | 1 | 6  | 54.0   |
| Sampson Bill      | 0  | 3 | 0  | 52.1   |
| Valdez Sergio     | 0  | 1 | 0  | 10.1   |
| Wetteland John    | 2  | 2 | 19 | 43.2   |

**Points produits:** Fielder, Detroit, 76; McGwire, Oakland, 70; Puckett, Minnesota, 67; G.Bell, Chicago, 66; Carter, Toronto, 64; Fryman, Detroit, 61; Thomas, Chicago, 59; Belle, Cleveland, 59.  
**Coups sûrs:** Puckett, Minnesota, 126; Baerga, Cleveland, 119; Fryman, Detroit, 110; E.Martinez, Seattle, 108; Devereaux, Baltimore, 106; Mack, Minnesota, 106; Sierra, Texas, 106.  
**Doubles:** Hall, New York, 28; E.Martinez, Seattle, 26; Mattingly, New York, 26; Joyner, Kansas City, 25; Yount, Milwaukee, 25; Reimer, Texas, 24; Jeffries, Kansas City, 23; Puckett, Minnesota, 23; Brett, Kansas City, 23.  
**Triplets:** Litsch, Milwaukee, 6; Anderson, Baltimore, 6; Devereaux, Baltimore, 6; R.A. Alomar, Toronto, 5; White, Toronto, 5; Sierra, Texas, 5; Raines, Chicago, 5.  
**Circuits:** McGwire, Oakland, 28; Deer, Detroit, 23; Tettleton, Detroit, 20; Carter, Toronto, 19; J.Gonzalez, Texas, 19; Belle, Cleveland, 19; Canseco, Oakland, 19; Fielder, Detroit, 19.  
**Bats volés:** Litsch, Milwaukee, 32; Lofton, Cleveland, 32; Polonia, California, 32; Anderson, Baltimore, 30; Raines, Chicago, 29; R.Henderson, Oakland, 29; Knoblauch, Minnesota, 22.  
**Lanceurs (11 décisions):** J.Guzman, Toronto, 12.2, .857, 2.80; Krueger, Minnesota, 9.2, .818, 3.35; Appier, Kansas City, 11.3, .786, 2.27; J.Morris, Toronto, 11.3, .786, 4.31; Mussina, Baltimore, 10.3, .769, 2.23; K.Brown, Texas, 14.5, .737, 3.18; Fleming, Seattle, 11.4, .733, 3.19; Nagy, Cleveland, 11.4, .733, 2.45.  
**Retraits:** J.Guzman, Toronto, 131; Clemens, Boston, 125; Perez, New York, 120; K.Brown, Texas, 101; Appier, Kansas City, 100; McDowell, Chicago, 93; J.Guzman, Texas, 93.  
**Victoires protégées:** Eckersley, Oakland, 30; Aguilera, Minnesota, 28; Olson, Baltimore, 23; Montgomery, Kansas City, 22; Jeff Russell, Texas, 22; Henry, Milwaukee, 19; Thigpen, Chicago, 19; Reardon, Boston, 19.

| LIGUE JUNIOR ESTRIE          |    |    |      |       |
|------------------------------|----|----|------|-------|
| Parties d'hier non comprises |    |    |      |       |
| Équipe                       | G  | P  | Moy. | Diff. |
| Drummondville                | 12 | 5  | .706 | —     |
| Sherbrooke                   | 13 | 7  | .650 | 5     |
| Granby                       | 10 | 8  | .556 | 2     |
| Windsor                      | 9  | 8  | .529 | 3     |
| Fleurimont                   | 6  | 12 | .333 | 6     |
| Acton Vale                   | 5  | 15 | .250 | 8     |

| LIGUE AMÉRICAINNE            |    |   |      |       |
|------------------------------|----|---|------|-------|
| Parties d'hier non comprises |    |   |      |       |
| Équipe                       | G  | P | Moy. | Diff. |
| Granby                       | 13 | 5 | .722 | —     |

# Marquis Grissom assomme les Giants

Larry Walker frappe un circuit de deux points dans une victoire de 5-1

Michel Lajeunesse

MONTREAL  
Presse Canadienne

**M**arquis Grissom qui frappe, court, et bouscule; Larry Walker et Greg Colbrunn qui produisent les points; et Ken Hill qui donne une leçon de courage.

Voilà qui a amplement suffi à réjouir les 25,719 spectateurs au Stade olympique et ceux-ci ont multiplié les ovations quand les Expos ont finalement eu raison des Giants de San Francisco 5-1.

Grissom a obtenu deux coups sûrs en quatre présences, volé quatre buts, marqué deux fois et expédié le receveur Kirt Manwaring à l'hôpital à la suite d'une violente collision au marbre.

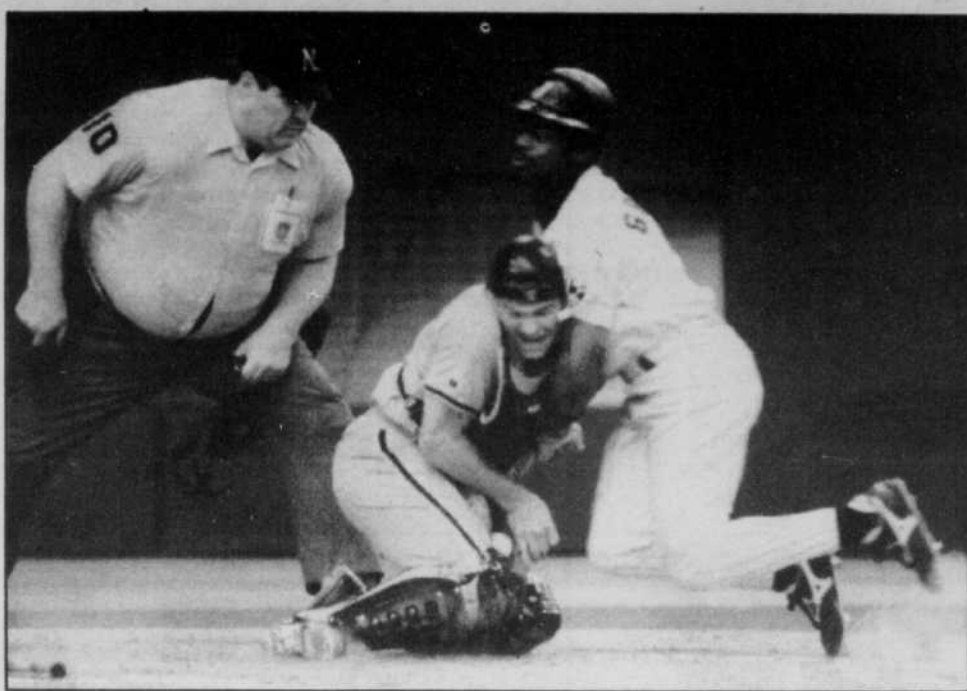
Avec ses quatre larcins, qui lui permettent d'atteindre les 50 vols de but cette saison, Grissom a égalé un record d'équipe, réalisé pour la dernière fois par Tim Raines le 21 septembre 1989.

Colbrunn et Larry Walker, avec son 17e circuit de la saison, ont produit deux points chacun et Hill, dont la participation au match était incertaine à cause d'une blessure au poignet droit, a offert une courageuse performance.

En six manches et un tiers, Hill n'a permis que cinq coups sûrs et un point. Il a mérité sa 11e victoire en 15 décisions, la meilleure fiche chez les lanceurs des Expos.

Appuyé par une attaque de 11 coups sûrs, Hill a facilement eu le dessus sur Bud Black (8-3), qui avait blanchi les Expos 3-0 le 11 juillet au Candlestick Park. En six manches de travail, les Expos ont mis fin à sa série personnelle de quatre victoires en lui arrachant huit coups sûrs et quatre points.

Mel Rojas, qui est venu tirer



Marquis Grissom a laissé sa carte de visite aux Giants hier soir. Il a d'abord bousculé le receveur Kirt Manwaring pour marquer le premier point des siens et a ajouté quatre buts volés à sa fiche pour atteindre le total de 50 cette saison. Les Expos l'ont emporté 5-1.

photo PC

Hill d'un mauvais pas en septième quand les Giants venaient d'obtenir deux coups sûrs, a complété le match pour protéger une septième victoire.

Et le vétéran Tom Foley a ajouté une autre fois son grain de sel en produisant un point avec un ballon-sacrifice en sixième.

## Collision et coup de massue

Les Giants ont trouvé que les Expos ont frappé très fort, dans tous les sens du terme, en fin de troisième manche, quand ils ont marqué trois fois.

Marquis Grissom a d'abord envoyé le receveur Kirt Manwaring au pays des rêves avant que Larry Walker ne claqué la longue balle encore une fois.

Après un retrait, Grissom a obtenu un simple au centre. Il a tôt fait de voler les deuxième et

troisième coussins. Puis, quand Greg Colbrunn a frappé un roulant à l'avant-champ, la locomotive Grissom a filé au marbre, Manwaring a reçu le relais bien avant l'arrivée du voltigeur de centre. Mais il n'a jamais su ce qui l'avait frappé. Grissom n'a jamais hésité et il a bousculé sérieusement le receveur qui a échappé la balle et qui est demeuré au sol pendant de longues minutes.

Il a terminé la manche péniblement. On la ensuite conduit à l'hôpital pour y subir des radiographies qui ont révélé qu'il n'y avait aucune fracture.

Sur le tir suivant, Walker a expédié la balle par dessus la clôture du champ centre-gauche pour infliger une autre solide claqué aux Giants. Une bonne combinaison droite-gauche en somme.

Les Giants avaient pris les devants en début de troisième à la suite du double de Mark Leonard, qui avait poussé le rapide Willie McGee au marbre. Ce dernier avait entrepris la manche en soutirant quatre balles à Ken Hill.

Les Expos ont ajouté à leur

avance en fin de sixième. Un simple et deux buts sur balles ont rempli les coussins pour Tom Foley, qui y est allé d'un ballon-sacrifice dans la droite pour produire son cinquième point de la saison.

## SOMMAIRE

### EXPOS 5 GIANTS 1

| San Francisco | ab | p | cs | pp | Montréal    | ab | p | cs | pp |
|---------------|----|---|----|----|-------------|----|---|----|----|
| McGee cc.     | 4  | 1 | 0  | 0  | DeSheld 2b. | 4  | 0 | 2  | 0  |
| Bass cd.      | 3  | 0 | 0  | 0  | Grissom cc. | 4  | 2 | 2  | 0  |
| WClark 1b.    | 4  | 0 | 1  | 0  | Colborn 1b. | 4  | 1 | 1  | 2  |
| Leonard cp.   | 4  | 0 | 2  | 1  | Conceco 1b. | 0  | 0 | 0  | 0  |
| Manwaring 3b. | 4  | 0 | 1  | 0  | LWalker cd. | 4  | 2 | 3  | 2  |
| Hill 2b.      | 1  | 0 | 0  | 0  | Wach 3b.    | 3  | 0 | 1  | 0  |
| Wach 3b.      | 3  | 0 | 0  | 0  | Voth Wcp.   | 4  | 0 | 1  | 0  |
| Urbie ac.     | 2  | 0 | 0  | 0  | Carter r.   | 3  | 0 | 1  | 0  |
| Snyder fs.    | 1  | 0 | 1  | 0  | Foley ac.   | 3  | 0 | 0  | 1  |
| Black l.      | 2  | 0 | 0  | 0  | KHill l.    | 3  | 0 | 0  | 0  |
| Felder fs.    | 1  | 0 | 1  | 0  | Rojas l.    | 1  | 0 | 0  | 0  |
| JRoth l.      | 0  | 0 | 0  | 0  |             |    |   |    |    |
| Righetti l.   | 0  | 0 | 0  | 0  |             |    |   |    |    |
| James fs.     | 1  | 0 | 0  | 0  |             |    |   |    |    |
| Totale        | 34 | 1 | 7  | 1  | Totale      | 33 | 5 | 11 | 5  |

San Francisco.....001 000 000 1  
Montréal.....003 001 10x 5  
E. Hill (2), D.J. San Francisco 1, LSB San Francisco 9, Montréal 7, 2B WClark (22), Leonard (3), C LWalker (17), BV Grissom 4 (50), RTV Bass (7), DeShelds (12), BS Foley.

| San Francisco | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---------------|----|----|---|----|----|----|
| Lanceur       |    |    |   |    |    |    |
| Black P. 8-3  | 8  | 8  | 4 | 4  | 2  | 3  |
| JBrantley     | 1  | 3  | 1 | 1  | 0  | 2  |
| Righetti      | 1  | 0  | 0 | 0  | 0  | 1  |
| Montréal      | ML | CS | P | PM | BB | RB |
| KHill 6-11-4  | 6  | 5  | 1 | 1  | 3  | 8  |
| Rojas VP. 7   | 2  | 2  | 0 | 0  | 0  | 2  |

Arbitres: Marbre, McSherry; 1er but, Davidson; 2e but, Hohs; 3e but, Pulli.

Durée: 2:45.

Assistance: 25,719.

## Pridham se distingue à Toronto

TORONTO  
Presse Canadienne

**S**i les têtes de série continuent de tomber aux Internationaux de tennis du Canada qui se poursuivaient, hier, à Toronto, l'étoile du Canadien Chris Pridham continue, elle, de monter.

Pridham, un Ontarien de 27 ans, a atteint le troisième tour des Internationaux Player's pour la première fois de sa carrière en éliminant l'Australien Jason Stoltenberg 6-7 (7-3) 7-6 (7-4) 6-4 au terme d'un match de deux heures 35 minutes.

«Je n'ai jamais bien joué au Canada», a-t-il dit après sa victoire.

## RÉSULTATS

| BASEBALL                   | LIGUE AMÉRICAINE             |
|----------------------------|------------------------------|
| LIGUE NATIONALE            | Texas 3 Milwaukee 2 (7e)     |
| San Francisco 1 Montréal 5 | Baltimore 7 Chicago 2 (7e)   |
| Chicago 1 Cincinnati 0     | Cleveland 5 Minnesota 2 (7e) |
| San Diego 4 Philadelphie 3 | Boston 0 Kansas City 8       |
| Los Angeles 2 New York 5   | LIGUE JUNIOR ESTRIE          |
| Pittsburgh 2 Houston 0     | Sherbrooke 7 Drummondville 3 |
| St. Louis 4 Atlanta 6 (6e) | Windsor 7 Fleurimont 5       |

re. «J'espère que cela prouvera au public canadien que Chris Pridham sait jouer au tennis», a ajouté celui qui, en 1988, atteignait le troisième tour à Wimbledon. «Il est toujours très agréable de bien jouer chez soi.»

Les Américains Derrick Rostagno (no 7) et Jeff Tarango (no 13) ont connu pour leur part un sort différent. Rostagno a perdu 7-5 3-6 7-5 face à l'Allemand Patrik Kuhnen, tandis que Tarango a été éliminé par l'Australien Simon Youl 7-6 (7-5) 6-4. Jusqu'ici, sept têtes de séries ont mordu la poussière.

Le gaucher Grant Connell, de Vancouver, a bien failli passer le second tour face à MaliVai Washington (no 6). Mais l'Américain, après un lent départ et un bris d'égalité au deuxième set, l'a finalement emporté 4-6 7-6 (7-4) 6-1.

Greg Rusedski, de Pointe-Clair, a également accédé au troisième tour en battant l'Américain Steve Bryan 6-4 6-3. Il affrontera

l'Américain Andre Agassi (no 2), vainqueur du jeune Ontarien Daniel Nestor 6-1 6-2.

Le Tchèque Petr Korda (no 1), l'Américain Ivan Lendl (no 3), l'Américain Aaron Krickstein (no 4), l'Américain John McEnroe (no 5), qui a défait son compatriote Jim Grab 6-1 6-1, l'Israélien Amos Mansdorf (no 8), l'Australien Wally Masur (no 15) et l'Américain Rickie Reneberg (no 15) ont tous passé le deuxième tour avec succès.

## Beau duel

Au premier set, Pridham et Stoltenberg ont brisé le service de l'adversaire à deux reprises avant que l'Australien ne l'emporte au bris d'égalité. Pridham était alors plus préoccupé par l'état de son genou gauche, qu'il s'était blessé en servant, qu'à la perte de la première manche.

«Mon soigneur m'a dit que la seule façon de chasser la douleur était de l'étirer au maximum. C'est ce que j'ai fait.»

## Baseball: Acton Vale accueillera l'élite des clubs pee-wees

SHERBROOKE

**F**orts d'une année d'expérience, les responsables du baseball mineur d'Acton Vale promettent une autre semaine de baseball intéressant à l'occasion de la présentation des Championnats provinciaux pee wee, du 6 au 9 août.

Pour la deuxième année consécutive, Acton Vale accueillera les meilleurs joueurs québécois de 12 à 13 ans, réunis dans des équipes étoilées qui défendront les couleurs des 10 régions de Baseball-Québec pour l'obtention de la coupe Sealtest.

L'an dernier, nous avons plus de 60 personnes bénévoles qui ont travaillé au succès des championnats provinciaux. Cette année, elles sont toutes de retour, soulignait Mario Lévesque, président du baseball mineur et du comité organisateur des championnats à Acton Vale.

«L'an dernier, les joueurs avaient bien apprécié être hébergés dans les familles d'Acton Vale et ils le seront encore cette année, a assuré Lévesque. On s'était gardé une école pour héberger des équipes au cas où nous aurions manqué de famille mais nous n'avons pas eu be-

soin de l'utiliser.»

On estime à plus de 70 le nombre des familles qui ont accueilli des jeunes l'an dernier.

«Nous avons maintenant une liste de familles qui veulent héberger et on ne devrait pas avoir de difficulté à loger entre 150 et 200 joueurs. Si des familles veulent ajouter leur nom à la liste, elles peuvent toujours communiquer avec Sylvie Brodeur, la responsable de l'hébergement», ajoutait Mario Lévesque.

Le championnat se déroulera au Stade municipal ainsi que sur les deux terrains adjacents, mais les dirigeants de Baseball-Québec ont opté pour une nouvelle formule cette année. On a préféré un tournoi à la ronde à la formule du faux double élimination.

Par ailleurs, la zone de l'Estrie est à compléter les équipes qui participeront aux championnats provinciaux dans les diverses catégories.

Parmi les entraîneurs, l'on retrouve Guy Patenaude, de Granby, qui sera à la tête de l'équipe pee-wee. Le Granbyen Frédéric Dubé agira à titre d'adjoint chez les midgets et Daniel Noiseux, d'Acton Vale, fera de même chez les moustiques.

# SPÉCIAUX VACANCES

Collection été  
1992

**-30%**

**CAMISOLES**

à partir de

**5.95\$**

**SHORTS**

- 100 % coton pour adultes
- Choix de 10 couleurs
- Avec ou sans logo

**6.95\$**

**BERMUDAS**

- pour adultes, 100 % coton
- Choix de 10 couleurs
- Avec ou sans logo

**8.95\$**

**2000**  
**T-SHIRTS avec logo**

Enfants

**4.95\$**

Adolescents

**5.95\$**

Adultes

(petit à extra-grand)

**7.95\$**

Adultes

(XX grand)

**9.95\$**

Choix de 15 couleurs

**CHANDAILS ADULTES**

brodés avec collet polo

Choix de couleurs  
et de grandeurs

**15.95\$**

Maintenant  
ouvert  
**LE DIMANCHE**  
de 10 h à 17 h

28, boul. Pie IX, Granby  
(514) 375-4998  
ANGLE BOVIN

2273, King Ouest,  
Sherbrooke  
(819) 822-2296

LES PROMENADES KING

376, rue du Collège,  
(angle Boul. Fiset) Sorel  
(514) 743-8994

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au mercredi, 9h00 à 17h30  
Jeudi et vendredi, 9h00 à 21h00

Samedi, 9h00 à 17h00

**BOUTIQUE**



**mod  
COTON**

DIRECTEMENT DU  
MANUFACTURIER